

# AIRO PA' IYE

SIONA SECOYA



# AIRO PA'IYE

SIONA — SECOYA

**Autores:**

Lorenzo Payaguaje - Centro Piaña

Alfredo Payaguaje - Centro San Pablo de Catëtsiaja

**Asesores:**

Luis Montaluisa - CONAIE

Inés ochoa - M.M.L.

**Participación especial:**

Rafael Yiyocuro

Educadores Bilingües

Centros Sionas y Secoyas

**Coordinador General:**

Miguel Angel Cabodevilla - O.F.M.Cap.

**Primera edición experimental:**

300 ejemplares

Noviembre de 1.987

**Derechos Reservados:**

Organización de las Nacionalidades Siona y Secoya

**Financiamiento:** CEBEMO

**Edita:** CICAME Shushufindi - Napo

## INTRODUCCION

## AIRO PAIYE

## SIONA - SECOYA

**Programa de Educación Bilingüe Comunitaria  
Paicoca - Castellano**

**Patrocinan:**

Nacionalidades Siona-Secoya

Vicariato Apostólico de Aguarico

Confederación de Nacionalidades Indígenas

del Ecuador - CONAIE

# INTRODUCCION

La presente cartilla "AIRO PA'IYE" ha sido elaborada por los educadores bilingües sionas y secoyas. Este material parte de nuestras culturas. Está destinada al interaprendizaje de la Lectura y Escritura de nuestro idioma y de nuestra realidad.

Para la elaboración de este material hemos tenido en cuenta el ecosistema en el que se desarrolla nuestra cultura, la vida comunitaria de nuestros pueblos, la escritura pictográfica y la sicología de los niños sionas y secoyas.

Esta cartilla consta de 3 grandes unidades:

1. Nuestra escritura pictográfica
2. La selva
3. La comunidad

Consideramos que el proceso educativo debe contribuir al fortalecimiento de la organización de nuestros pueblos. Por ello, a pesar de las diferencias culturales e historias existentes entre las nacionalidades siona y secoya, buscamos mecanismos de coordinación y de organizarnos conjuntamente. Uno de estos mecanismos ha sido la unificación de la escritura de nuestro idioma, que en el momento presente se manifiesta como 2 dialectos, pero que no hay dificultades substanciales para establecer un sistema de escritura común.

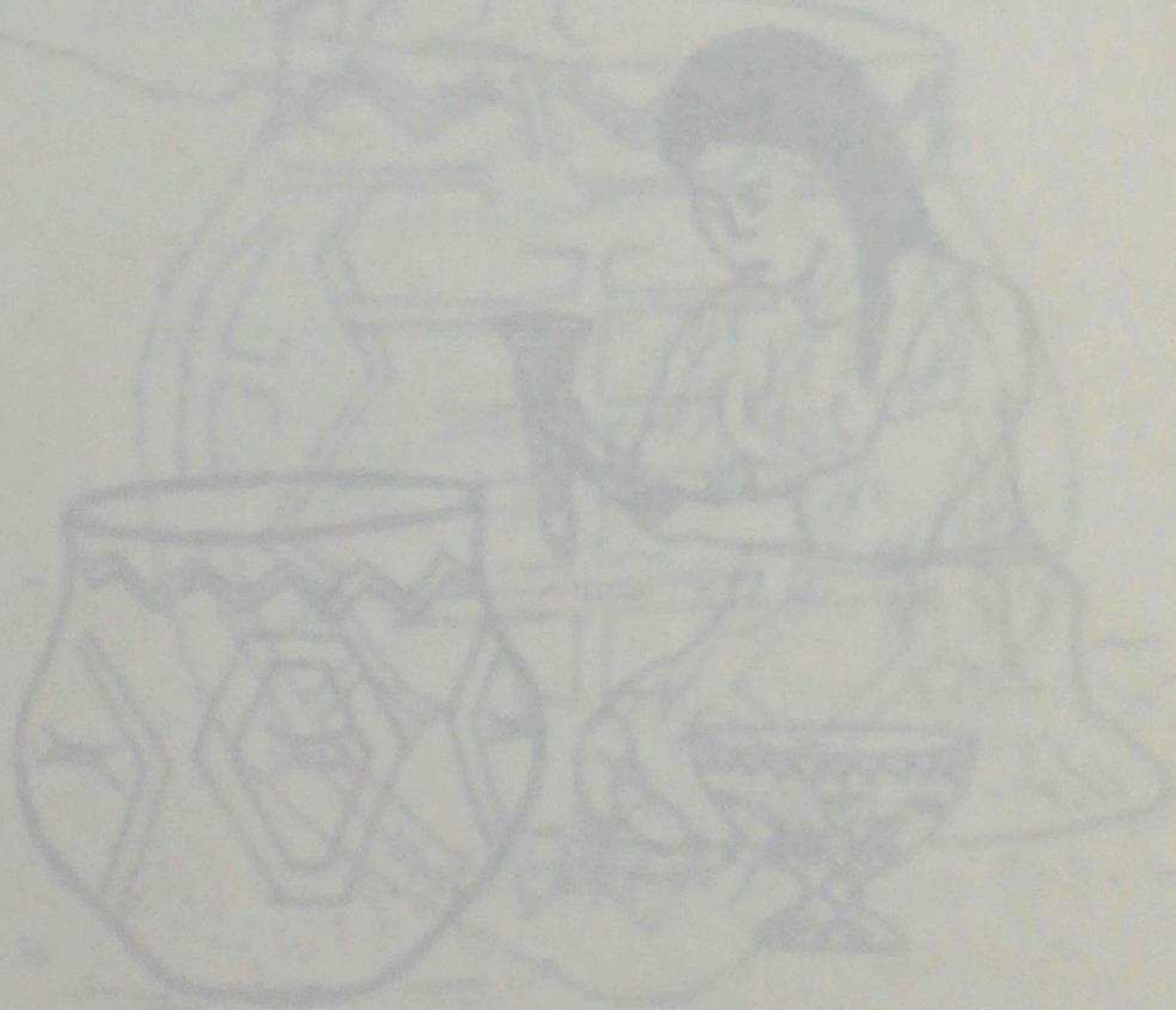
El programa de Educación Bilingüe Paicoca - Castellano está ejecutándose con la participación conjunta entre el Ministerio de Educación y Cultura, la Organización de Nacionalidades Siona y Secoya, El Vicariato Apostólico de Aguarico y la Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador CONAIE.

## YE'YACOHUA'I

Siona-Secoya pai aitsoe ometecaña airore pa'isicohua'ia'ë; payë iohua'i  
 → ta'ñe coachajë mamajëre ye'yase'e. Yure cato yëyë mai mamajë huanëye-  
 → ye pajajë mai pa'iye, jaje pa'ina ye'yehuë'epi ye'yējajë ñañe cui'ne  
 → toyaye mai cocapi cuine ye'yējajë coasi'aye nejañere jaje yo'ojë ca'raye  
 → pajajë siona-secoyas pa'i'yere.

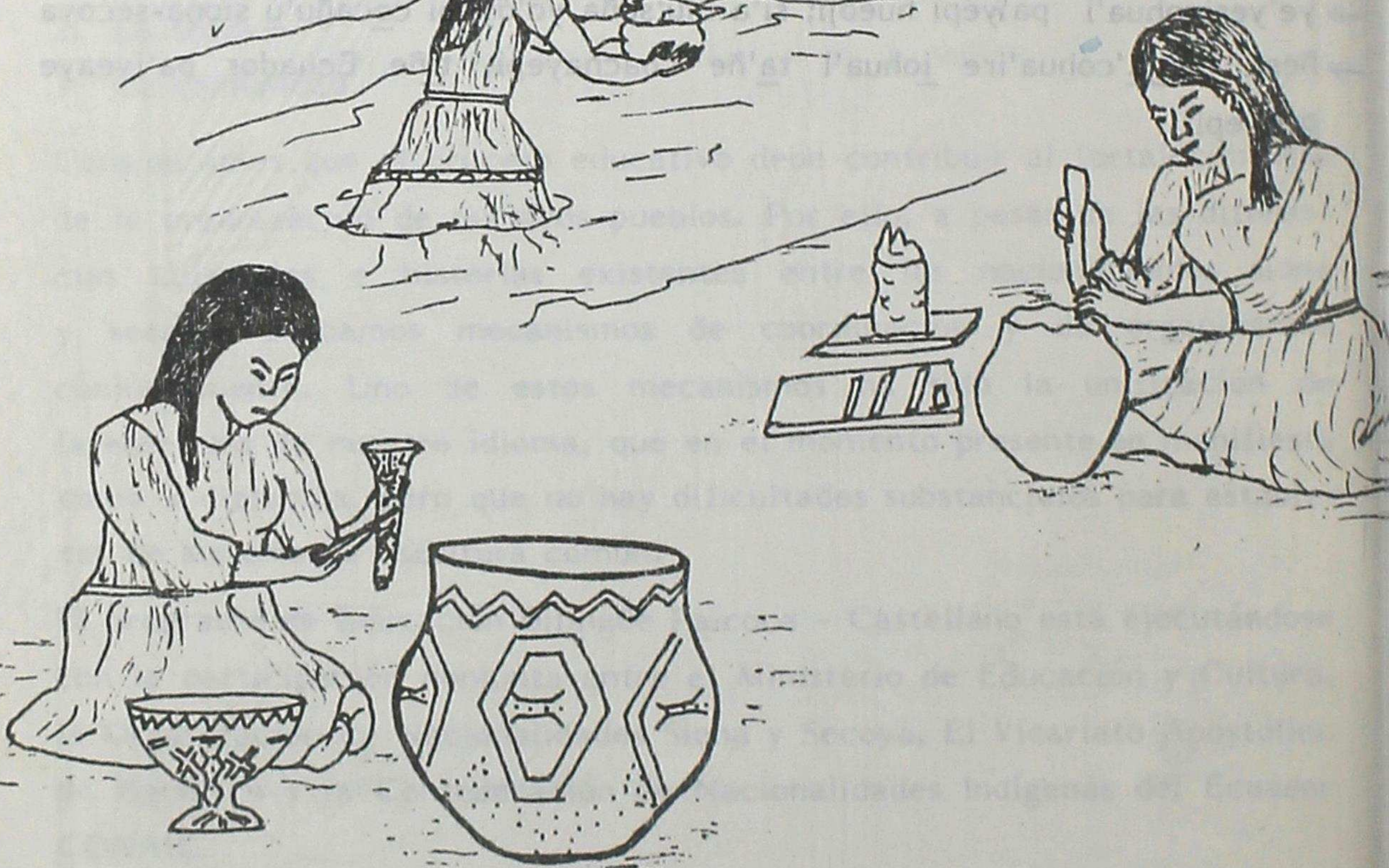
→ Cuineje aquëcocaje ye'yeye pa'iji yecohua'ija'ire coca caja'ñere, josa  
 → yo'oye paja'cohua'ire yecohua'i cuine mai ayerepare caja'cohua'ipi.

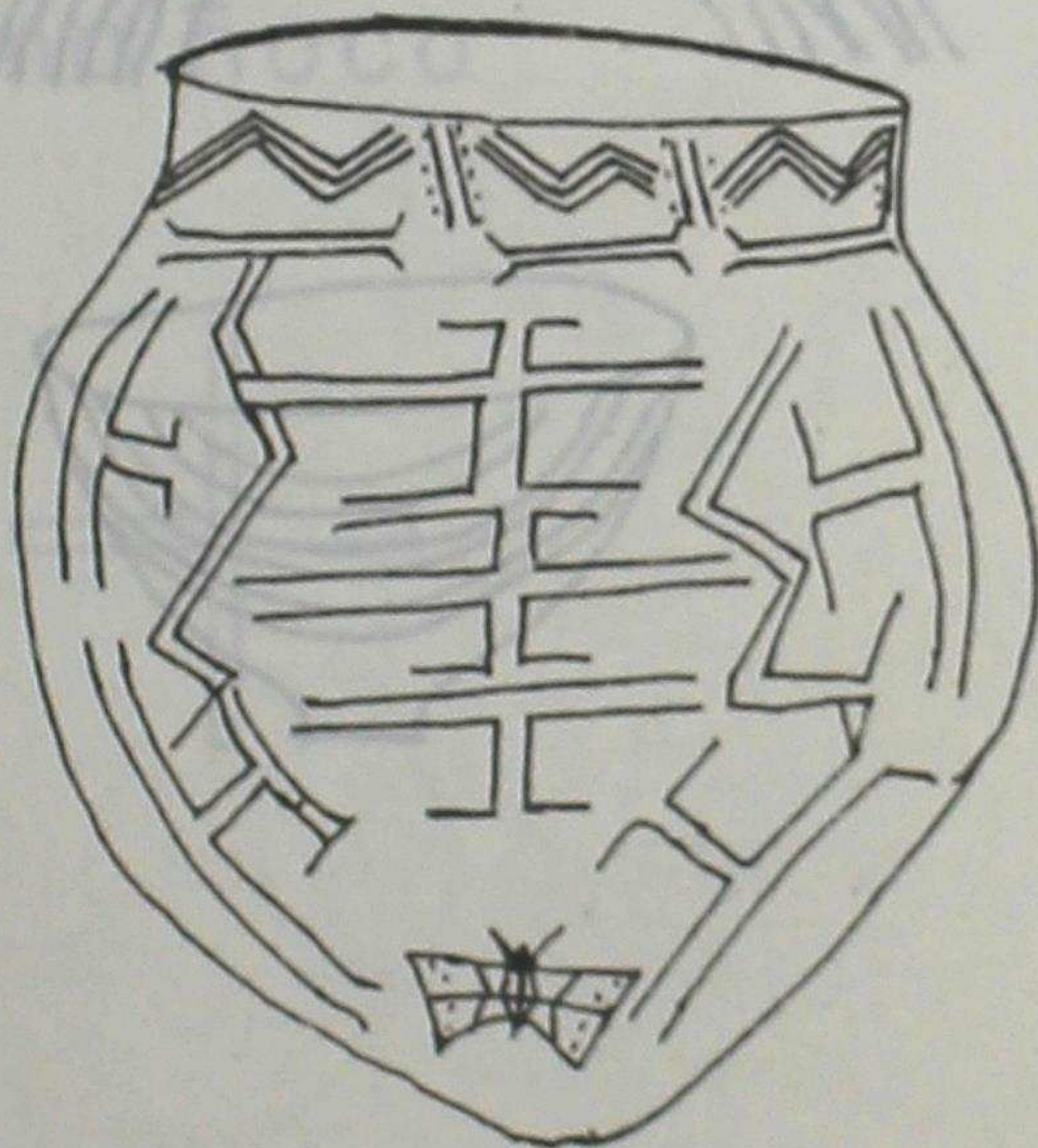
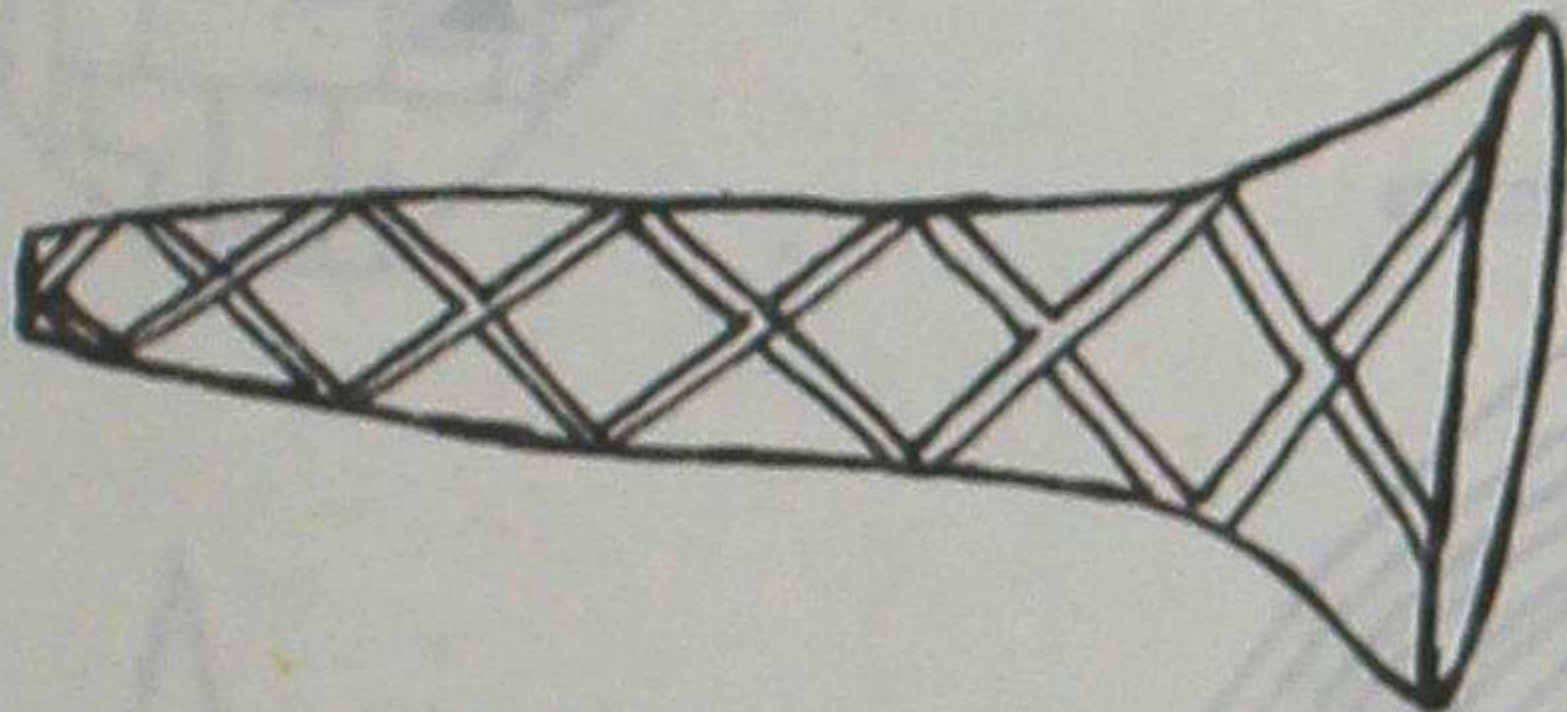
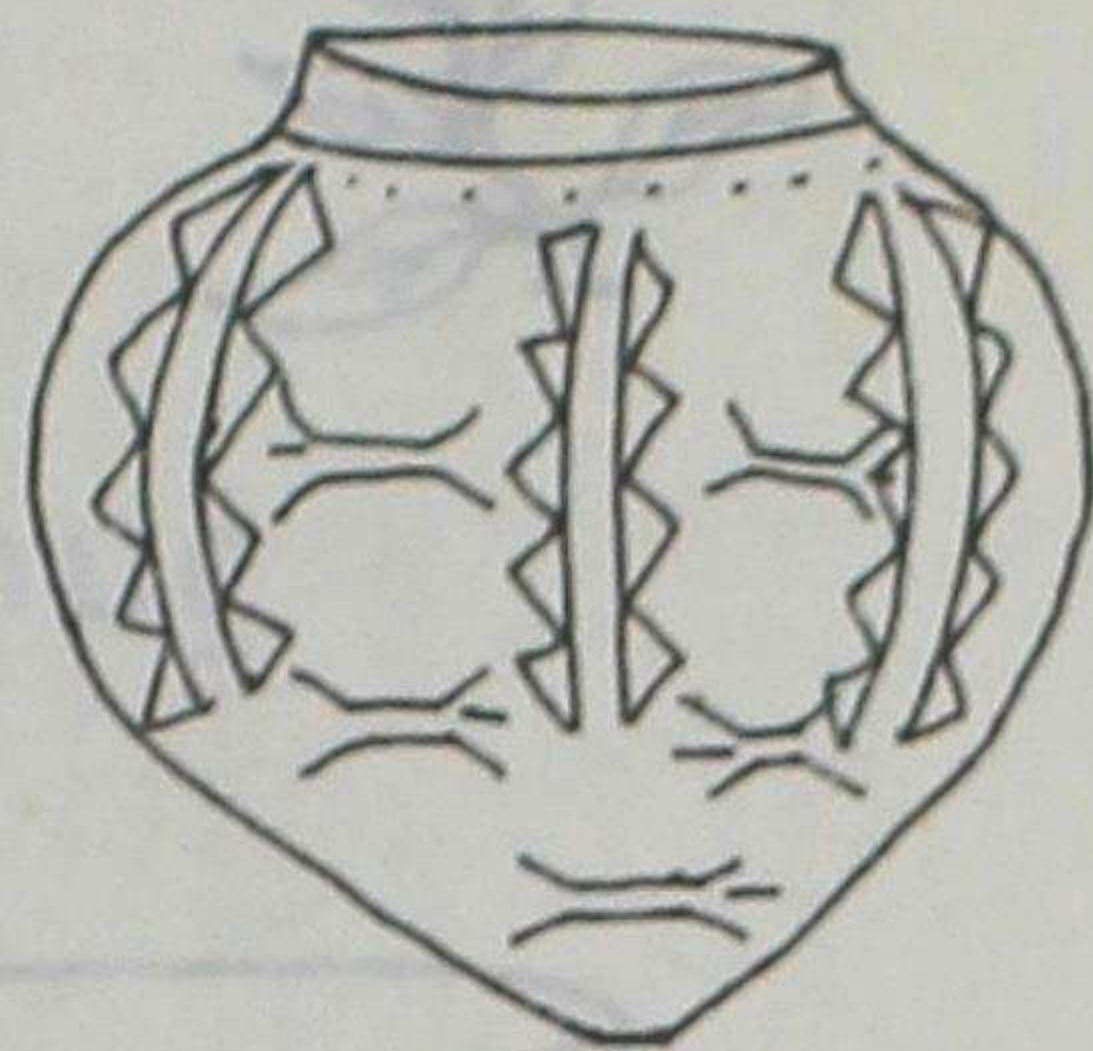
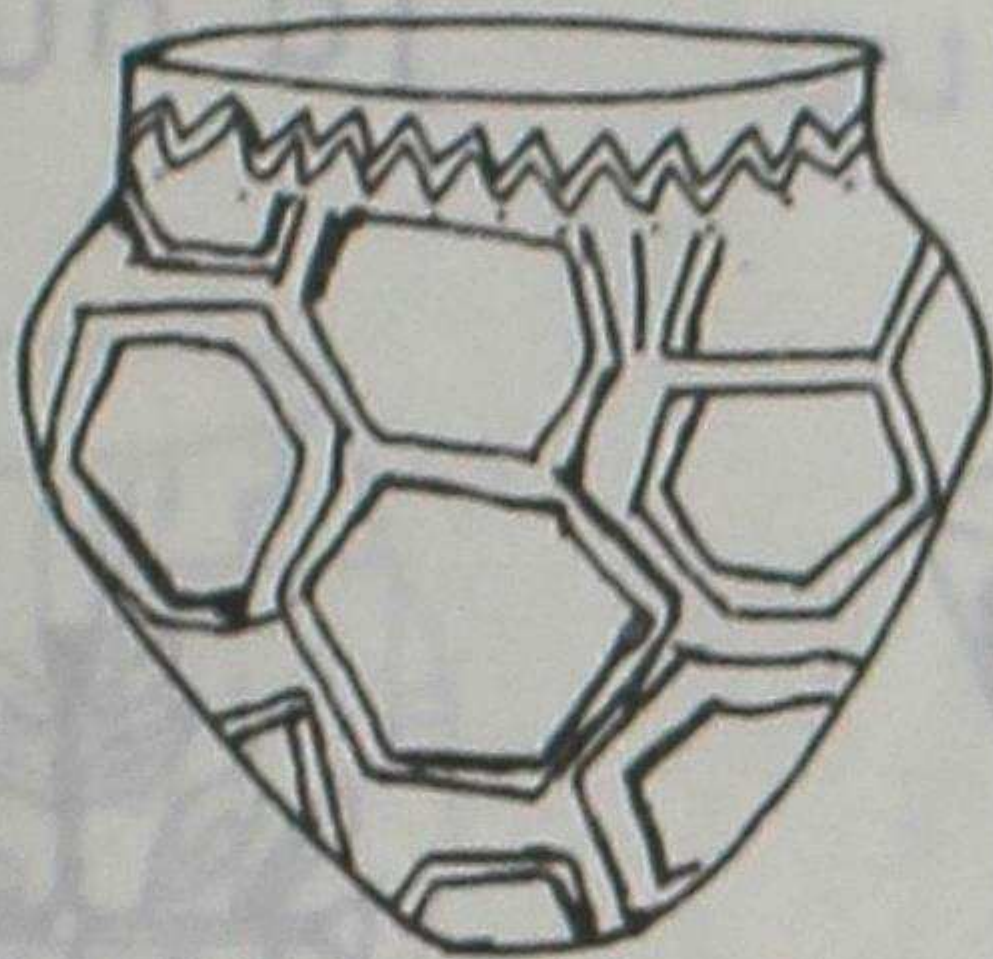
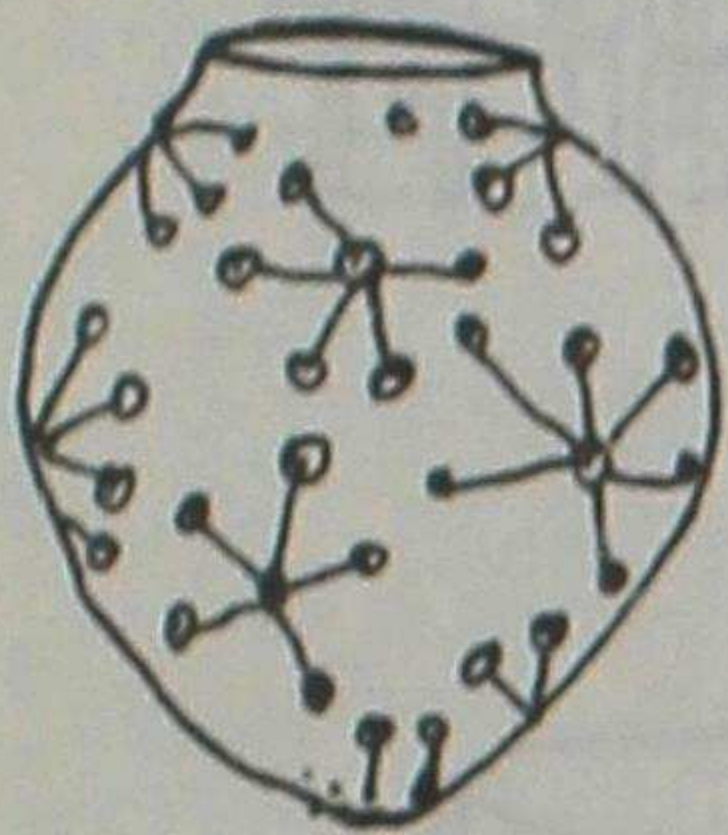
Cajeohua'i mai cato cocañu'u mai pa'idarire, tsi'sini jaipai pa'iye cato  
 → ye'yesicohua'i pa'yepi huëoji; si'a mu'seña yo'oyepi cocañu'u siona-secoya  
 → ñese mëija'cohua'ire iohua'i ta'ñe coachayepi, tiñe Ecuador pa'iyeaye  
 peoyepi.



# 1

## YĒQUĒ TOYAYE

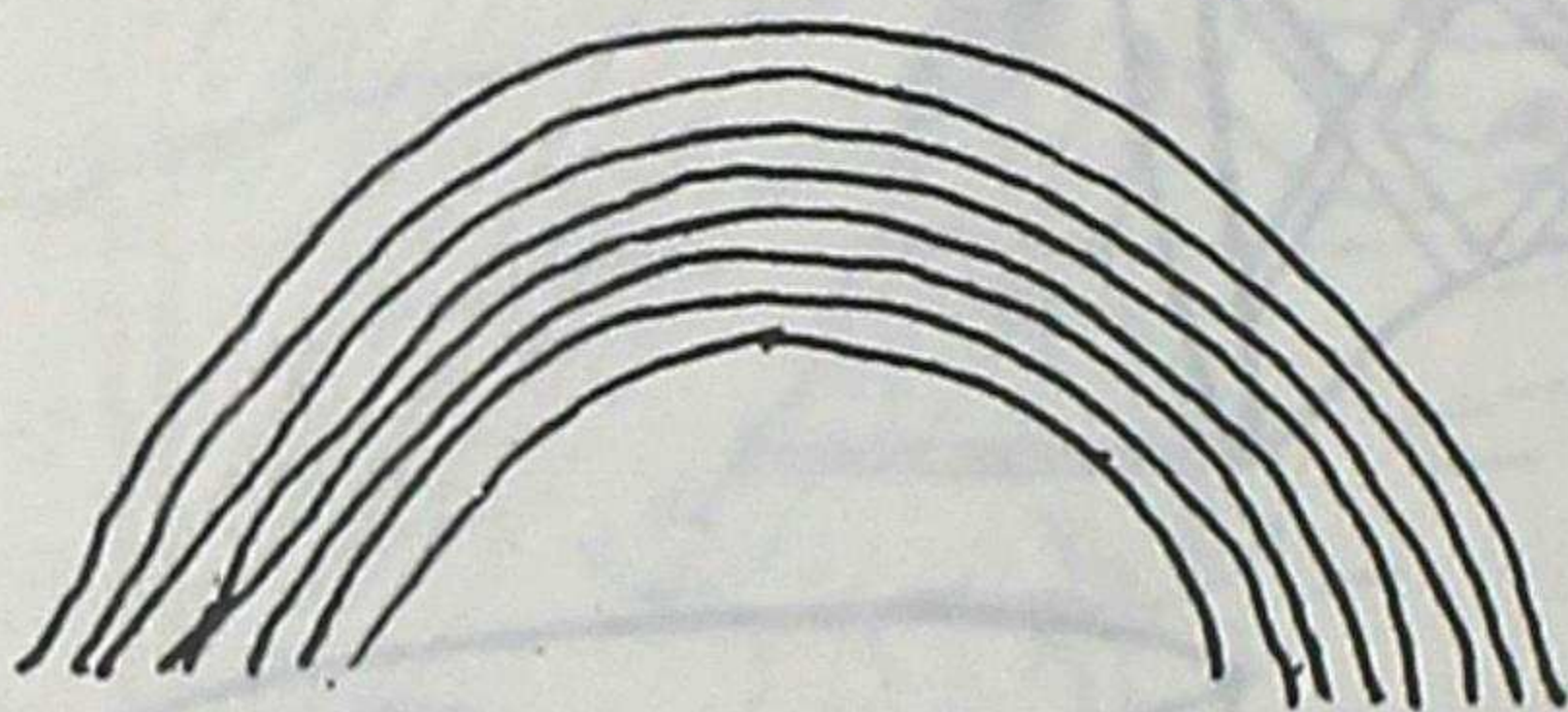
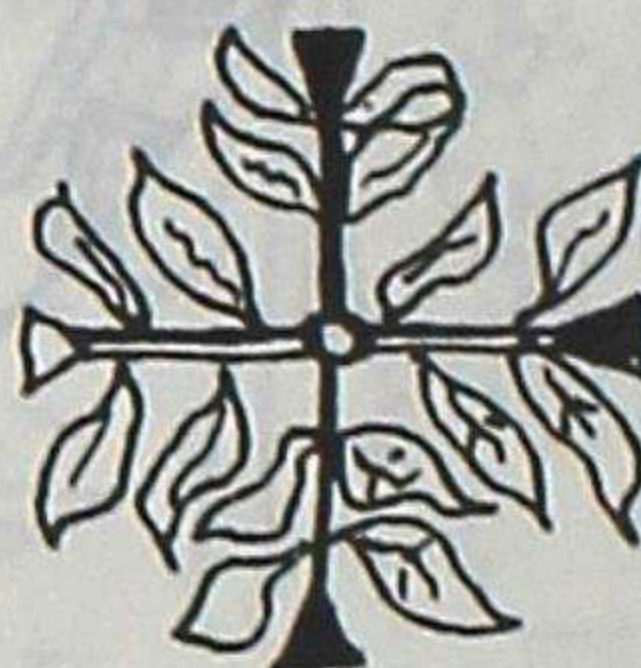
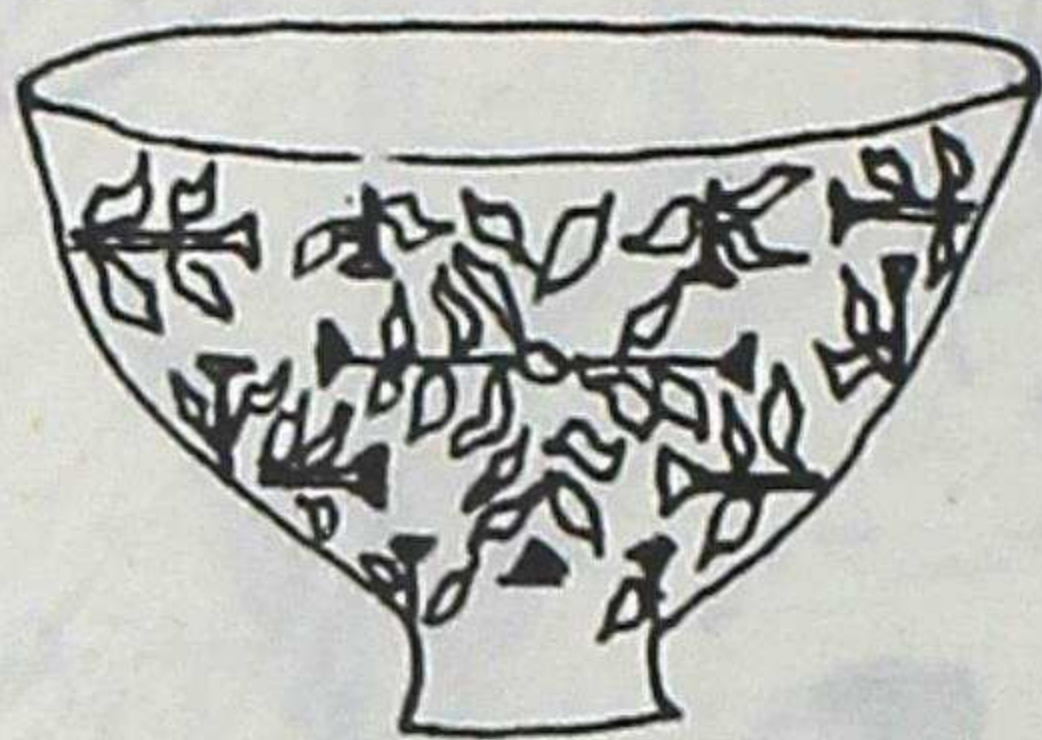




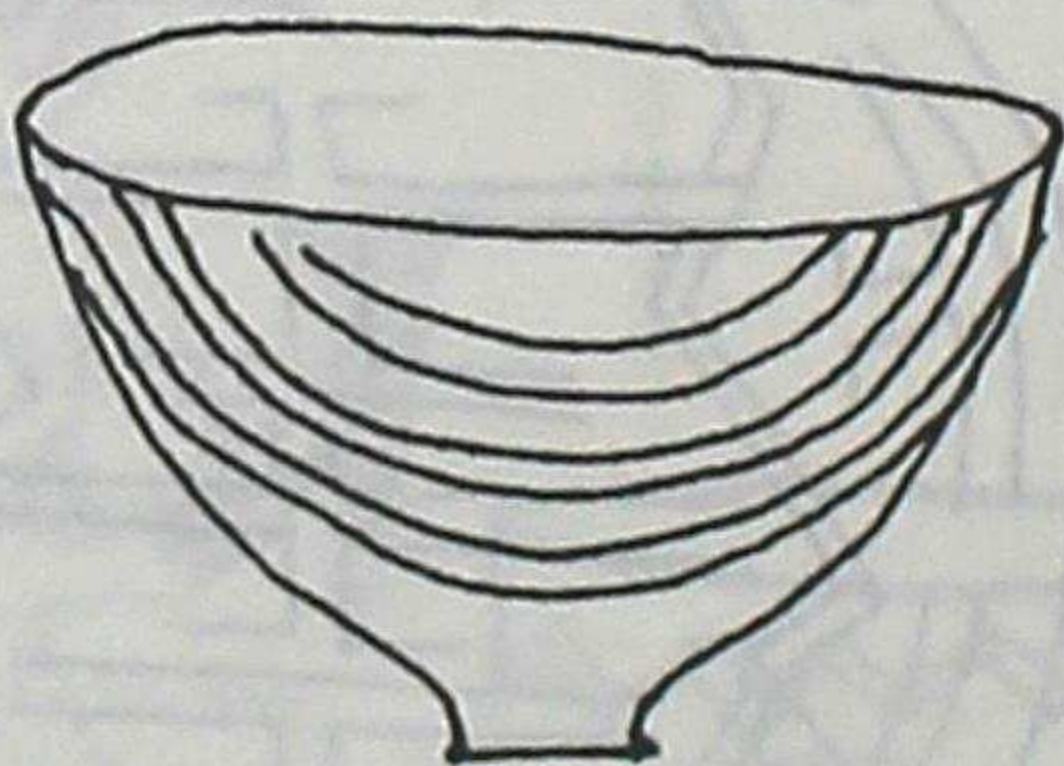


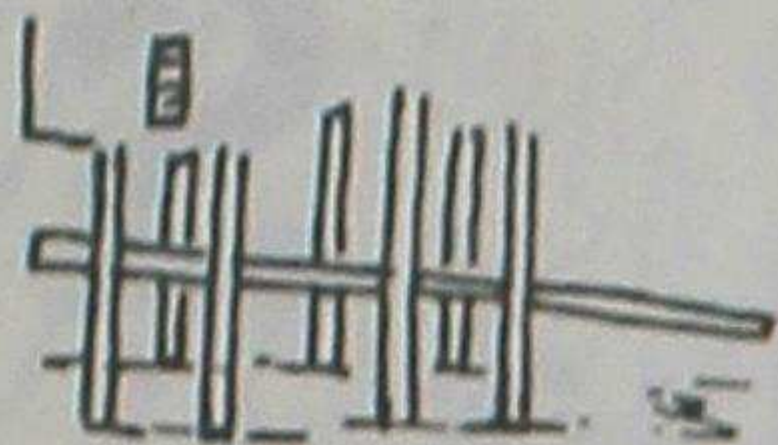


ja'hua

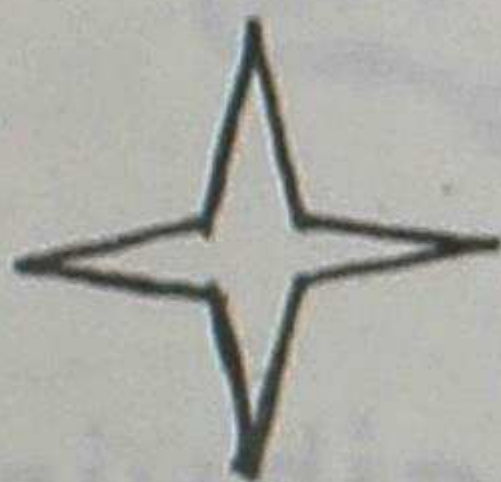
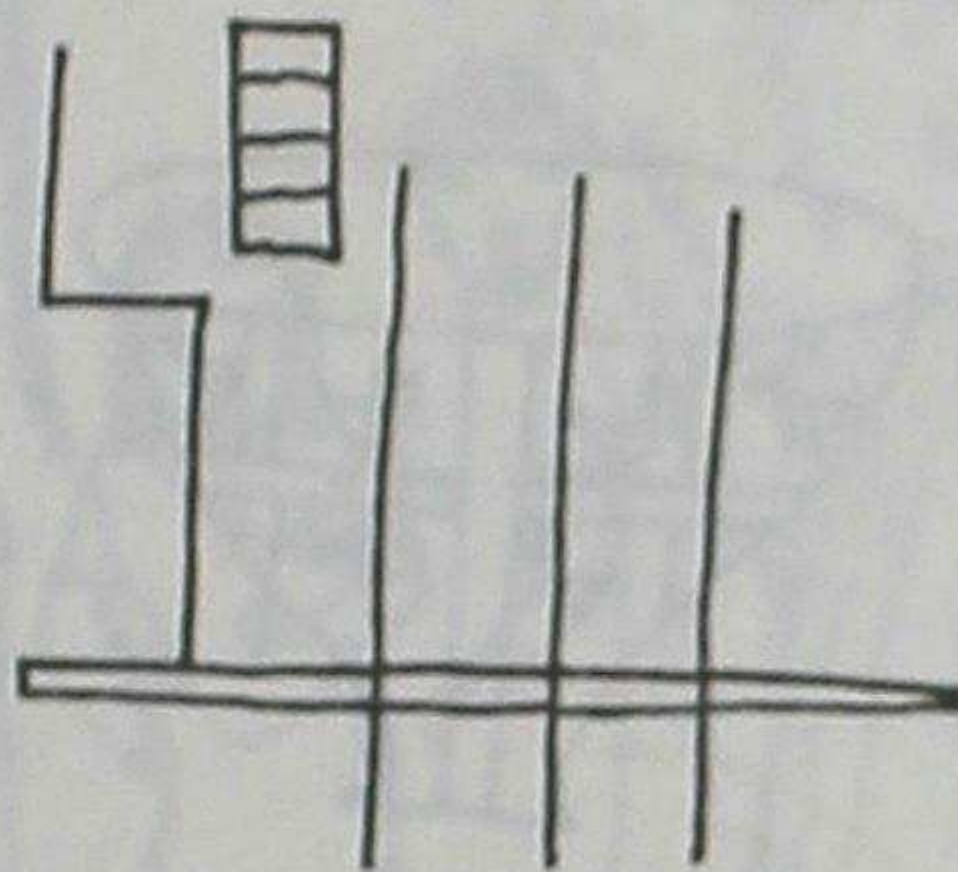
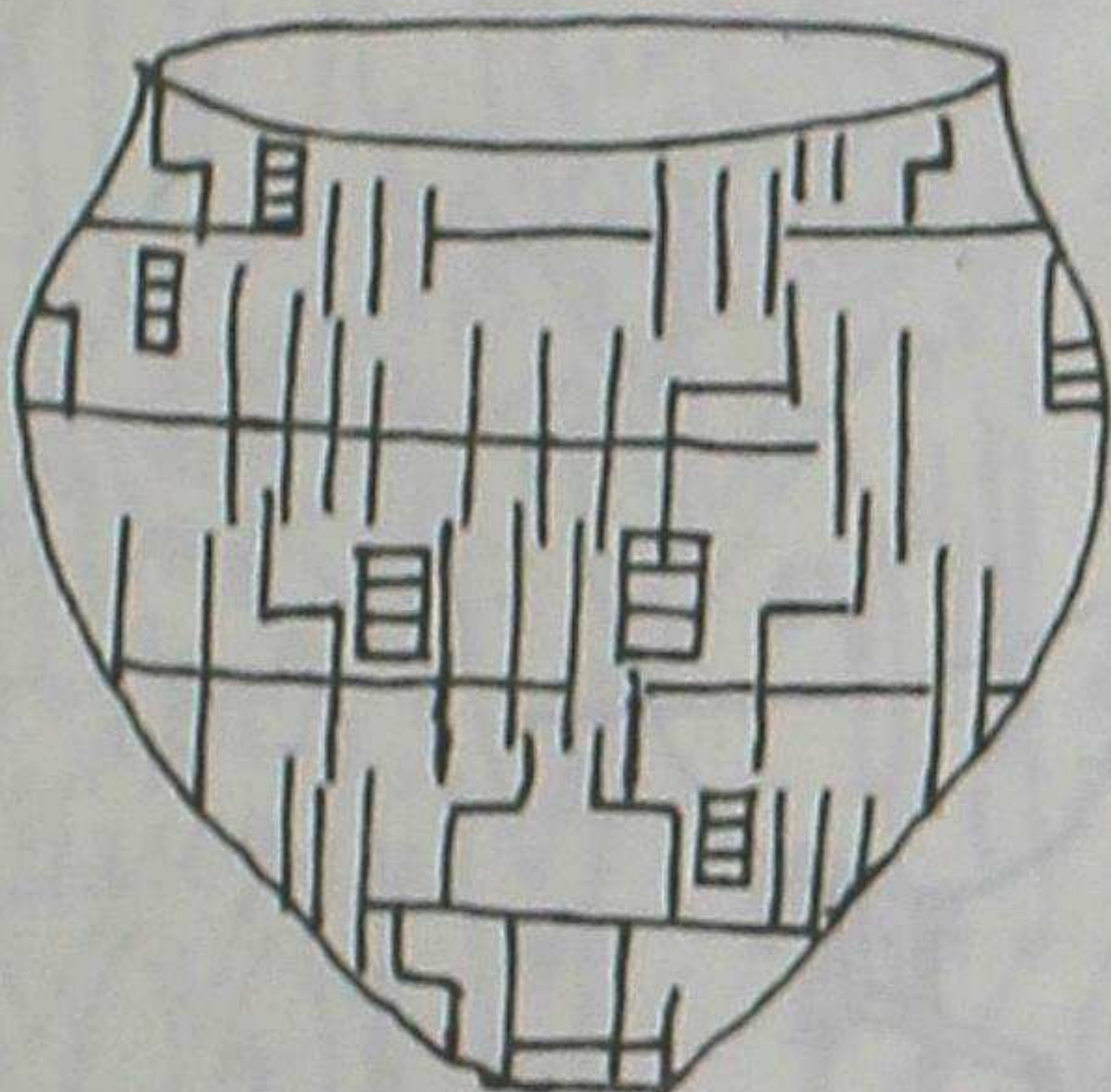


na'ñame

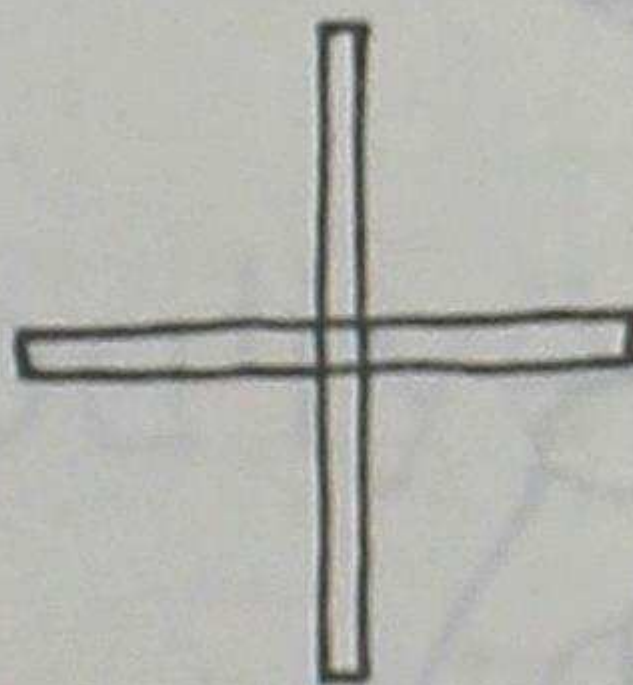
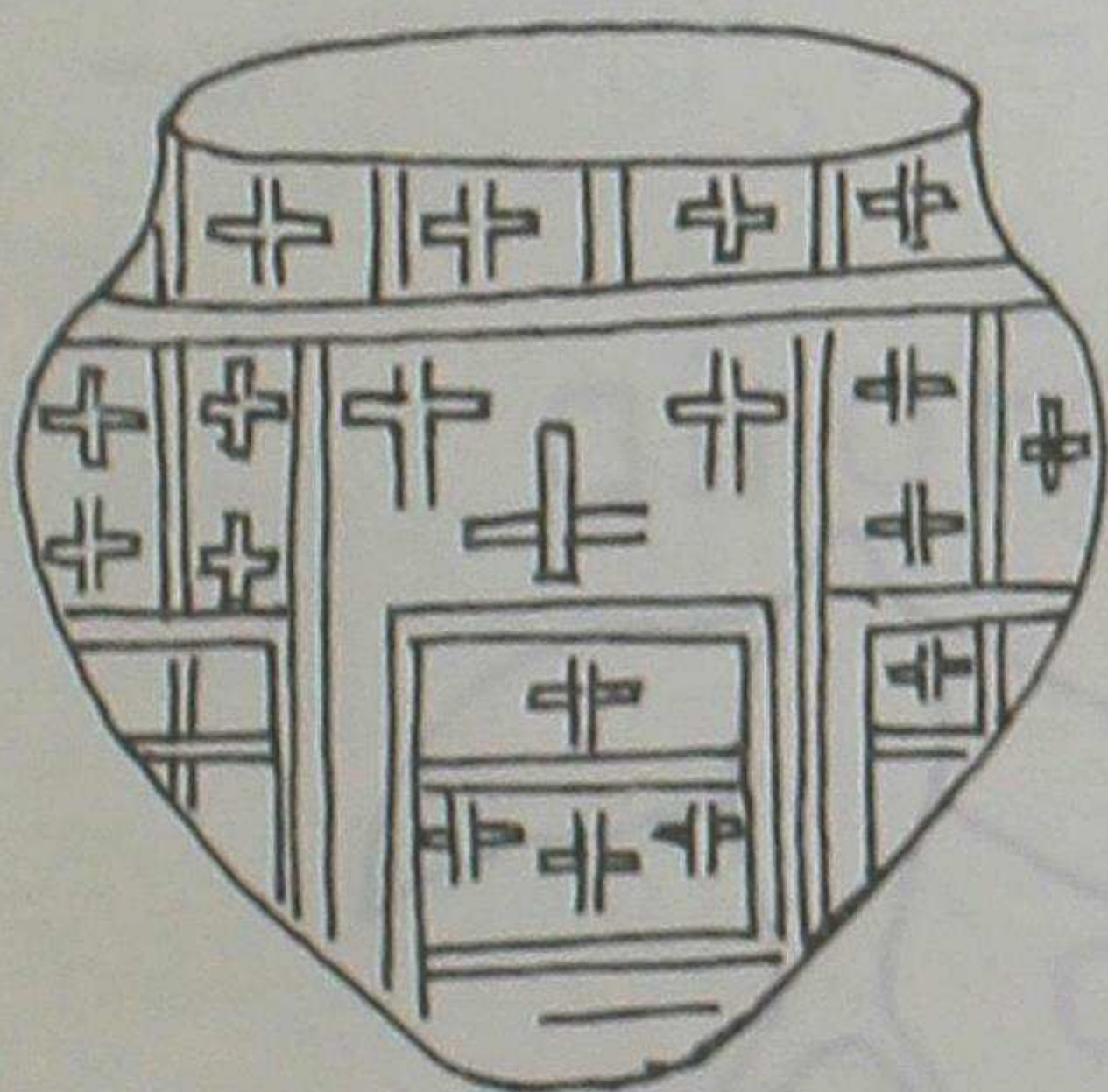




quēohuē

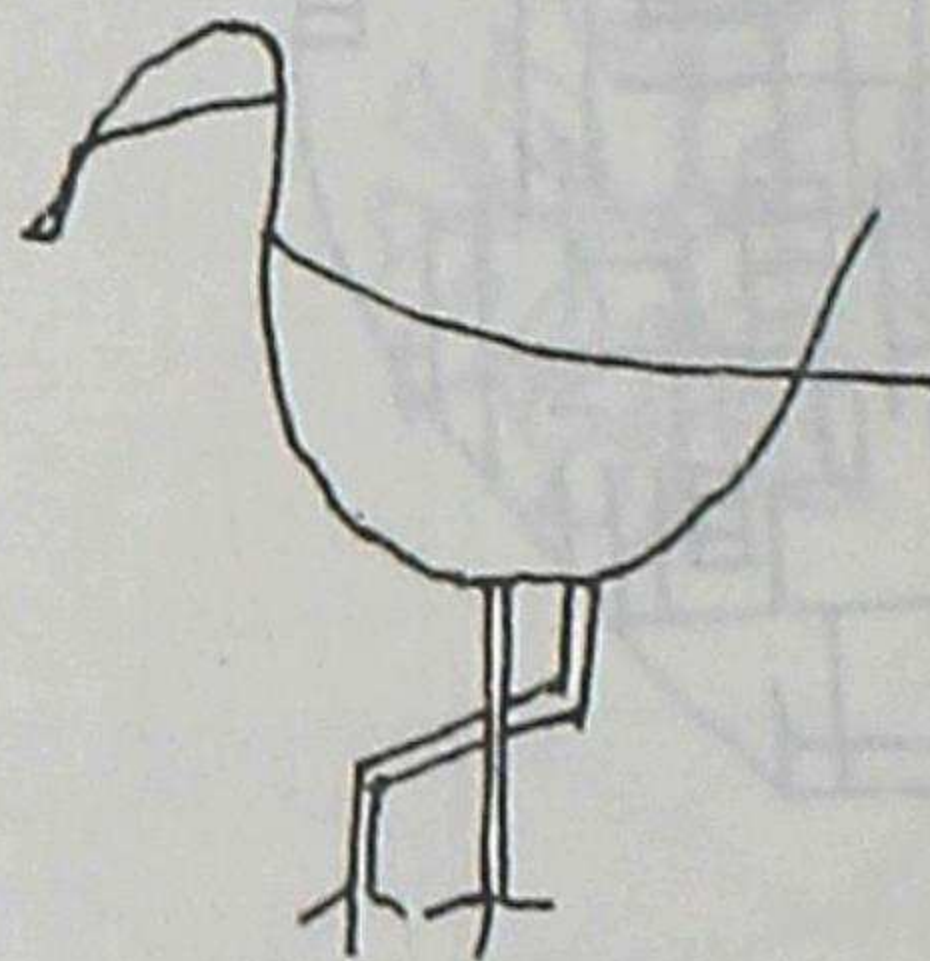
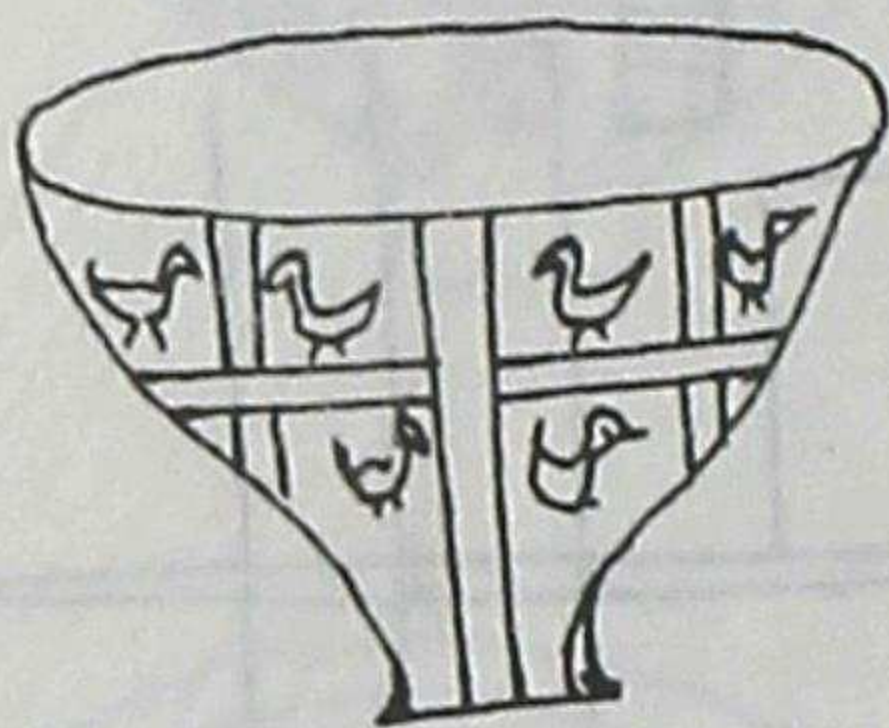


ma'ñoco

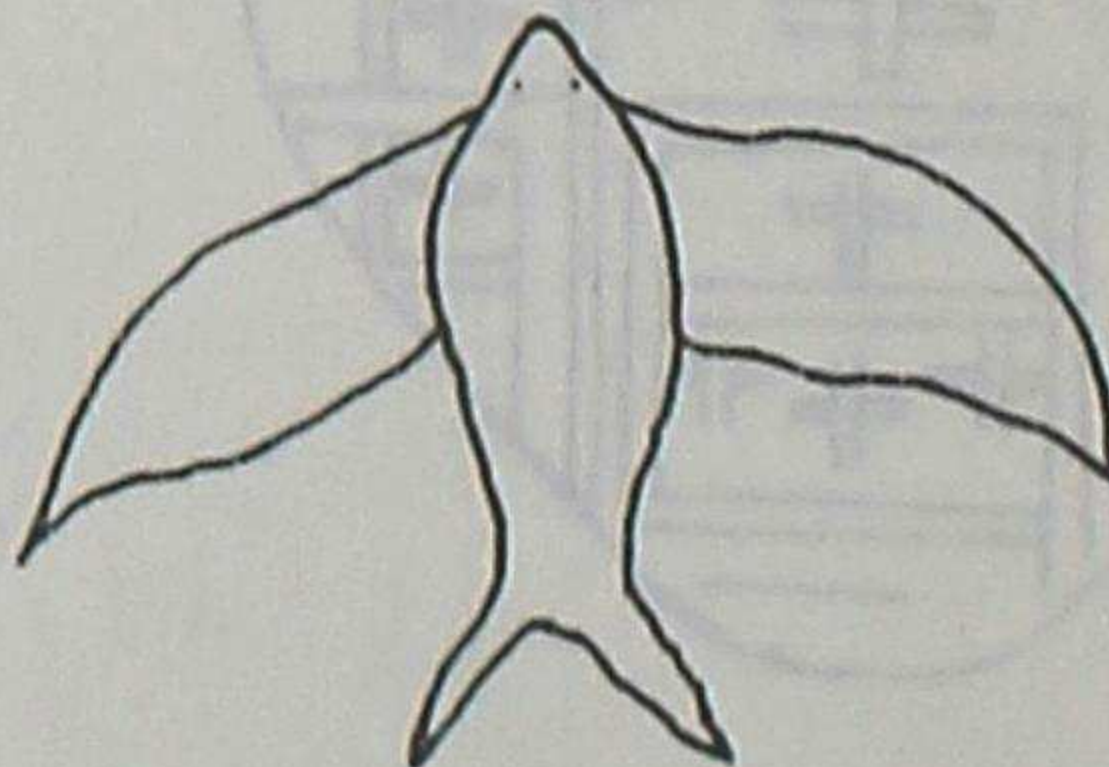
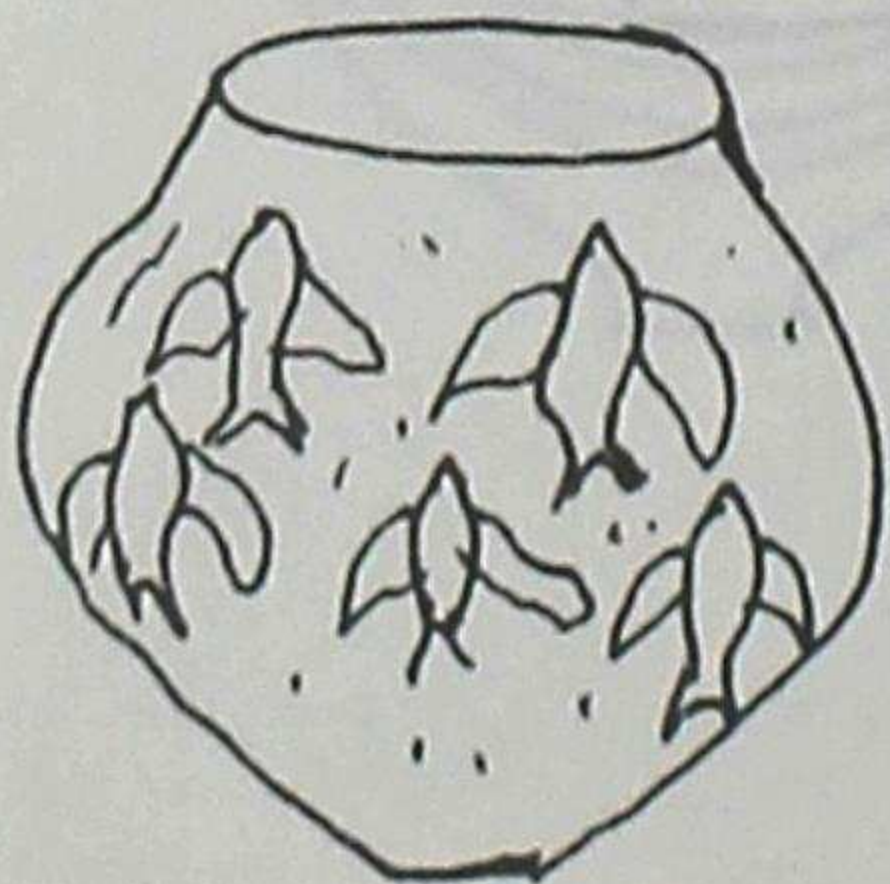
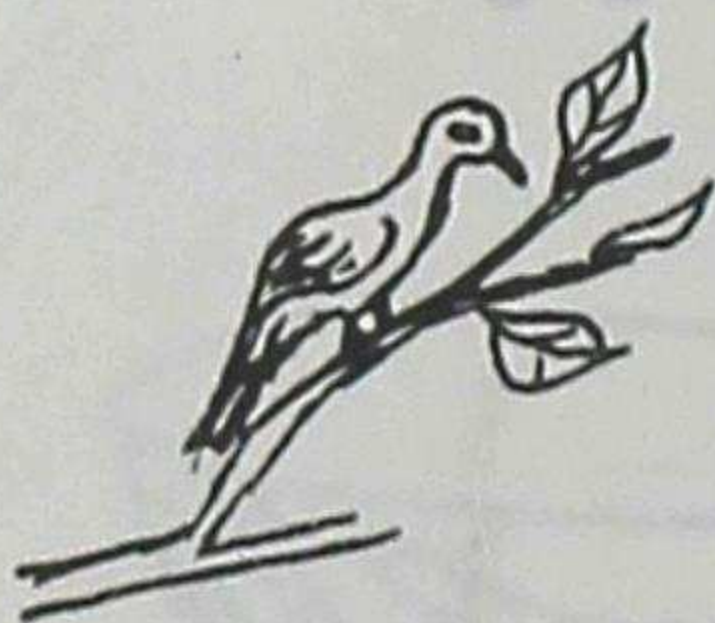




huacará



oyosihuirí



2

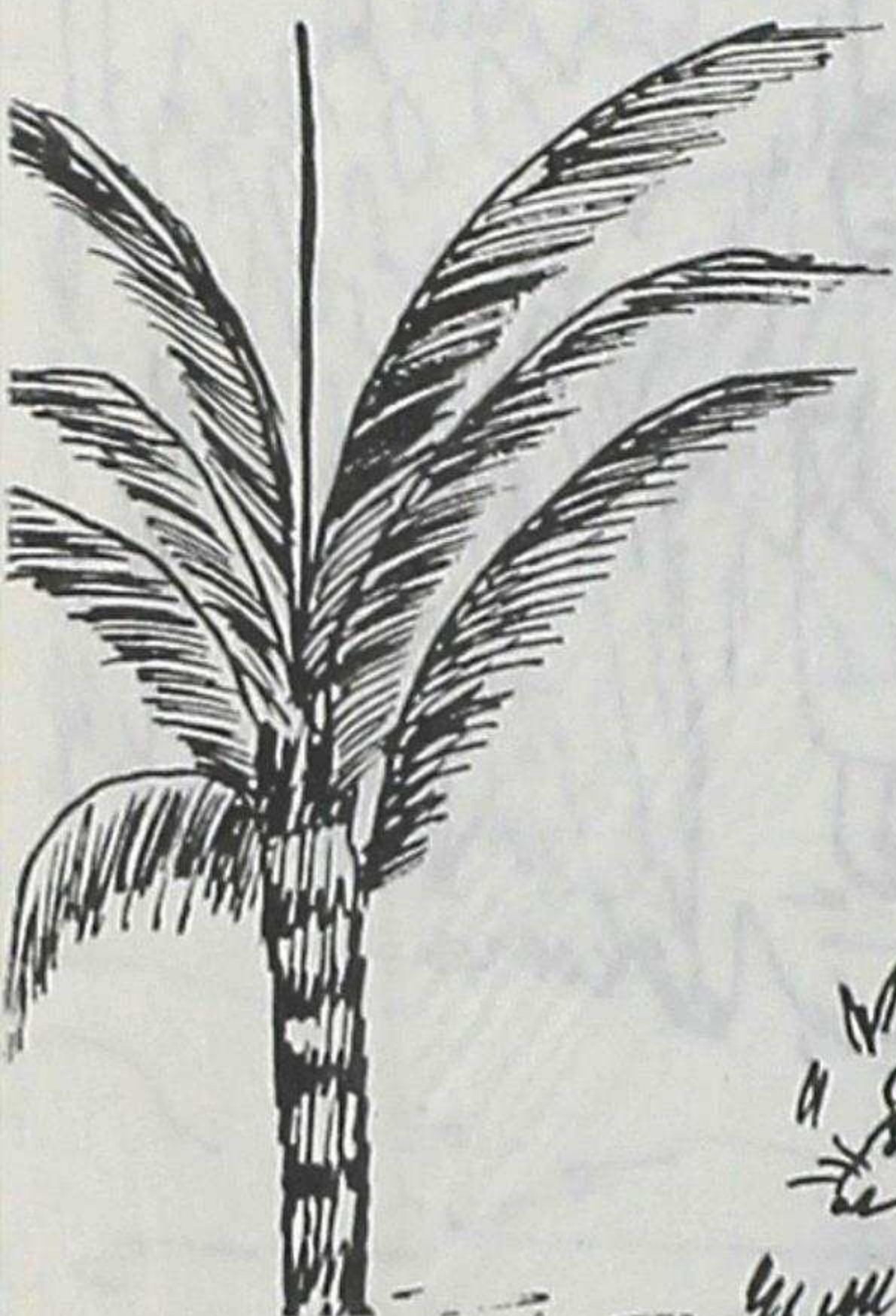


airore pa'iyë

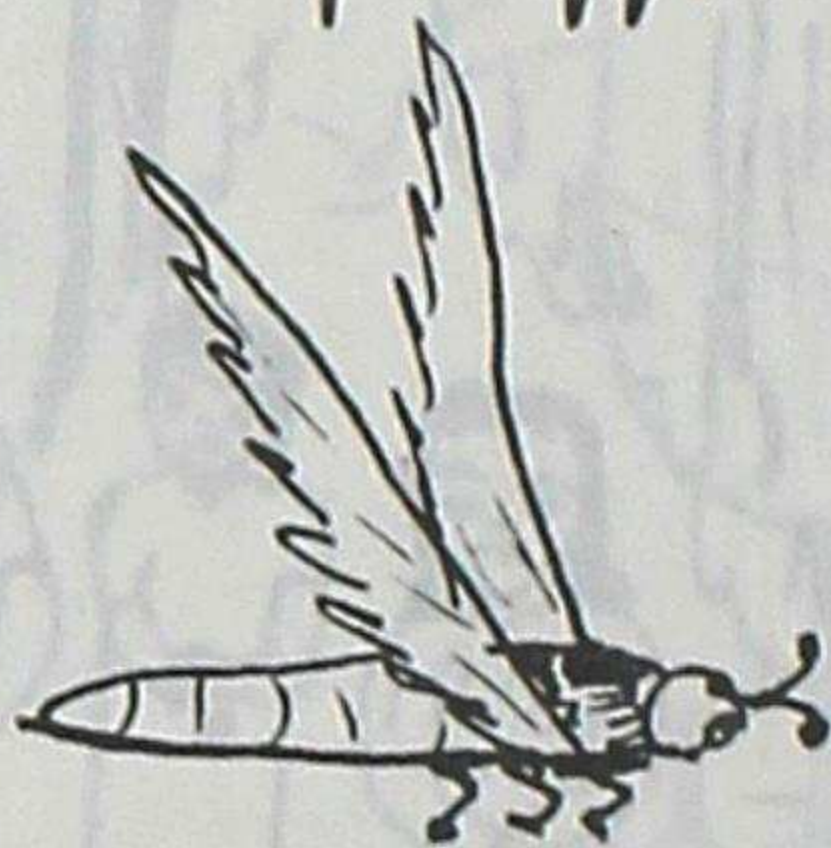
airo



airo



eri



yerë



turi

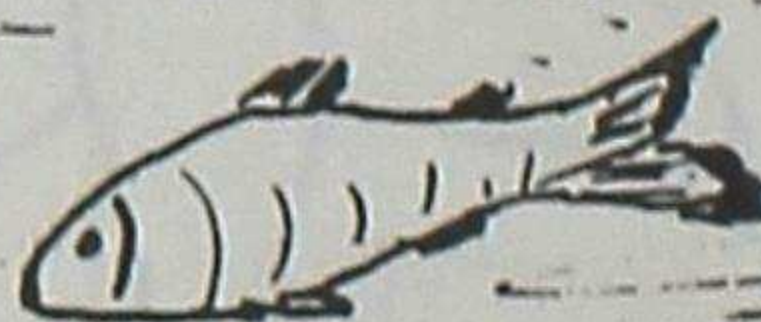
ere



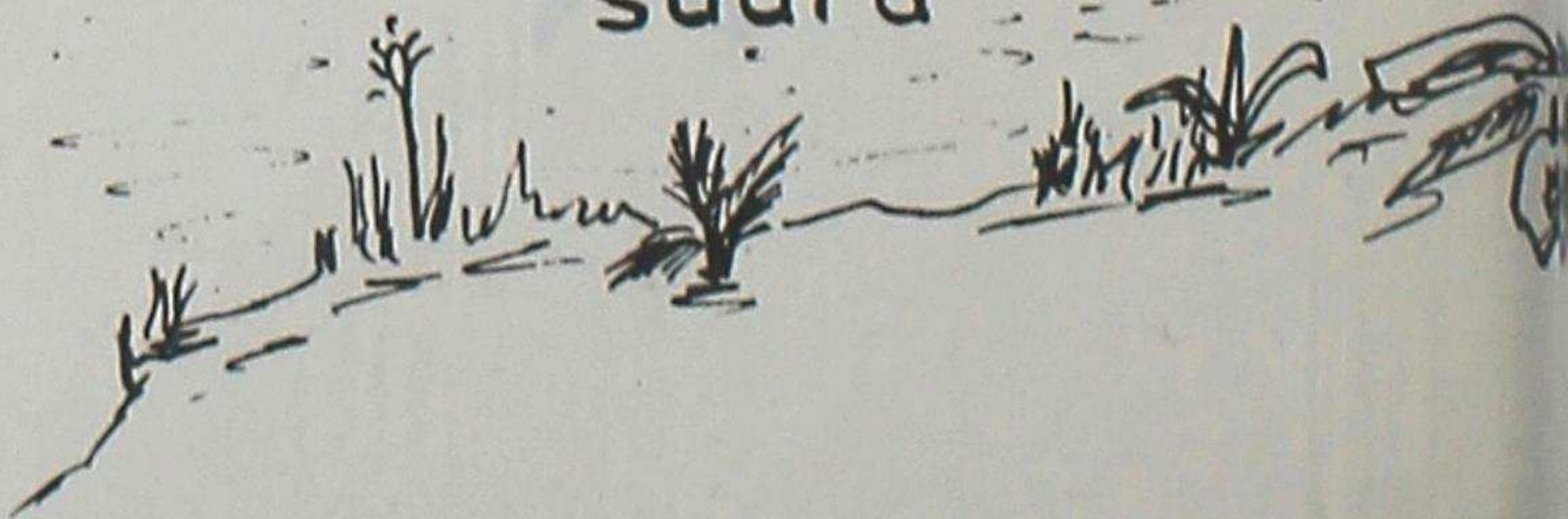
cura



tari



suara



ta**ri**

ai**r**o

ere

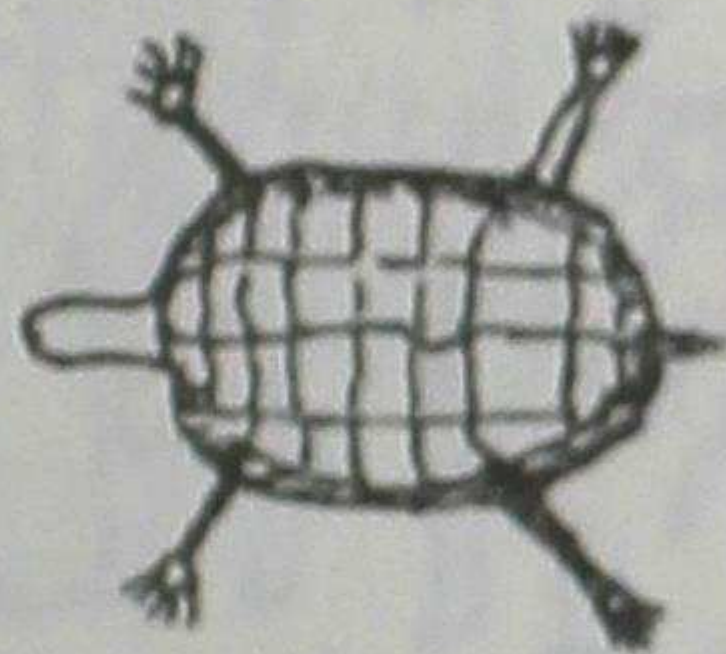
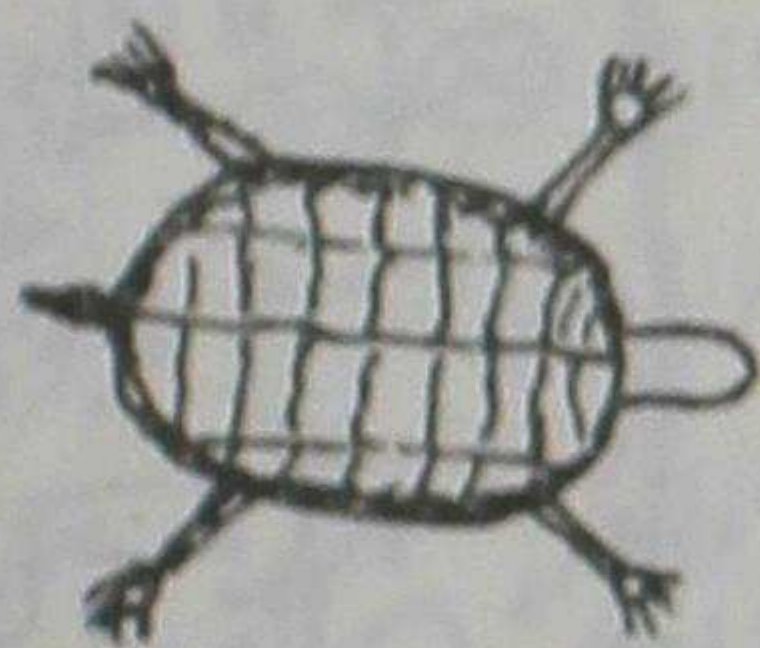
tur**i**

yer**ë**

tur**u**pë

cu**r**a

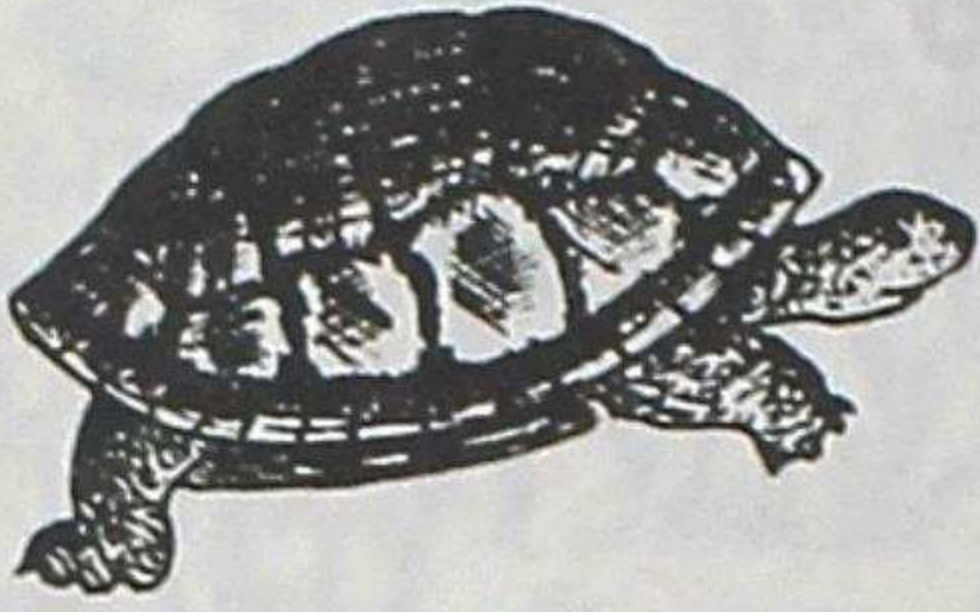
su**a**ra



ai**r**ore pa'iyë

ai**r**ore eri ñahuë

jai**r**ana su**a**rare ñahuë



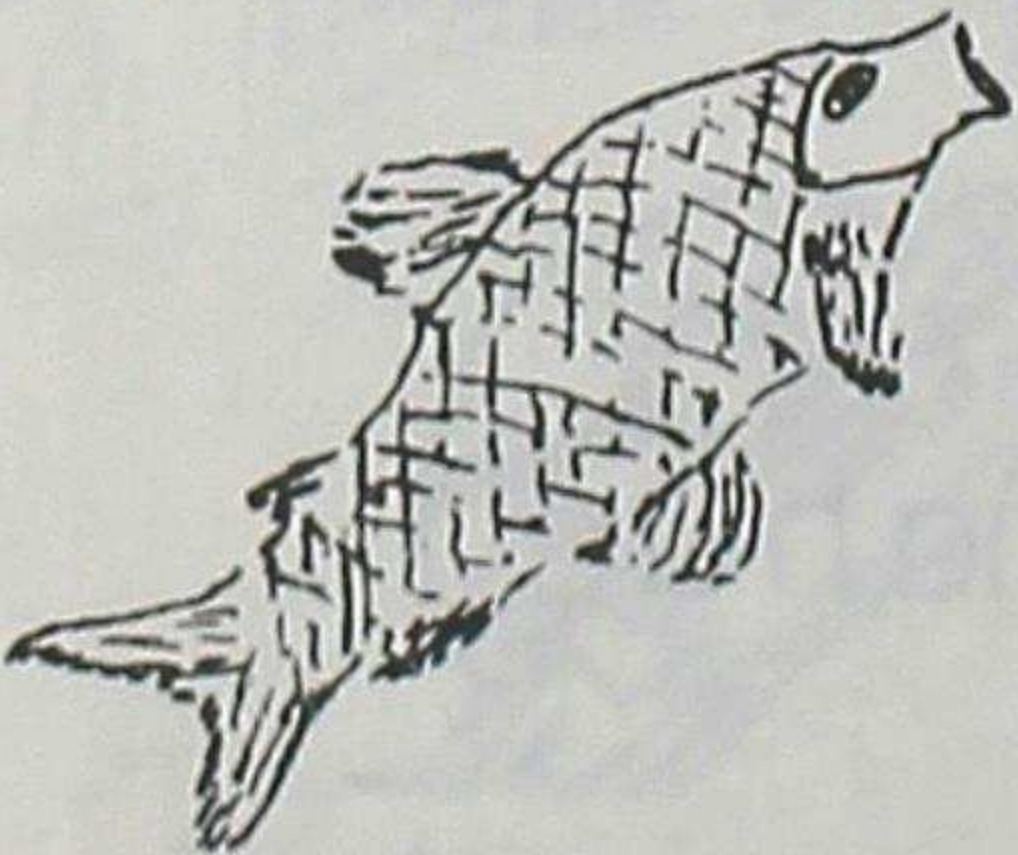
airo



tari



suara



turi



diro ai ocoji

OCO



oco

pico

noca

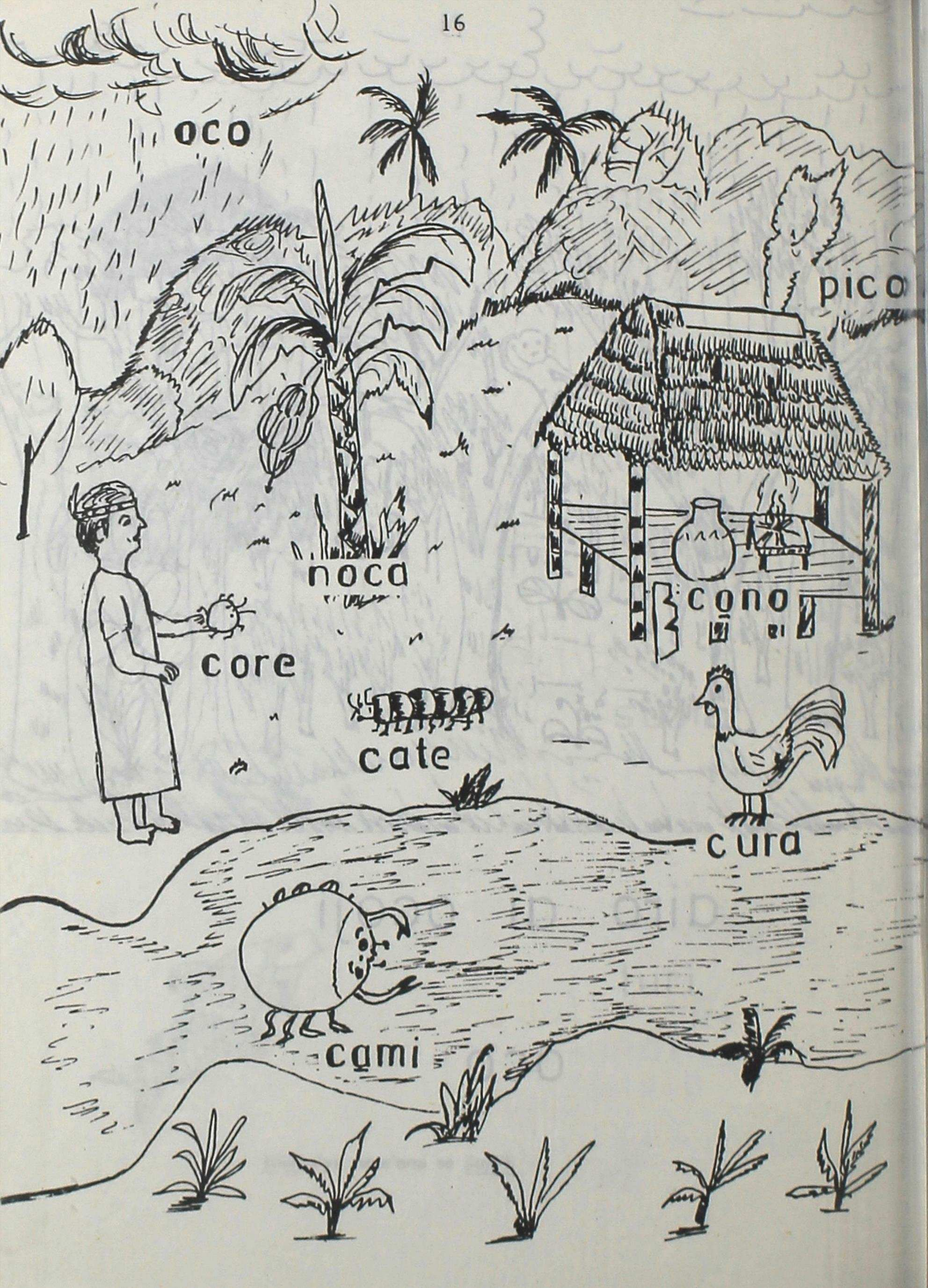
core

cate

cono

cura

cami



**c**ate

**c**ono

**c**ura

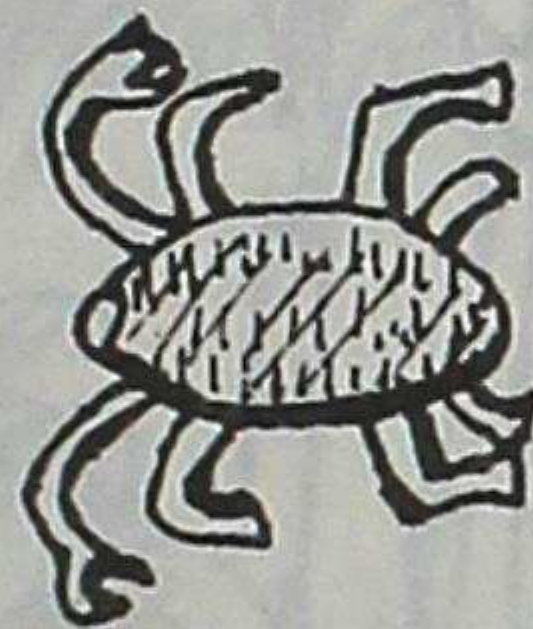
**c**q'mi

**c**ore

noca

oco

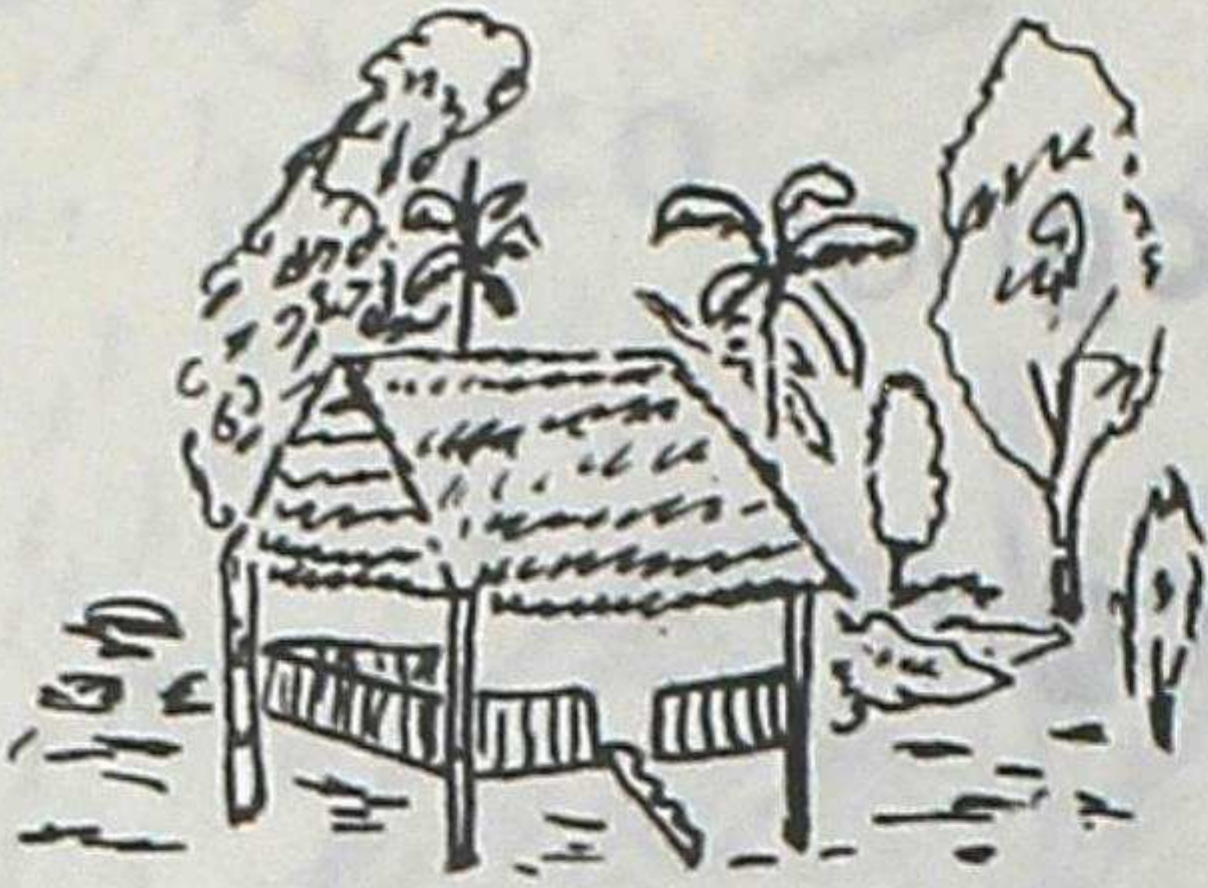
pico



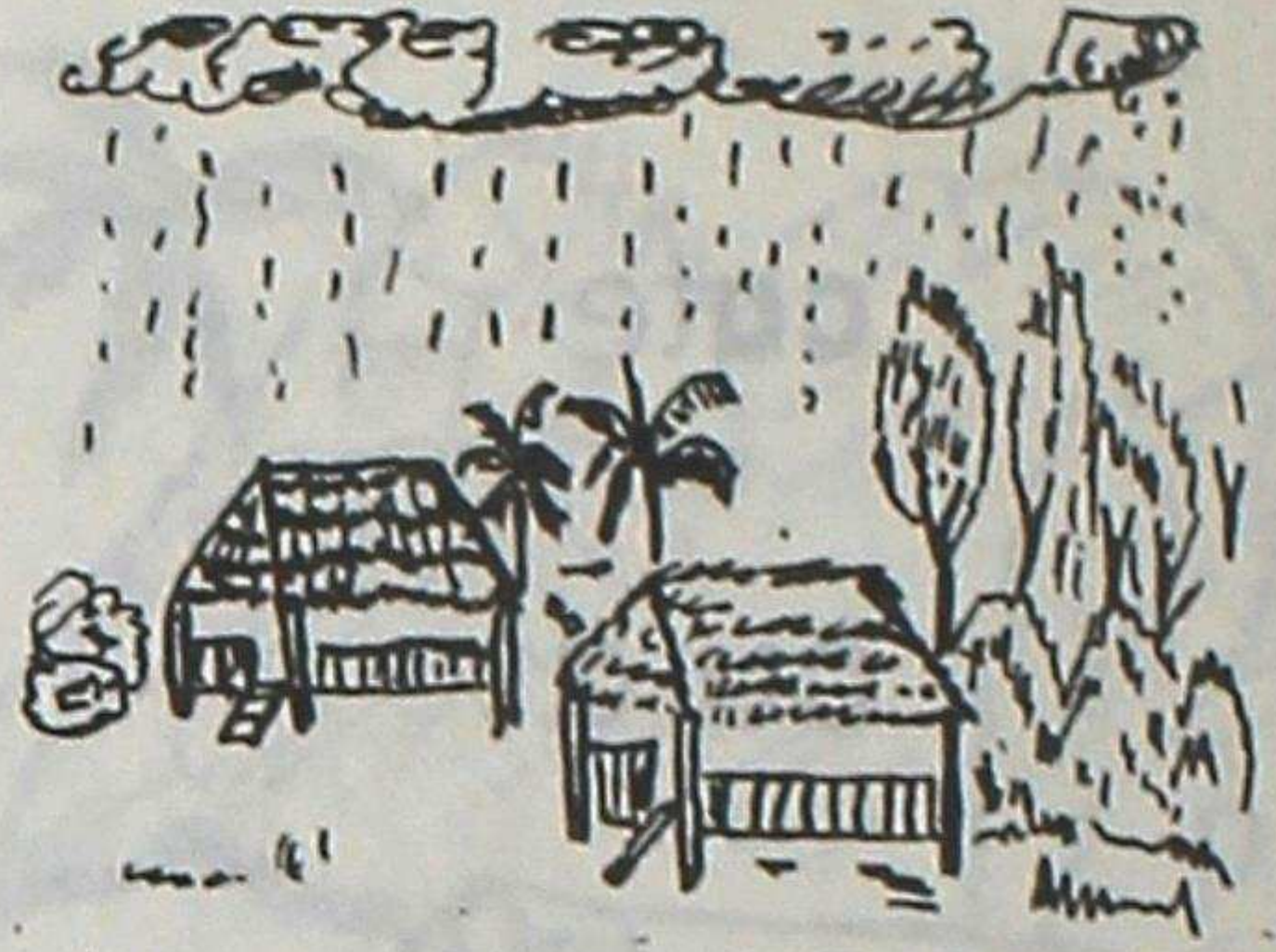
airo ai **o**coji

aiore noca pa'iji

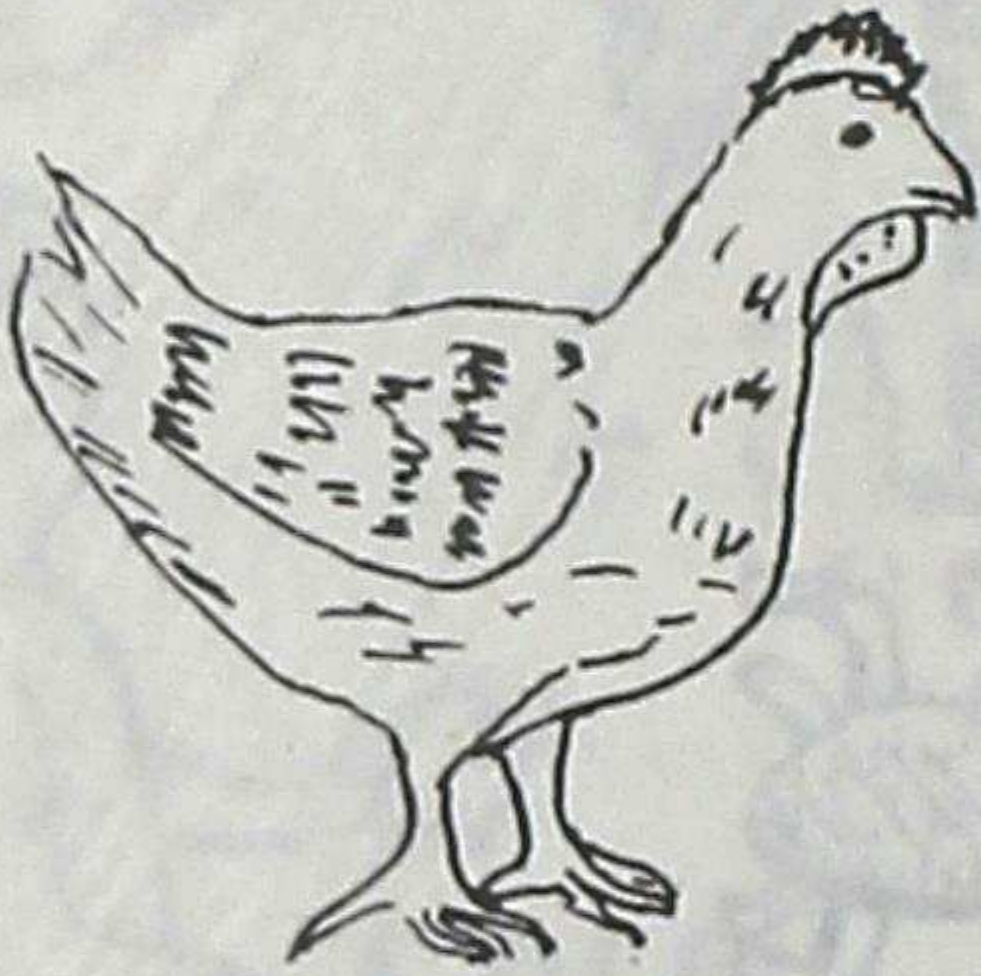
**c**onore ucuyë



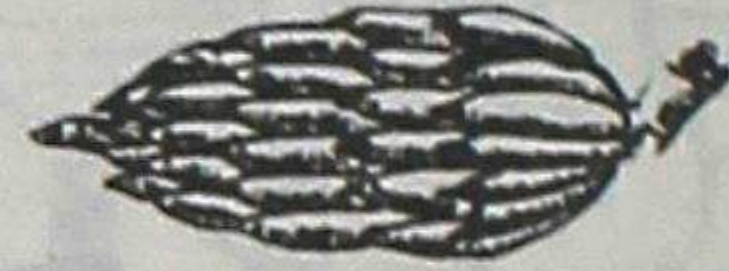
pi \_ \_



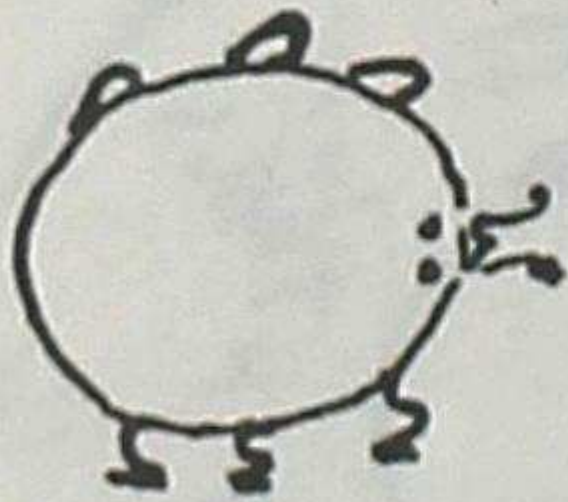
o \_ \_ ye



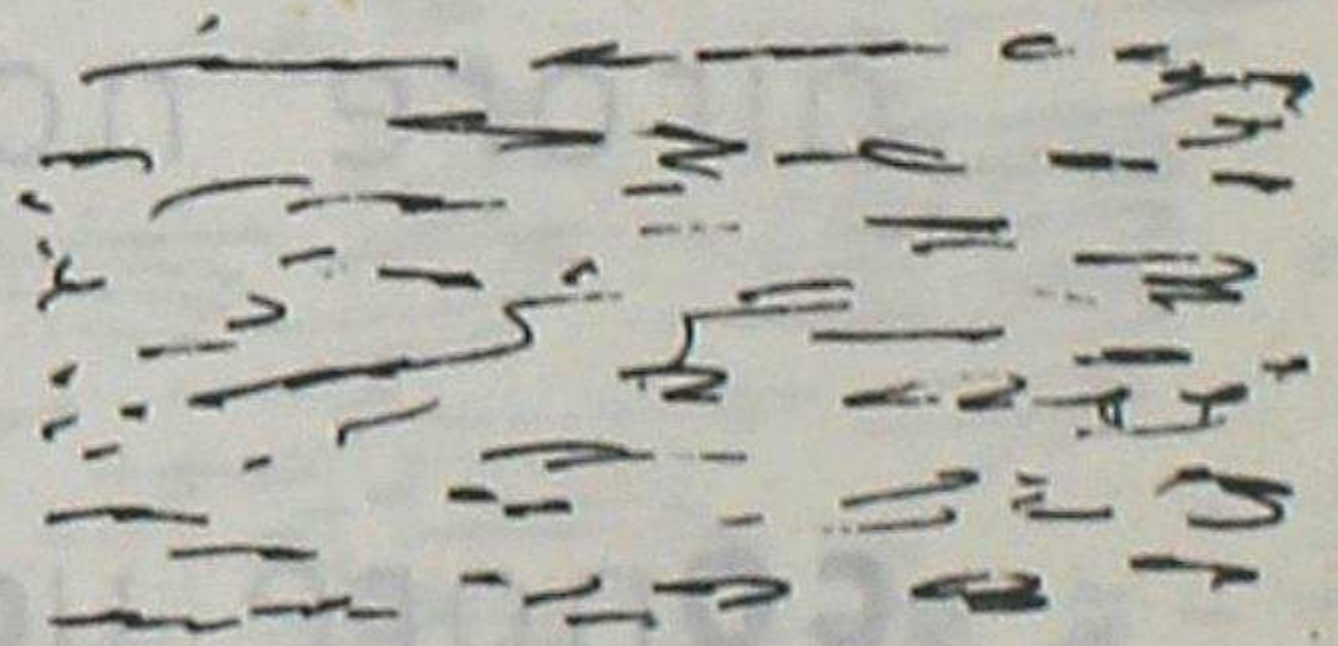
\_ \_ ra



no \_ \_



\_ \_ re



o \_ \_

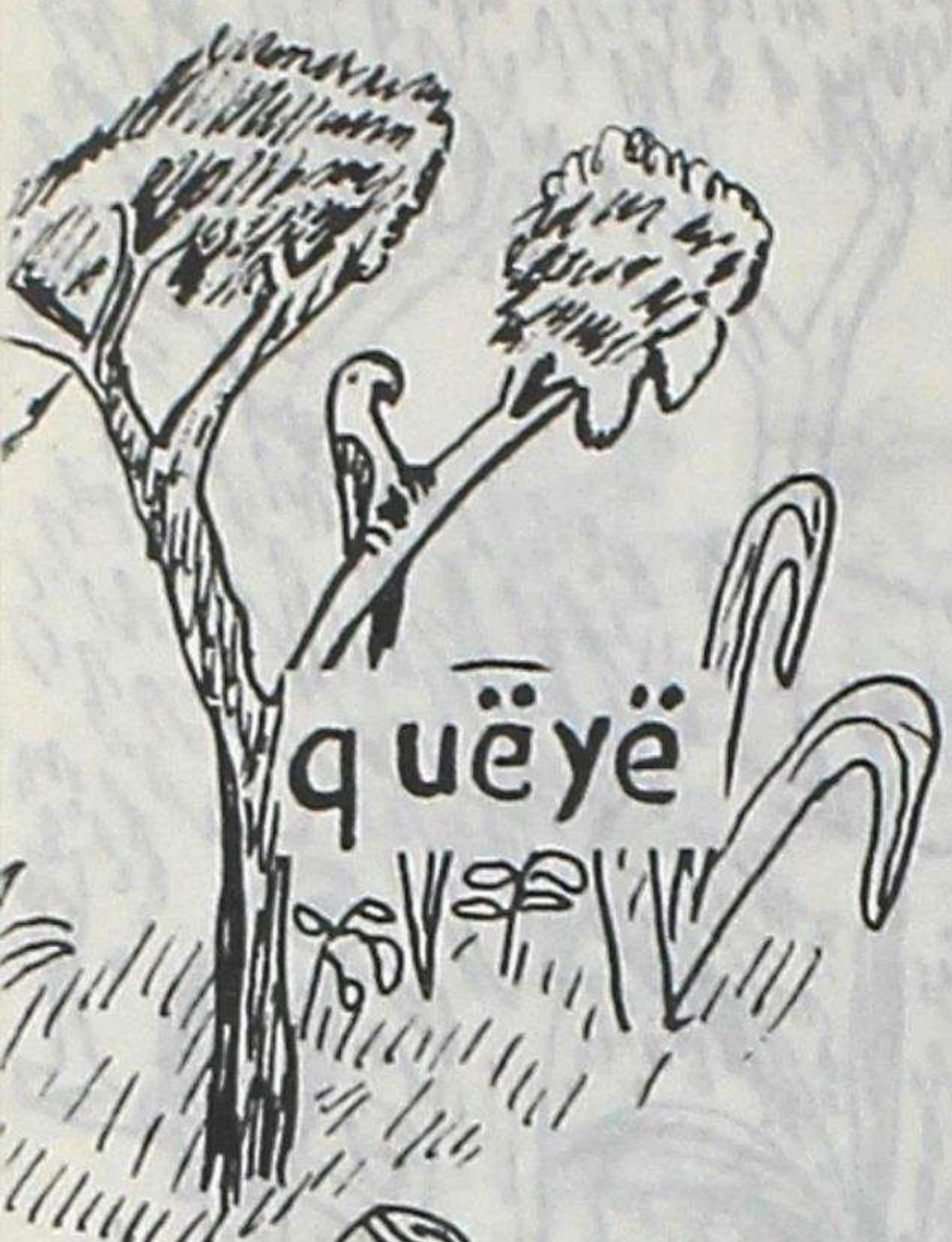
lti carase'ena toyaje'e



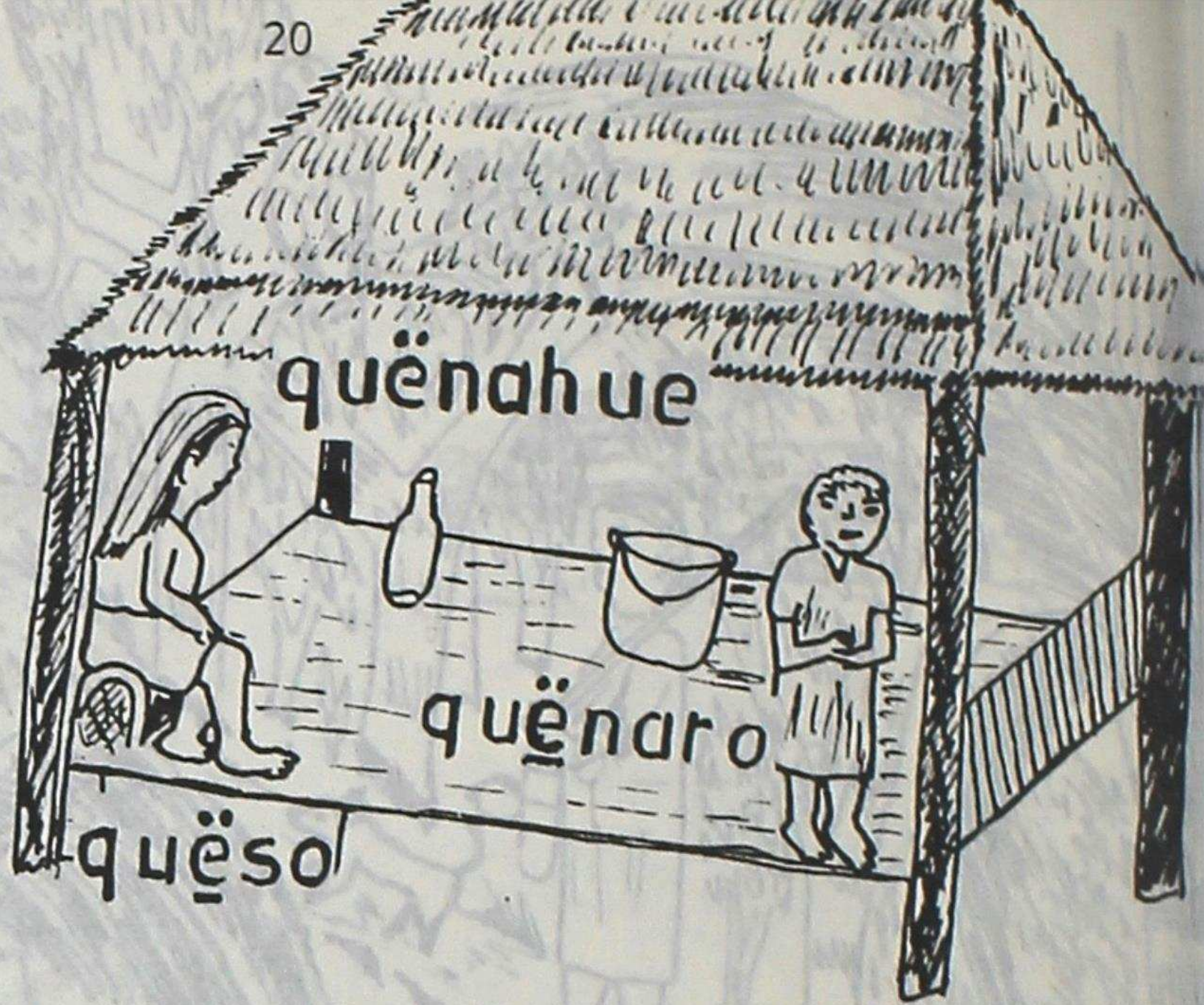
ja'quë airona saiji

ja'quë

puñhuro



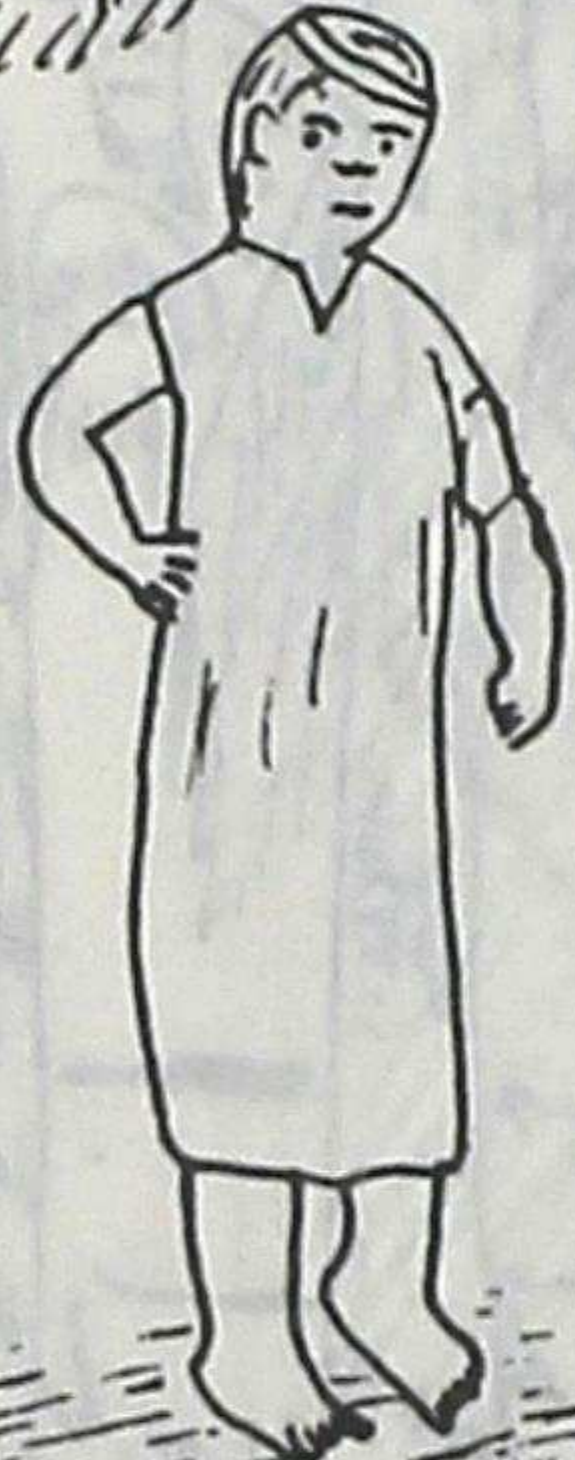
quëyë



quënahue

quënaro

quëso

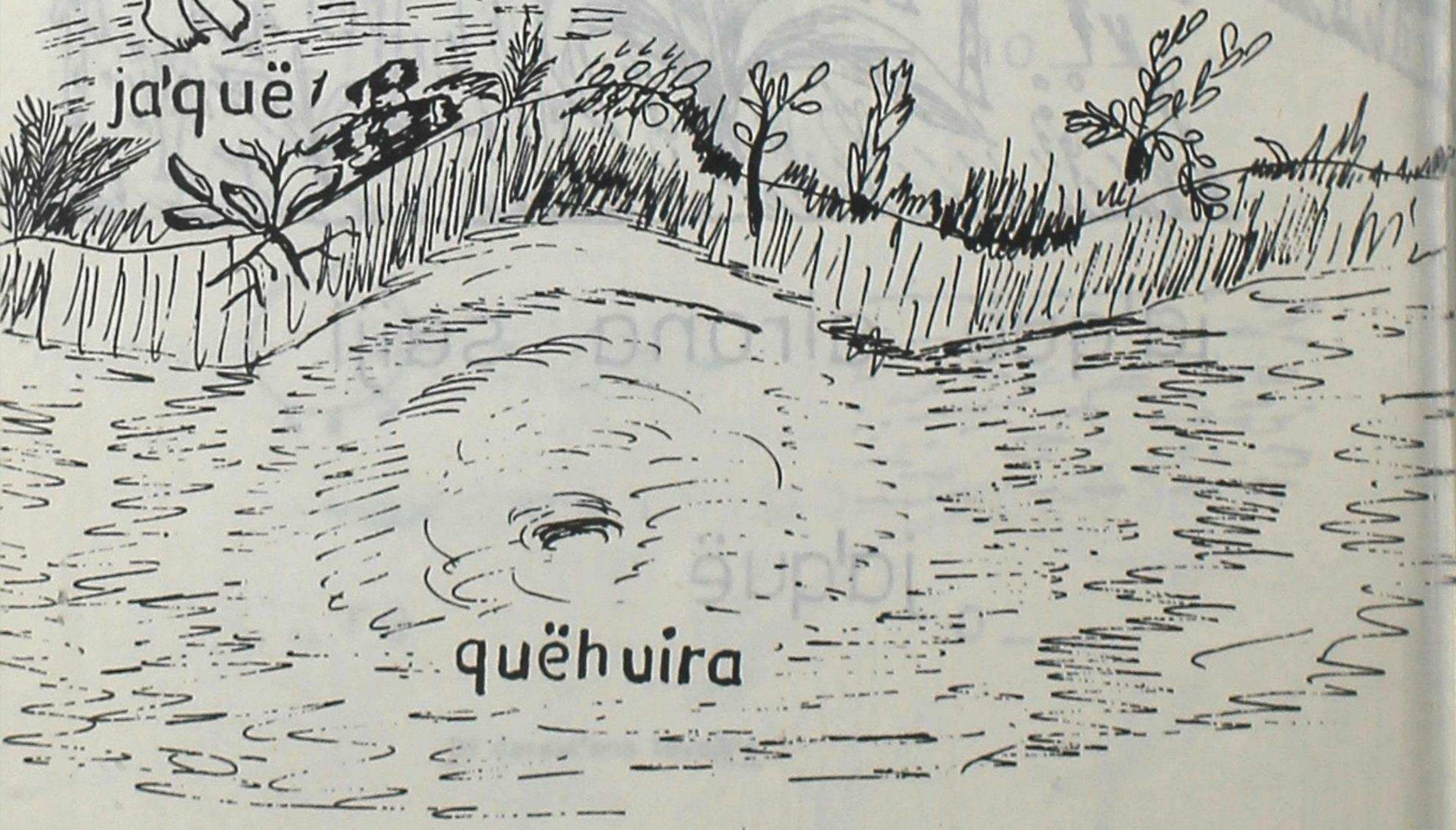


quëquëji



quënapë

ja'quë



quëhuira

ja'quë

quëhuira

quënarō

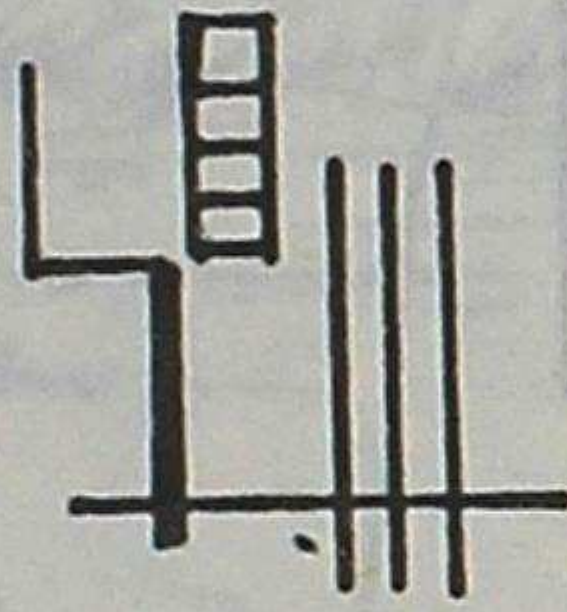
quëso

quëquëji

quëye

quënapë

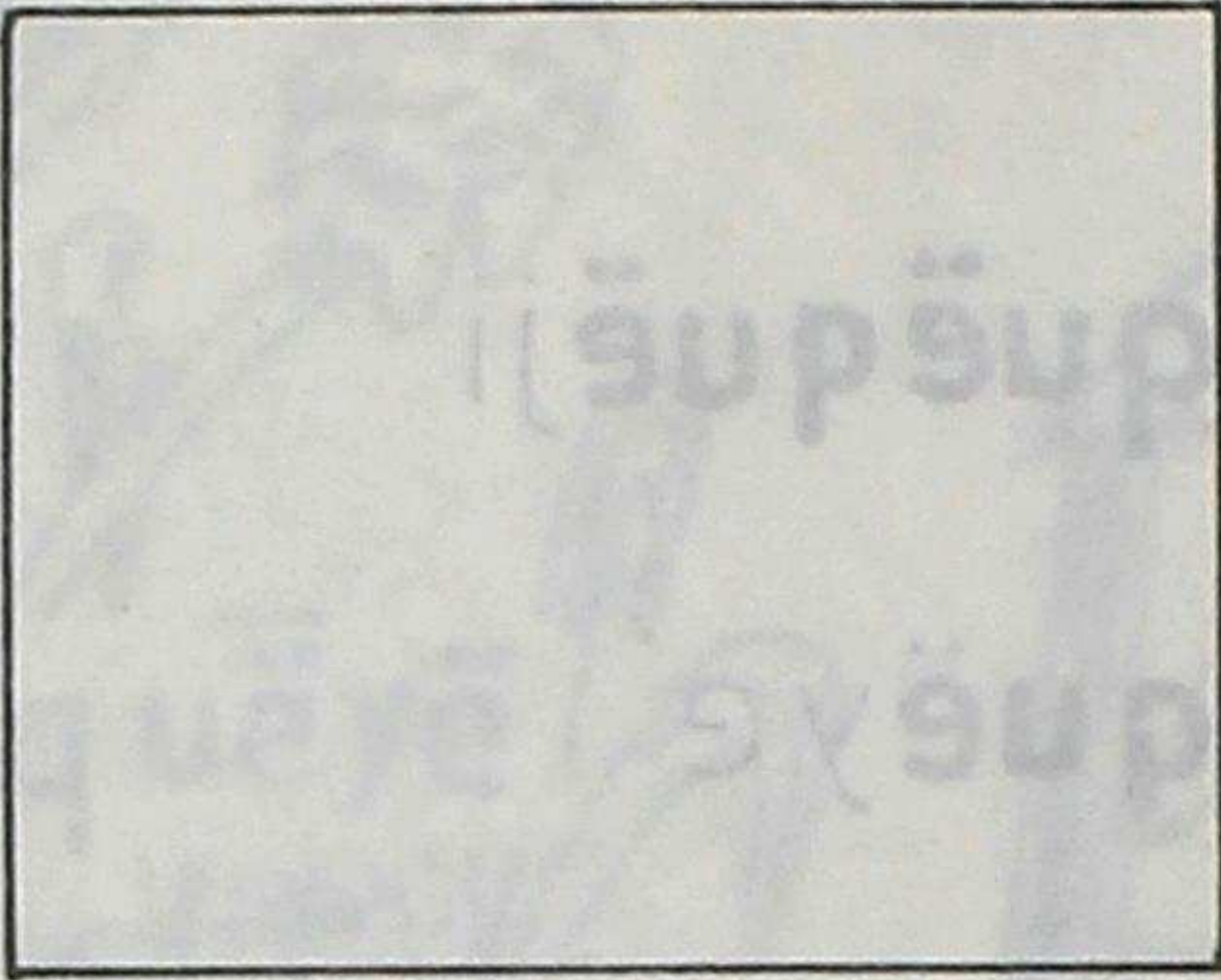
quënahuë



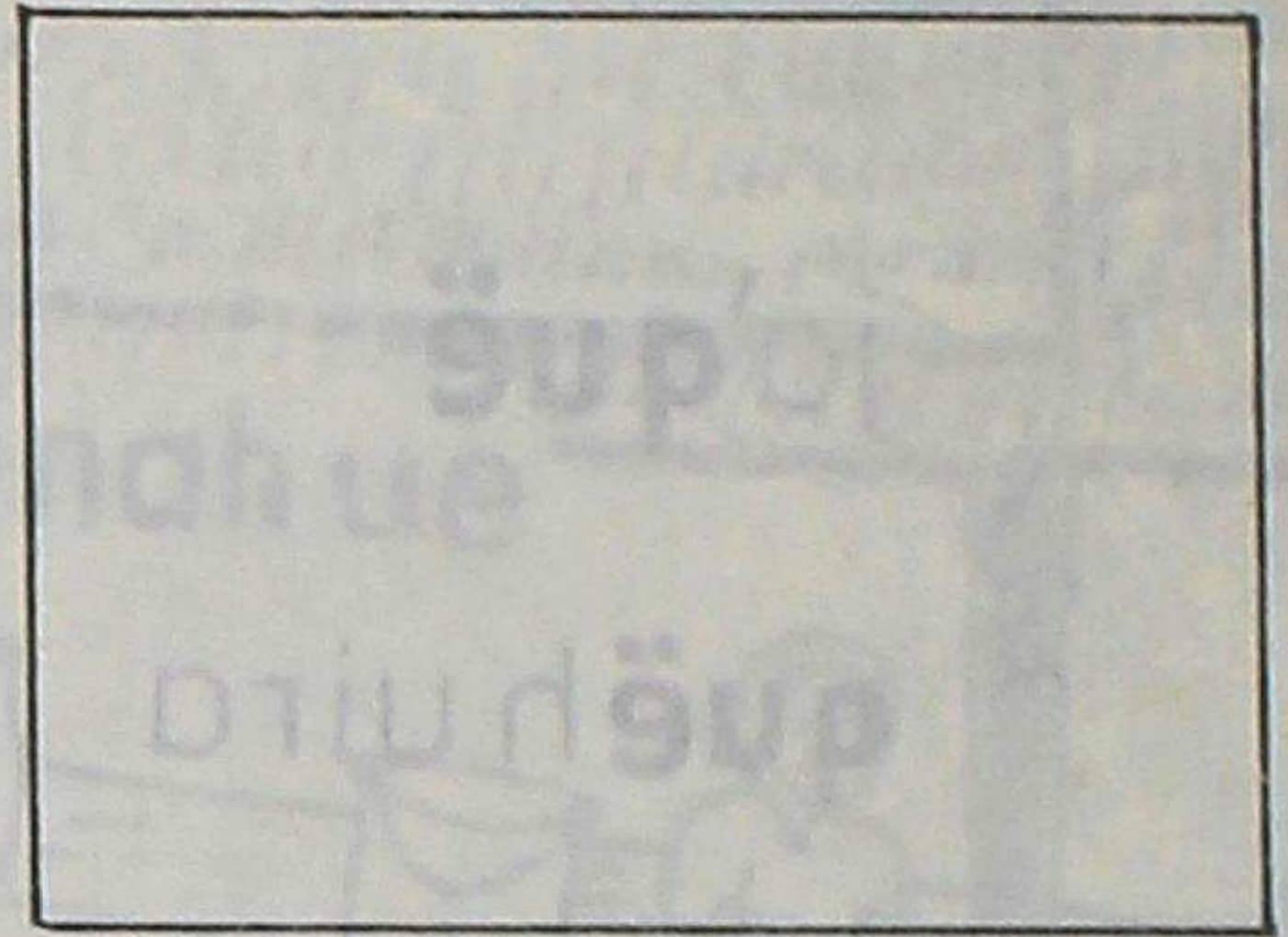
ja'quë curani aṅhoji

quëhuirana simire mohuë

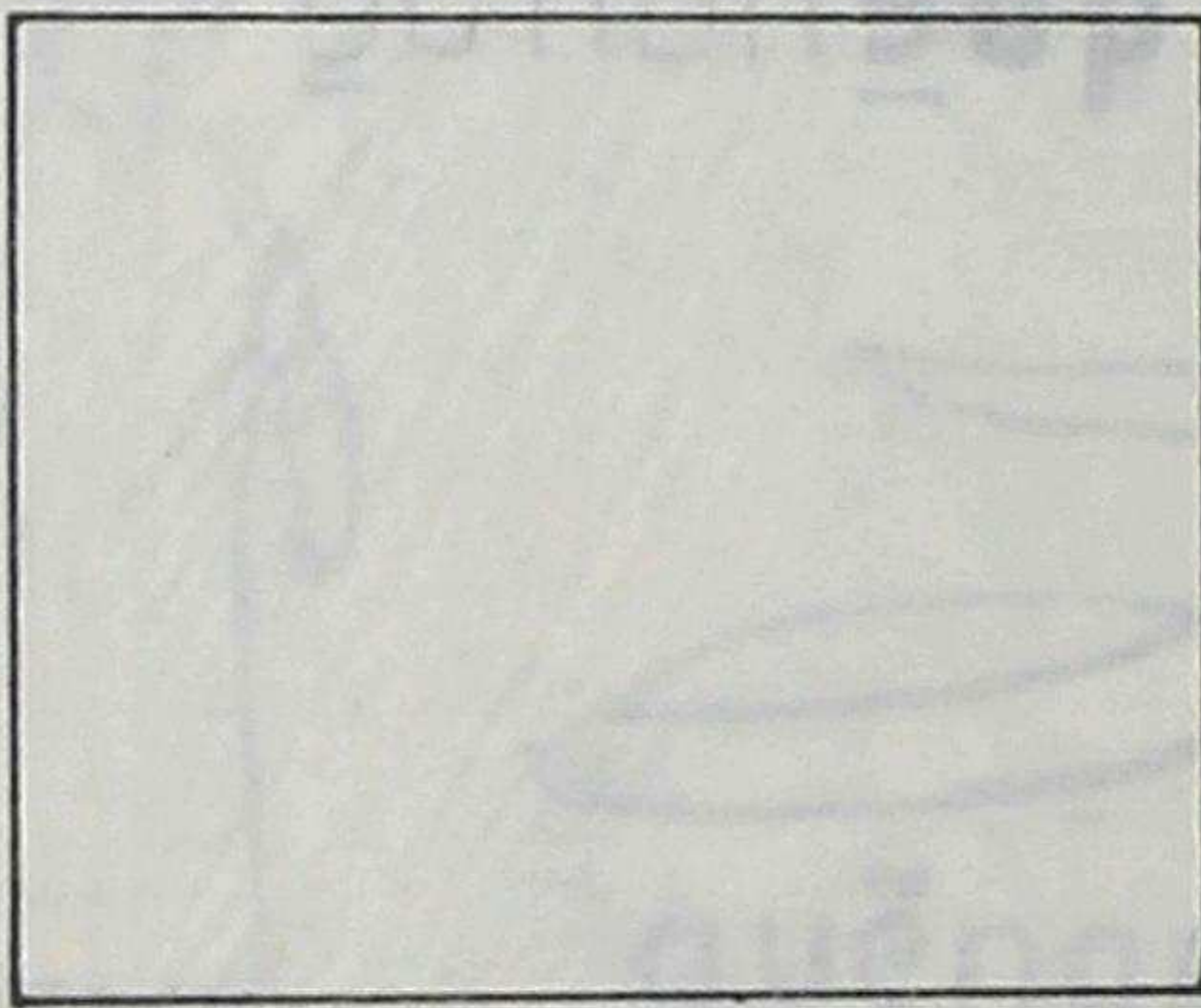
ja'quëpi jairana saji'i



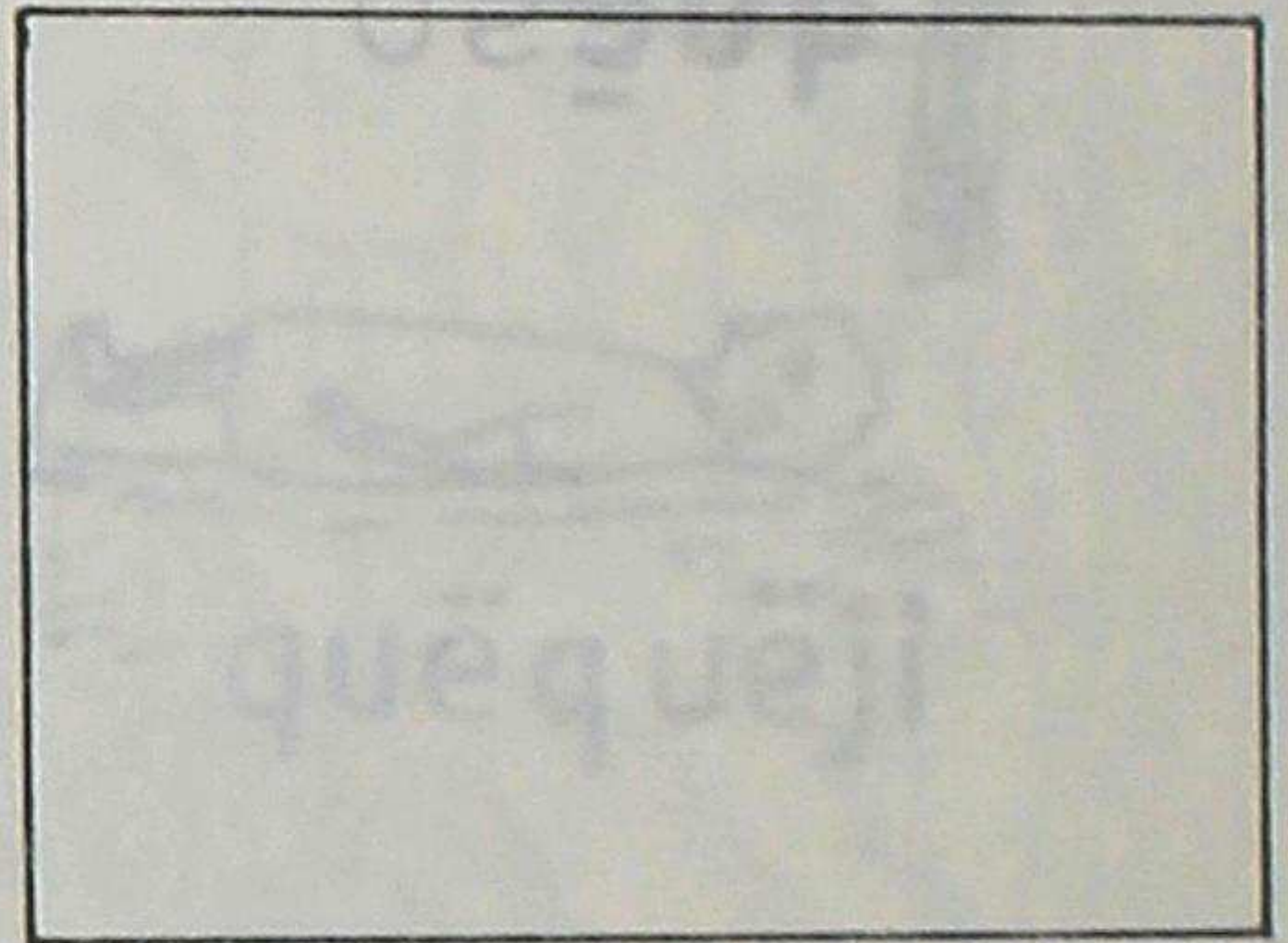
quëso



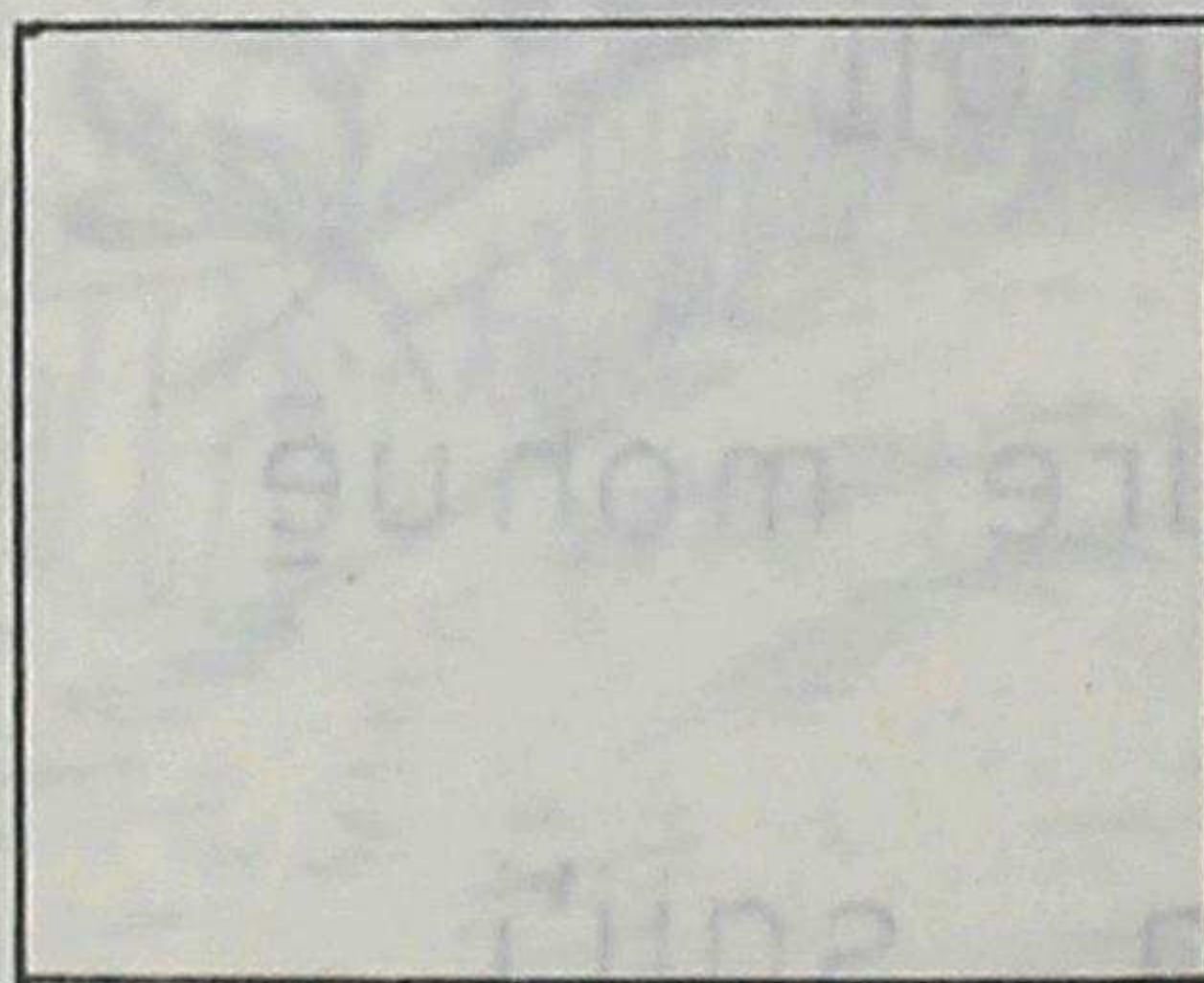
quëyë



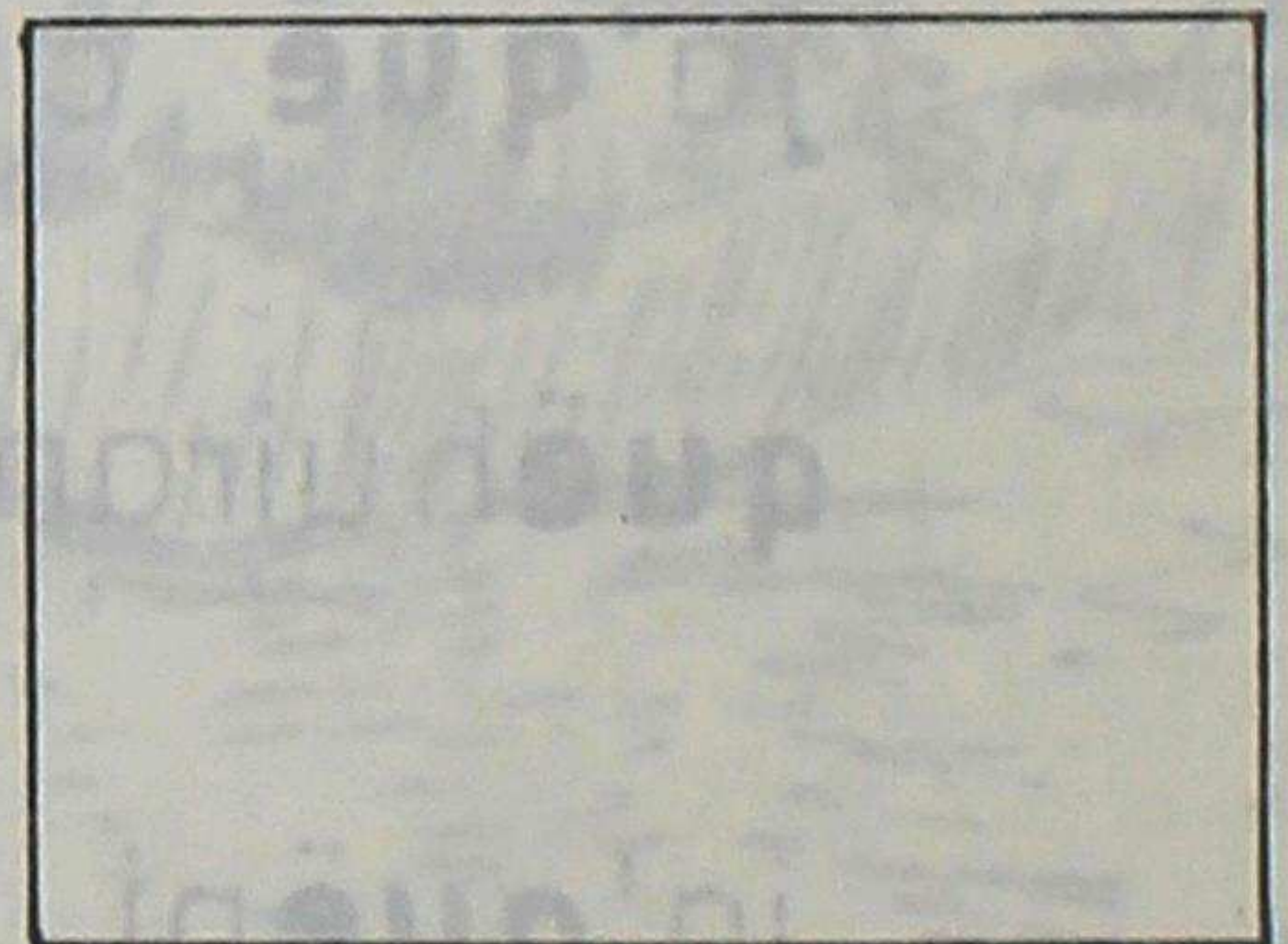
cura



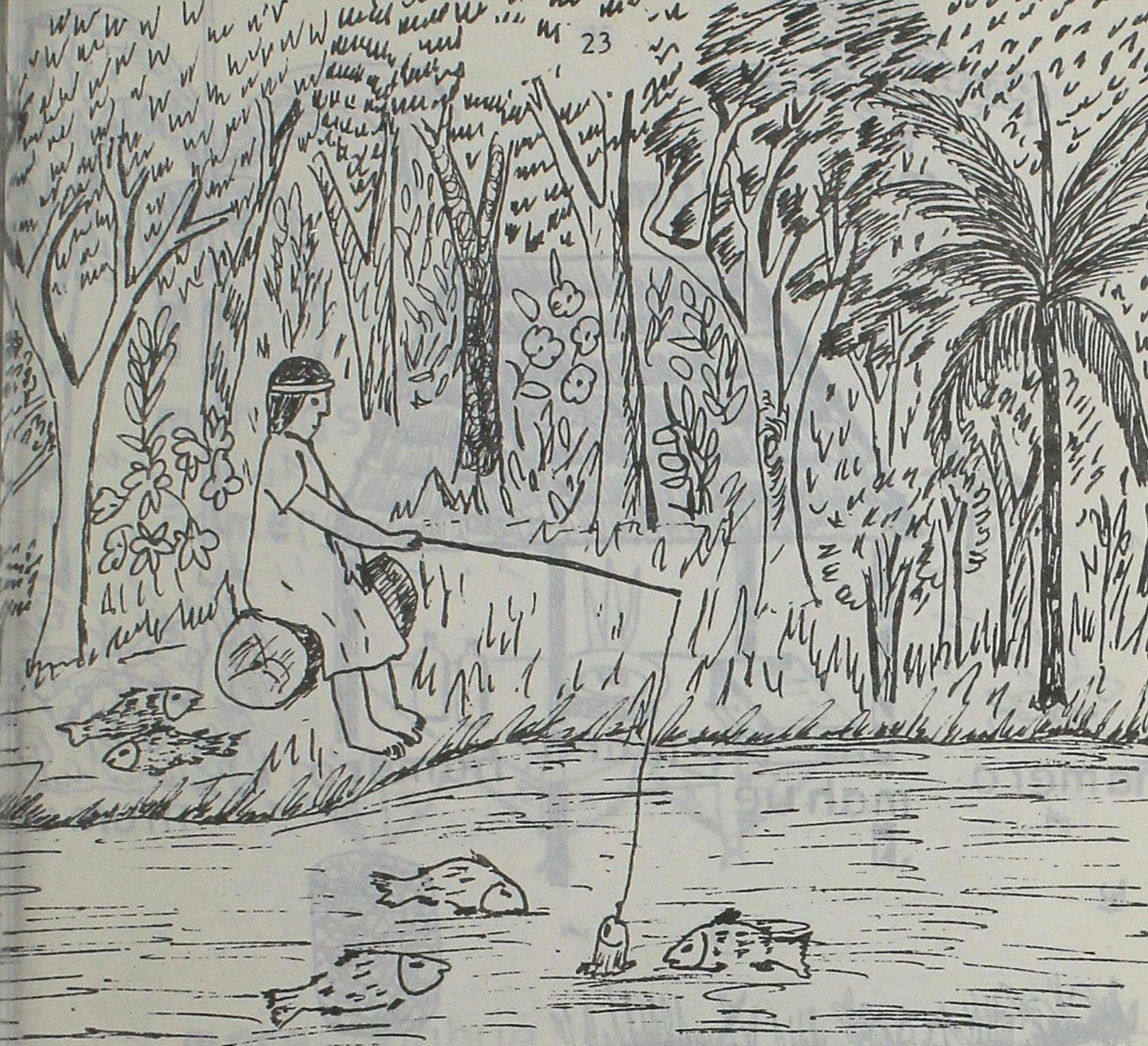
cami



ere



turi



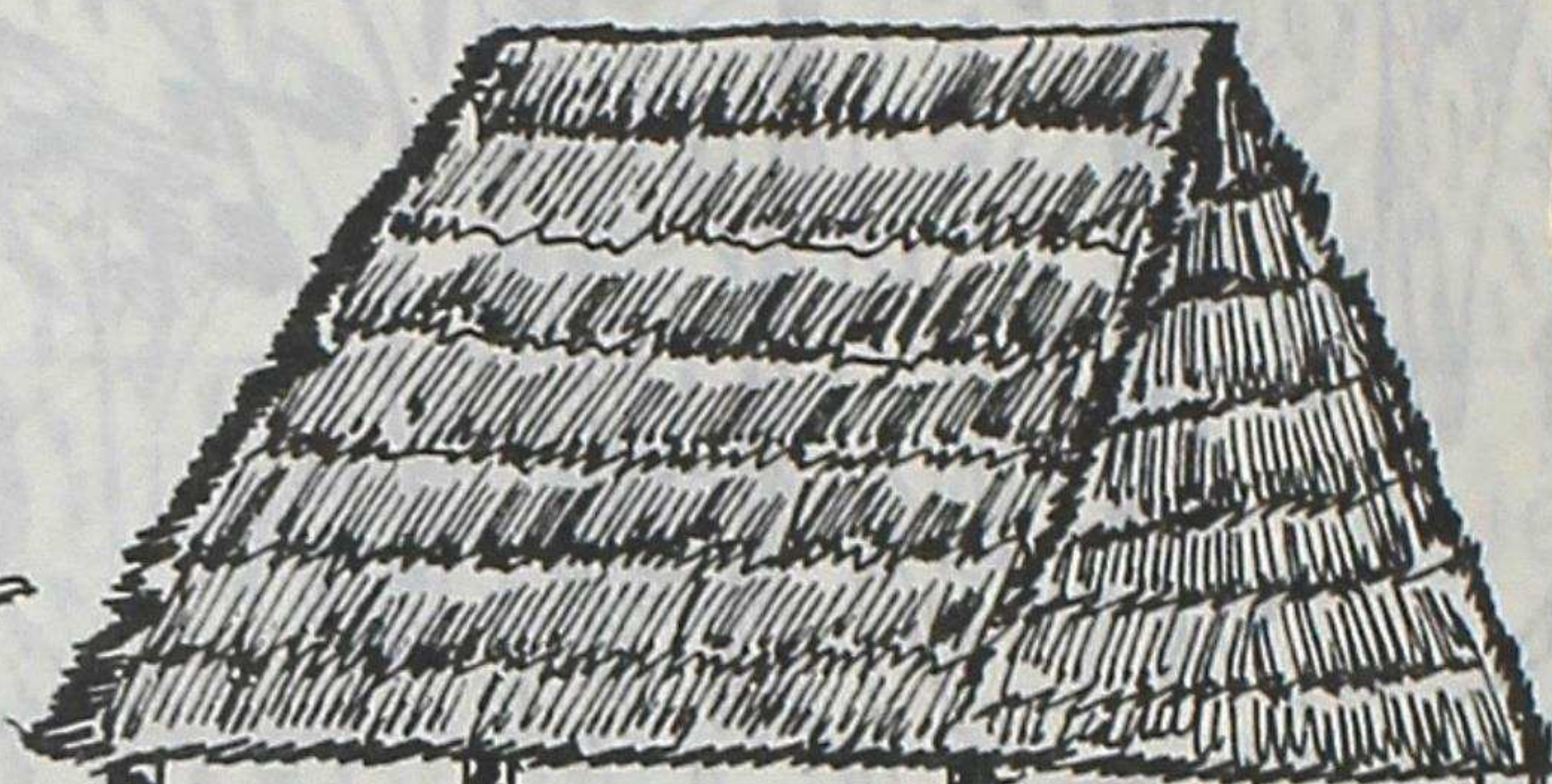
tsiayana mahug̃sore moñë

mahug̃so





ma



mahuē



maro

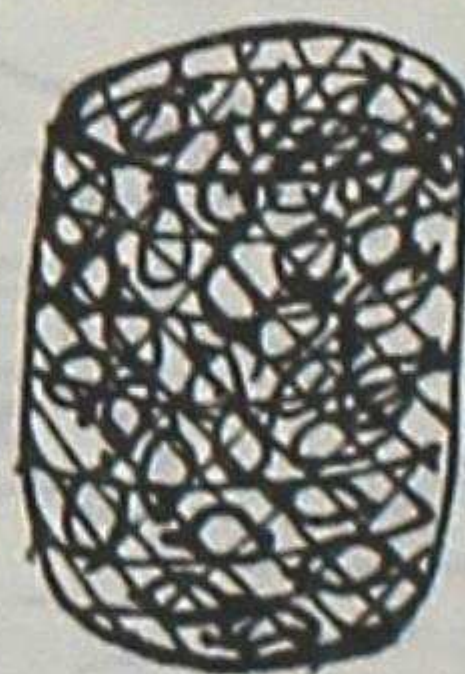


ñamaro

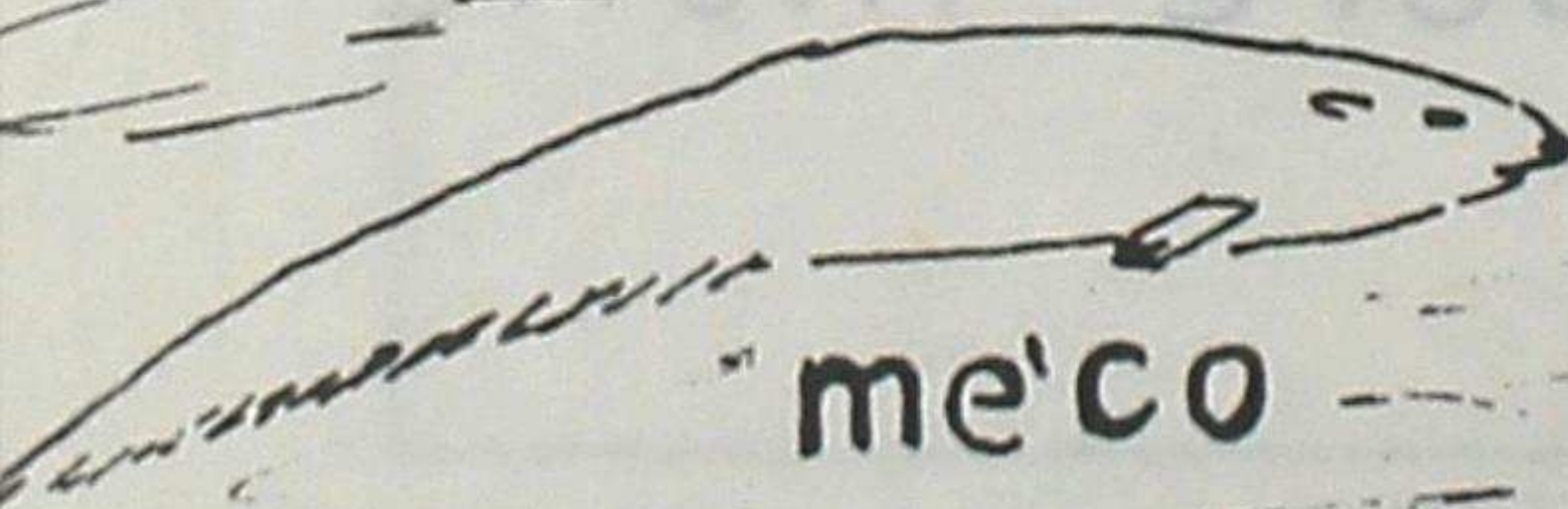


mumu

ñamero



majaro



me'co



mahuaso

**maro**

**meco**

**mahugso**

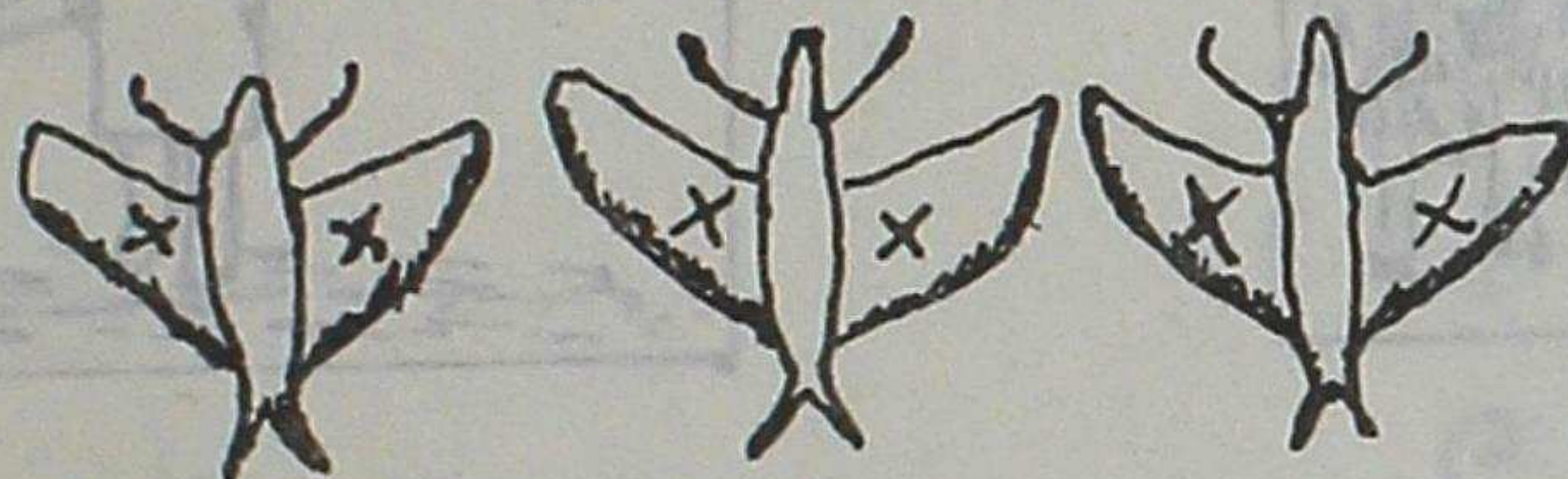
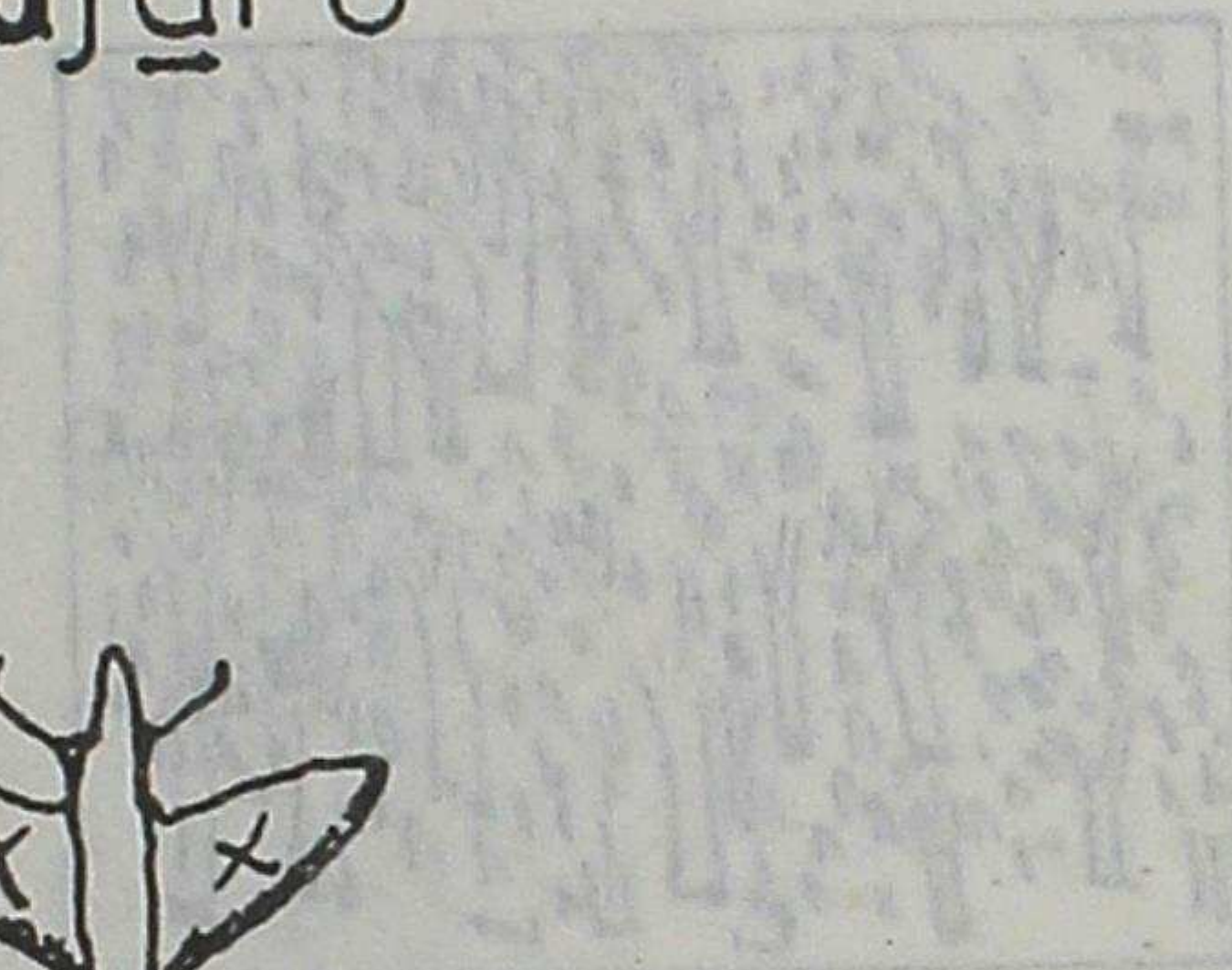
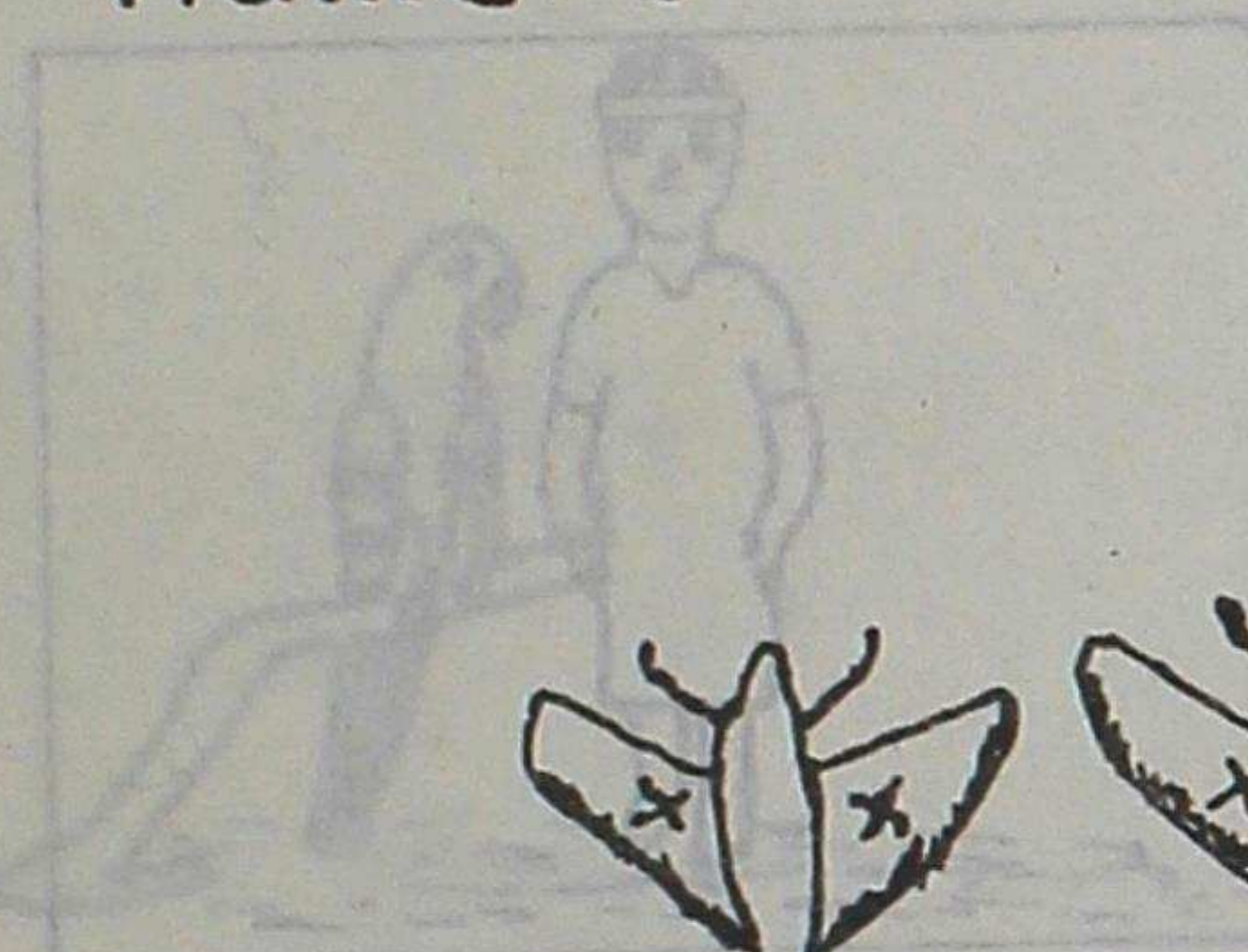
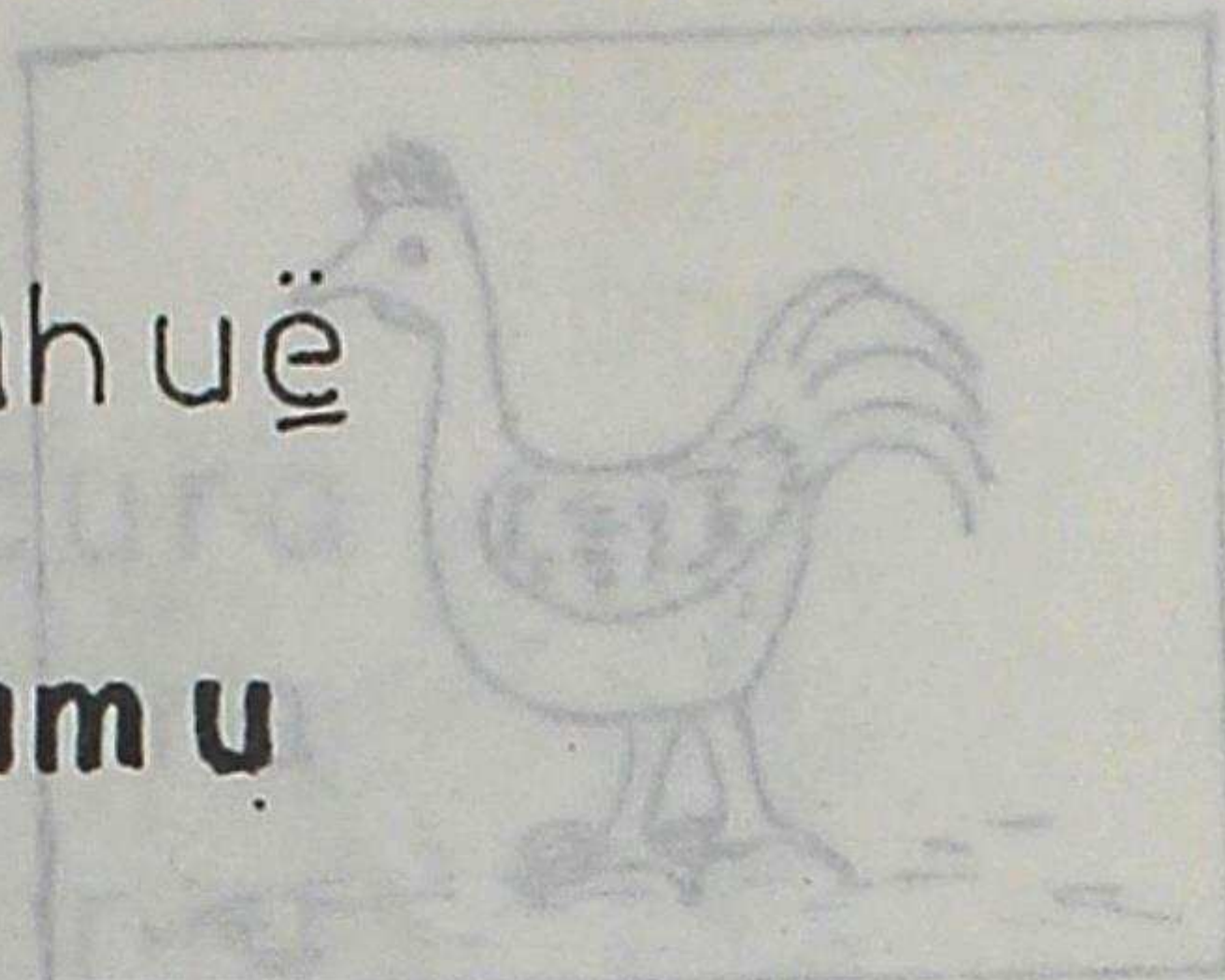
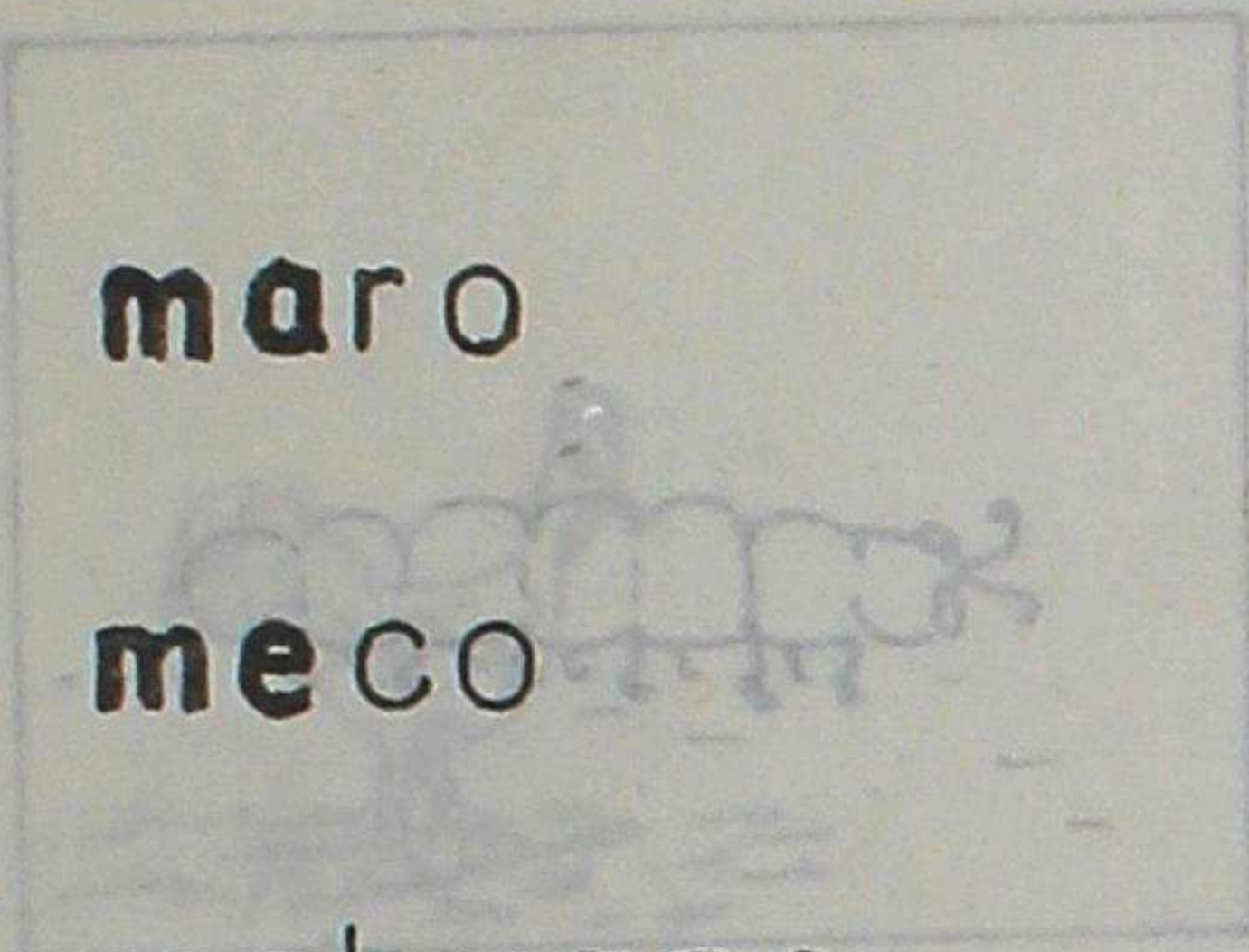
**namero**

**mahuë**

**muu**

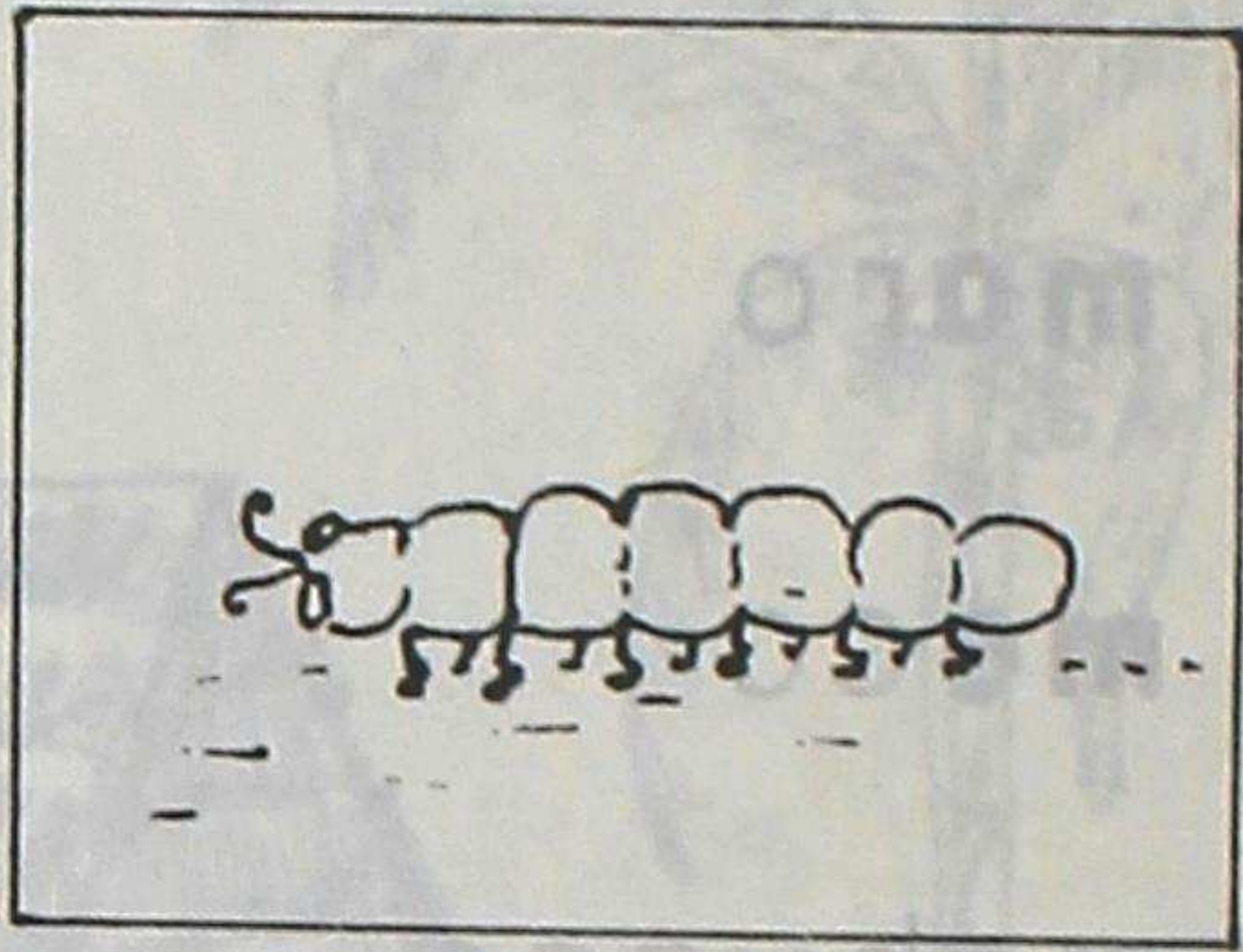
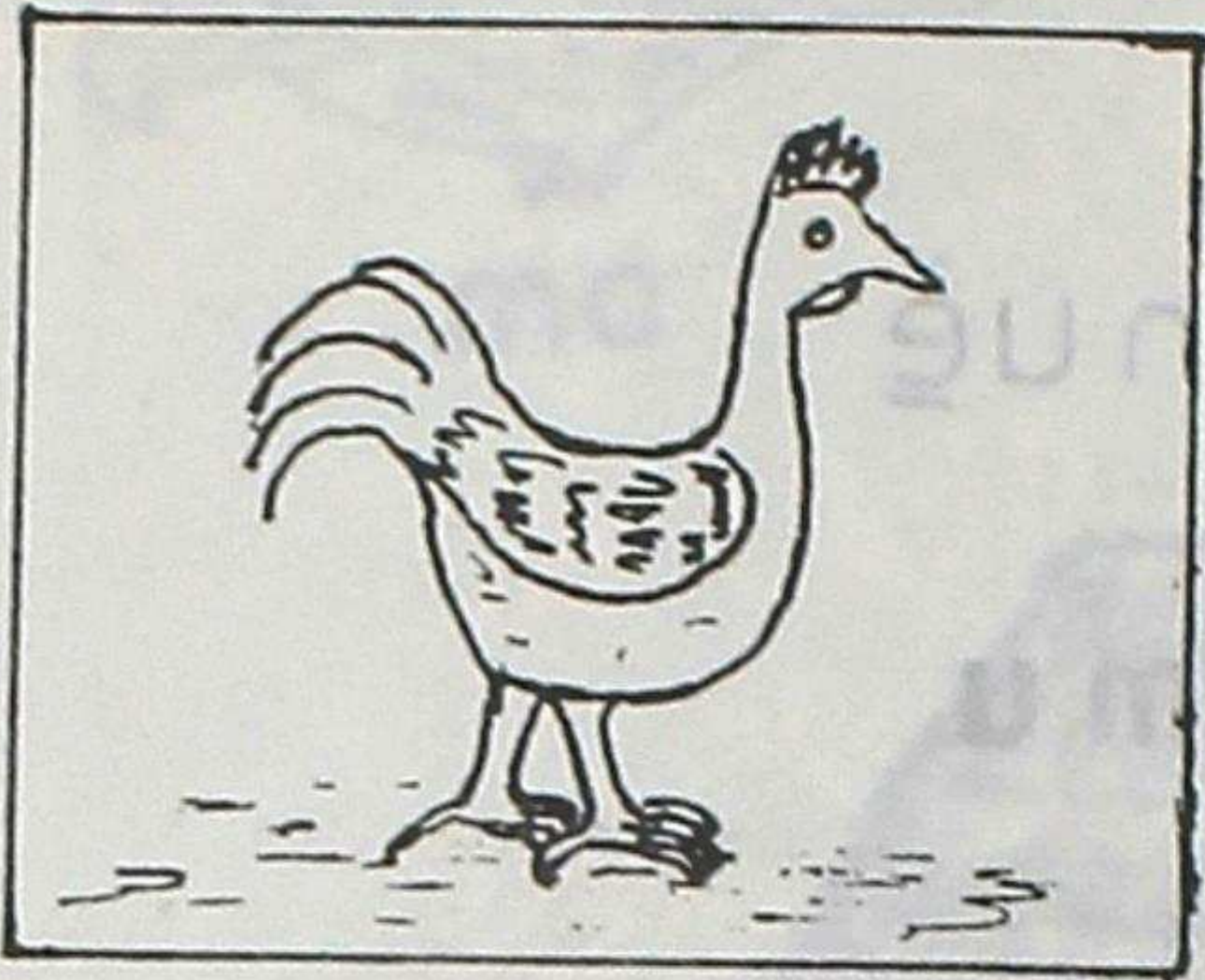
**namaro**

**majaro**



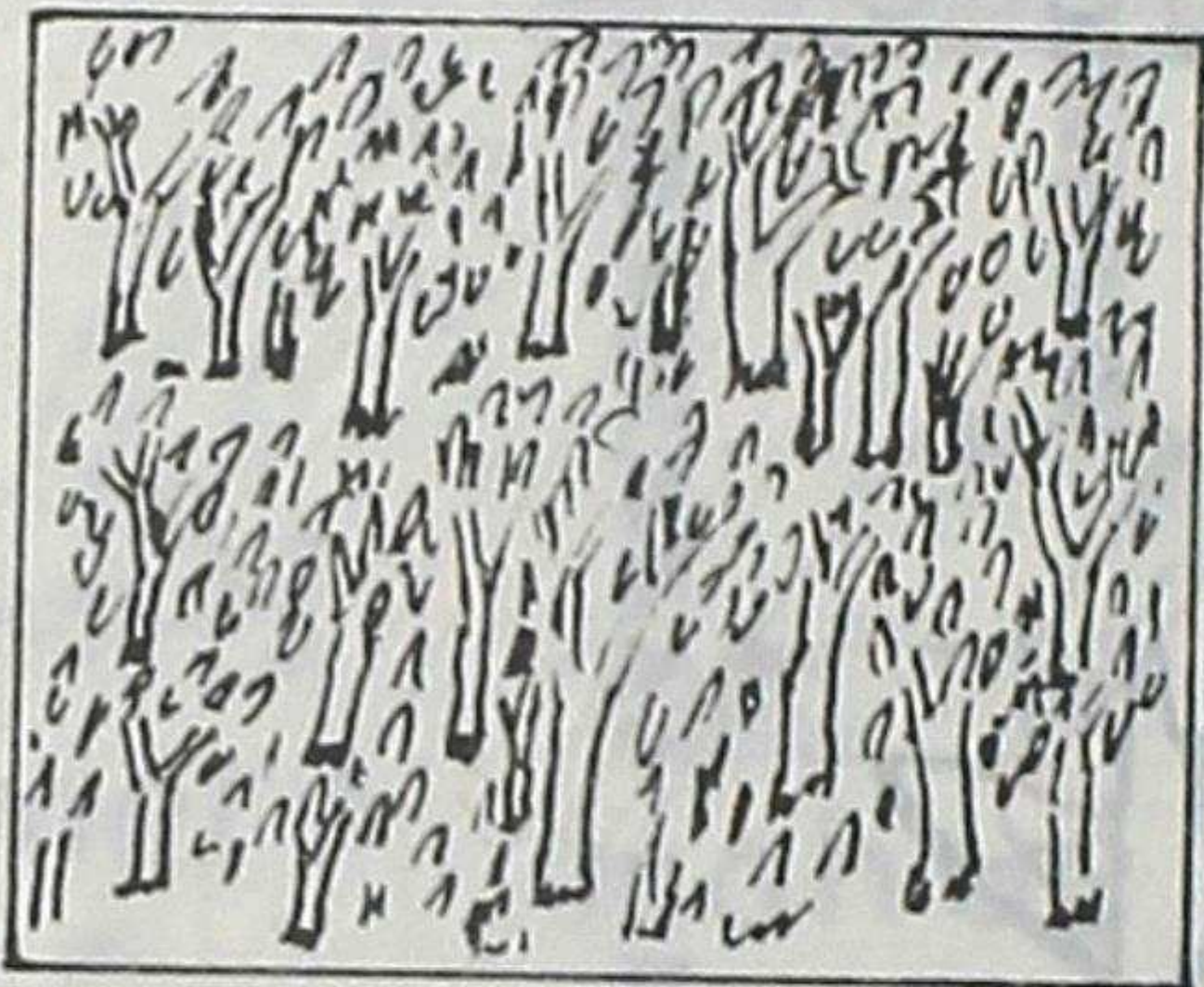
**mare** **namuë**  
**mare** **tseahuë**  
**ma** **saji'i**





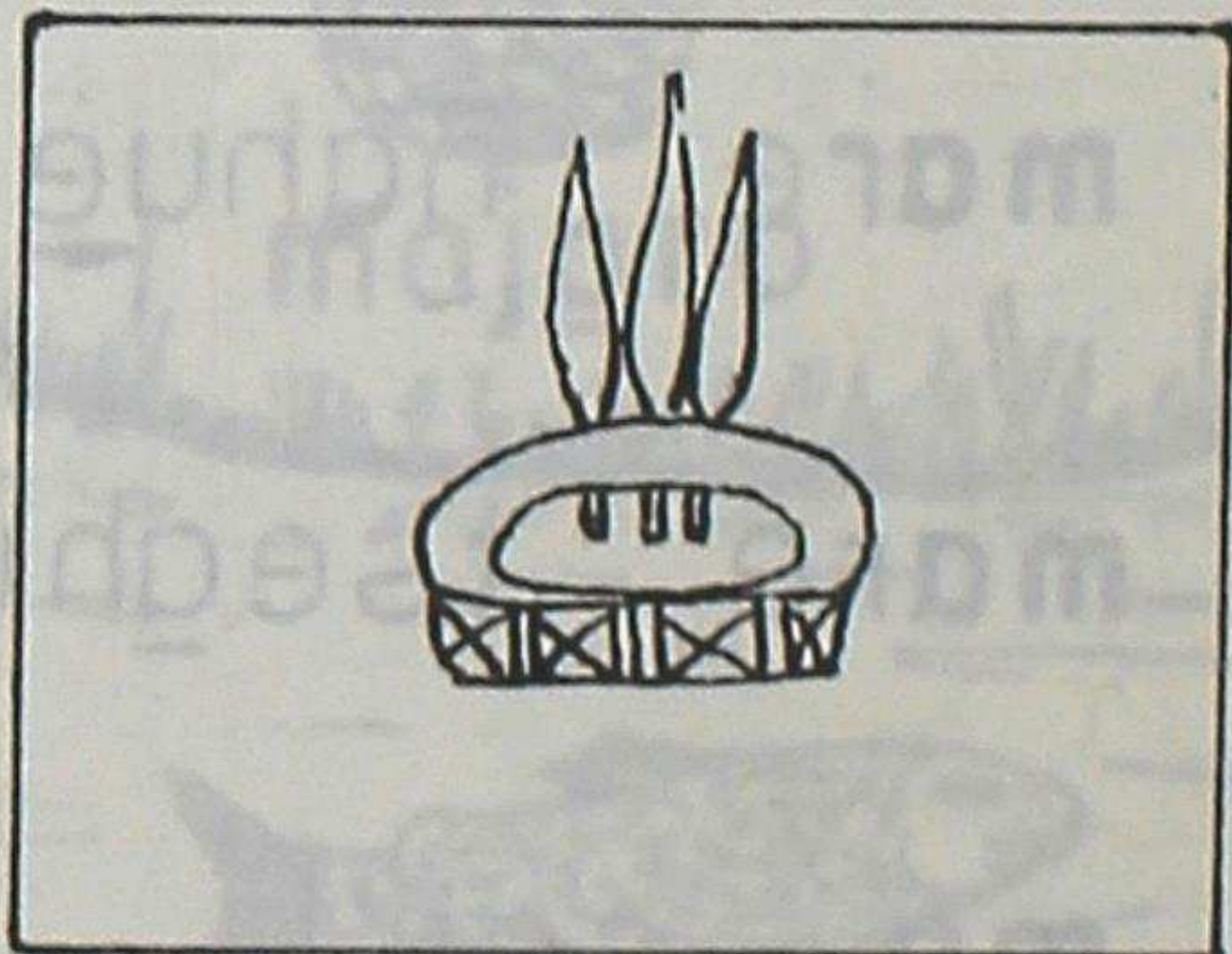
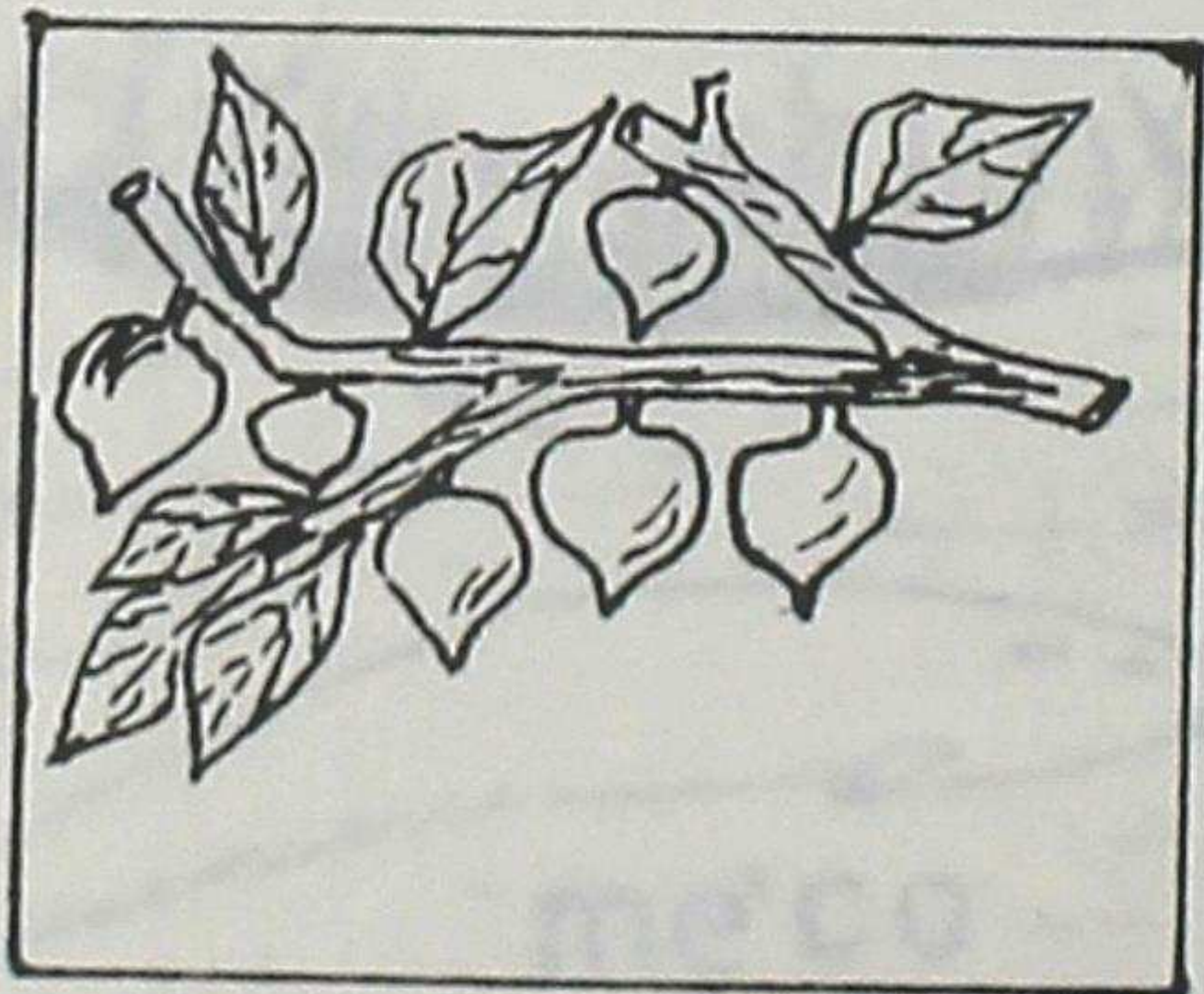
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

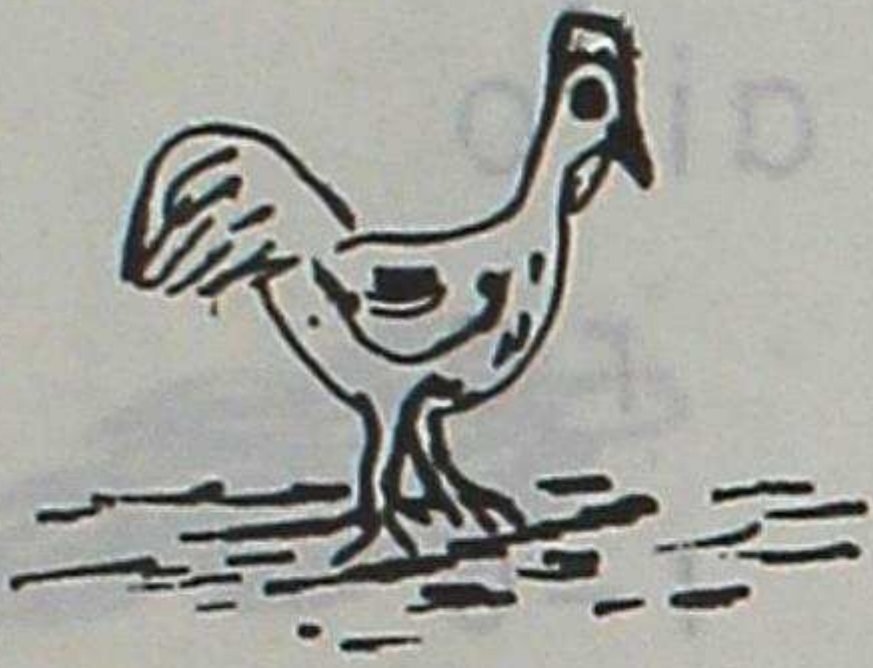
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Itire najë toyajë'ë mami



cura  
ra  
r-a  
a



ere  
re  
r-e  
e



turi  
ri  
r-i  
i

a

e

i



airo

ro

r-o

o

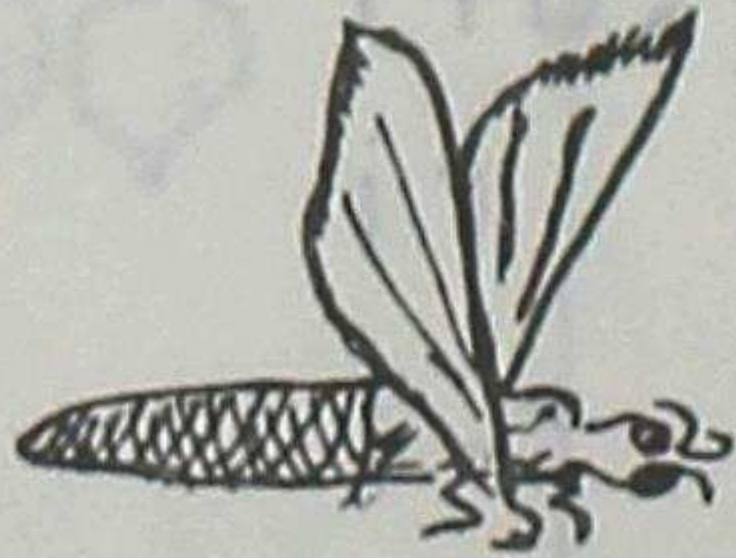


turupë

ru

r-u

u



yerë

rë

r-ë

ë

o

u

ë



noca

ca

c-a

a

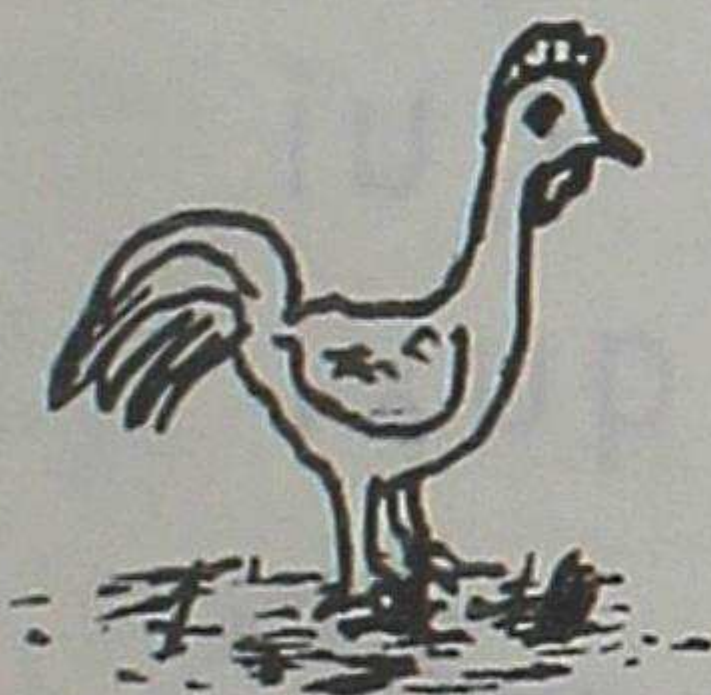


oco

co

c-o

o



cura

cu

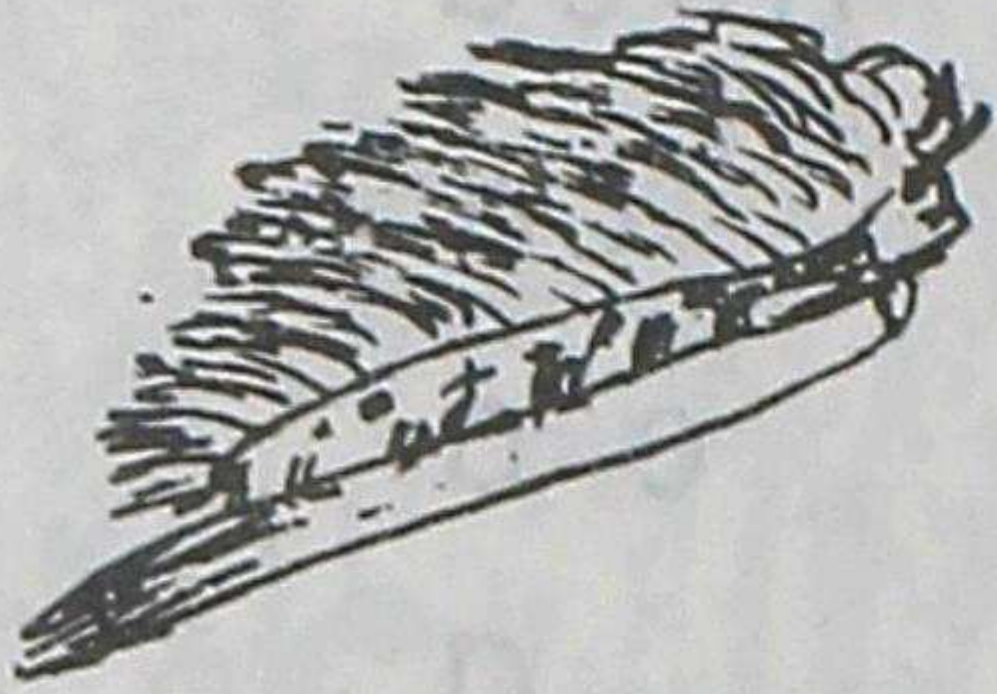
c-u

u

a

o

u



que'que

que

qu-e

e



ja'qu<sup>ë</sup>

qu<sup>ë</sup>

qu-<sup>ë</sup>

<sup>ë</sup>



qui'qui

qui

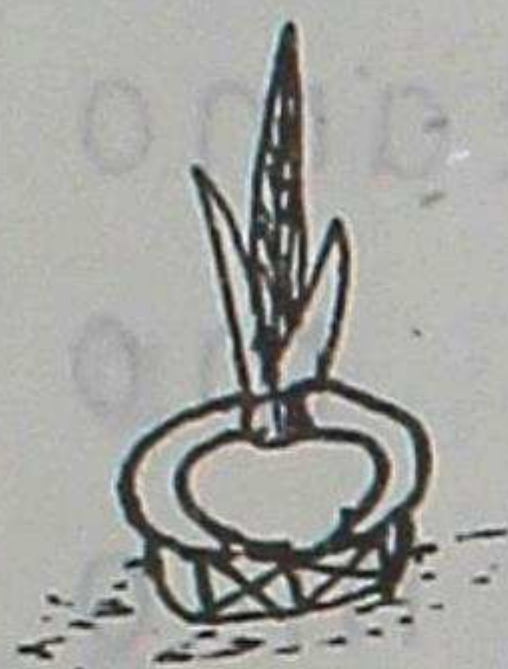
qu-i

i

e

<sup>ë</sup>

i



maro

ma

m-a

a

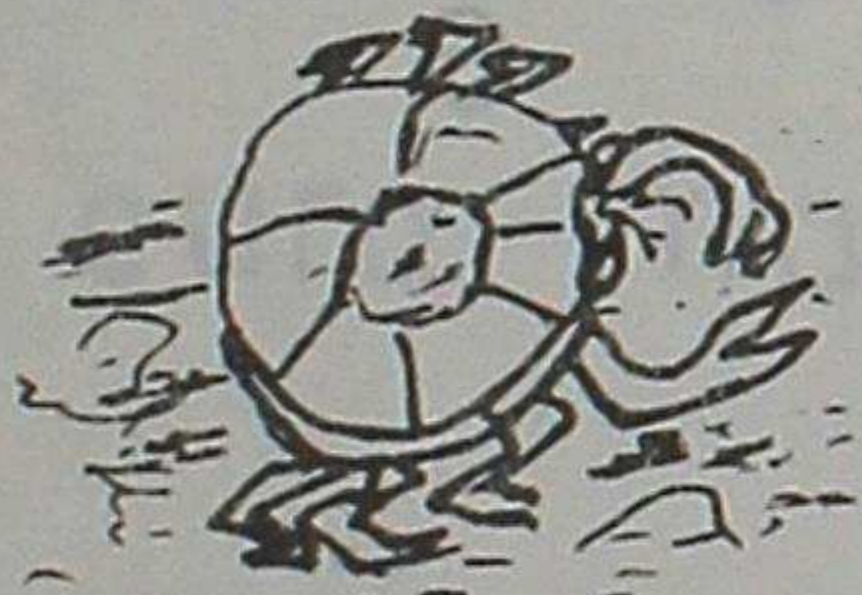


ñamero

me

m-e

e



ca'mi

mi

m-i

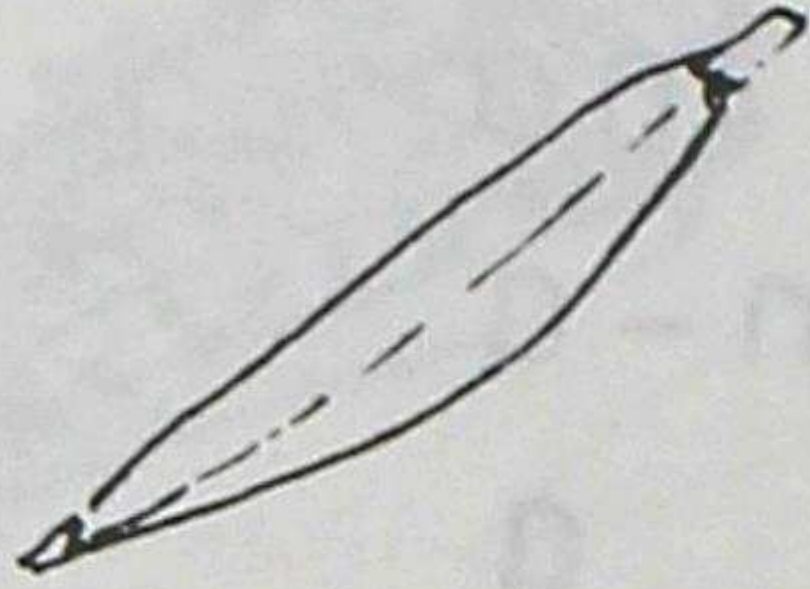
i

i

a

e



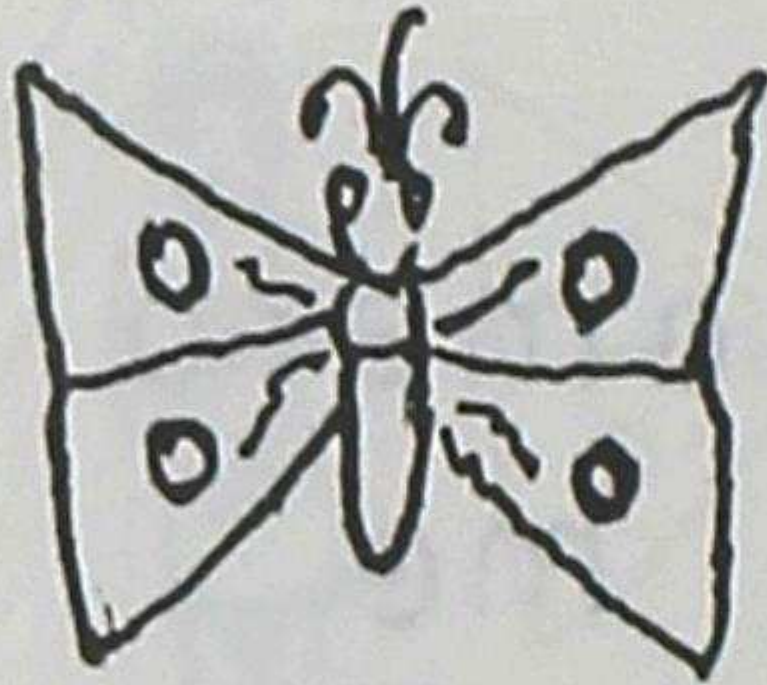


nocamo

mo

m-o

o

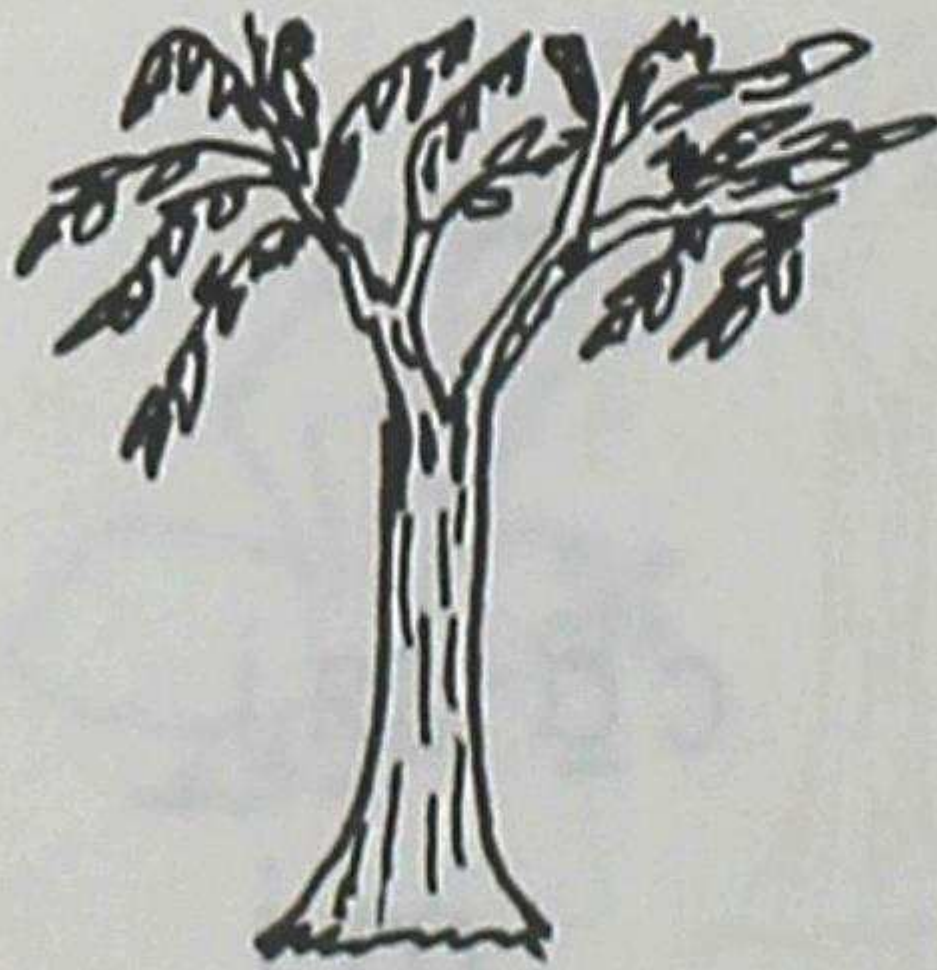


mumu

mu

m-u

u



mëa

më

m-ë

ë

o

u

ë

a	e	i	o	u	ë
ra	re	ri	ro	ru	rë
ca	que	qui	co	cu	cë
ma	me	mi	mo	mu	më

a	ra	ca	ma
e	re	que	me
i	ri	qui	mi
o	ro	co	mo
u	ru	cu	mu
ë	rë	quë	më

cura - ma - oco - ere - ja'co - maro

ja'co

mumu

maro

ca'mi

ja'que

oco

noca

airo

ere

turi



ja'copi majarore daco

ja'co



jora

joro

joyaë

ja'quë

jaco

jopo

jeca

jaiquë

**ja'**quë

**ja'**co

**jo**po

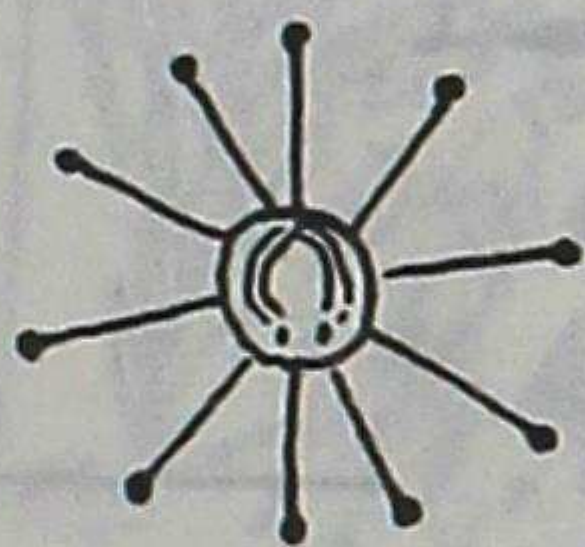
**ja**iquë

**jo'**yaë

**je**ca

**jo**ra

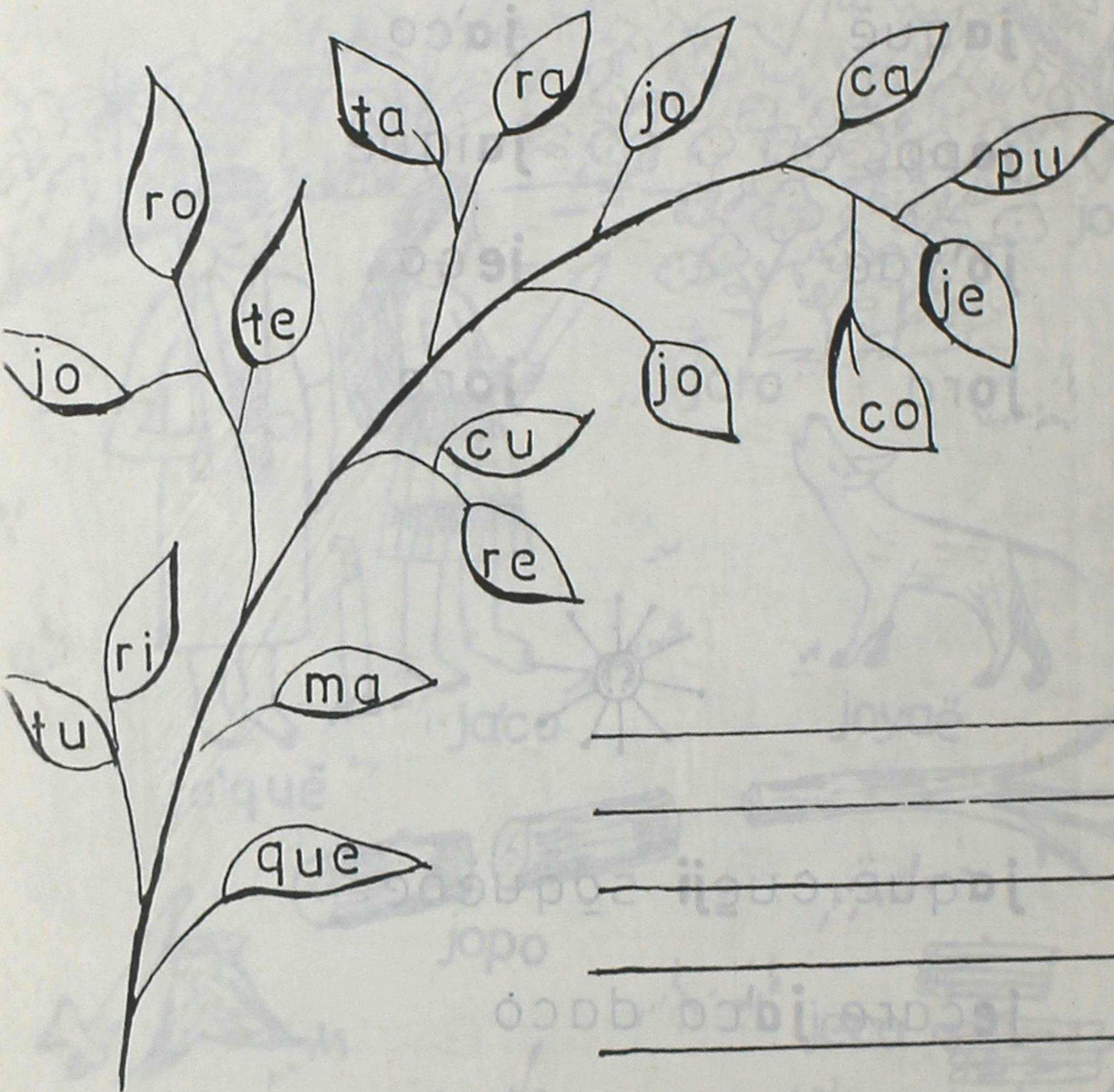
**jo**ro



**ja**quë **cu**eji soquëñë.

**je**care **ja'**co daco

**je**capi huequëre cua'coyë




---



---



---



---



---



---



---



---

Carase'ena ñajë tutejë coca toyajë'ë



ja'quë nasore huaiji

nasó



ñaname

noñou

nasou

ne'e

noca

naña

na'so

ñanami



**nas**o

**na'**sò

**nāna**mi

**no'**n̄oy

**no**ca

**na**n̄a

**na'**n̄ame

**ne'**e



**nas**ore aiñe yëco.

**nas**ore huaiji.

**nas**ore cua'coyë

pico

cura

majar o

airo

cura

majar o

ma

pico

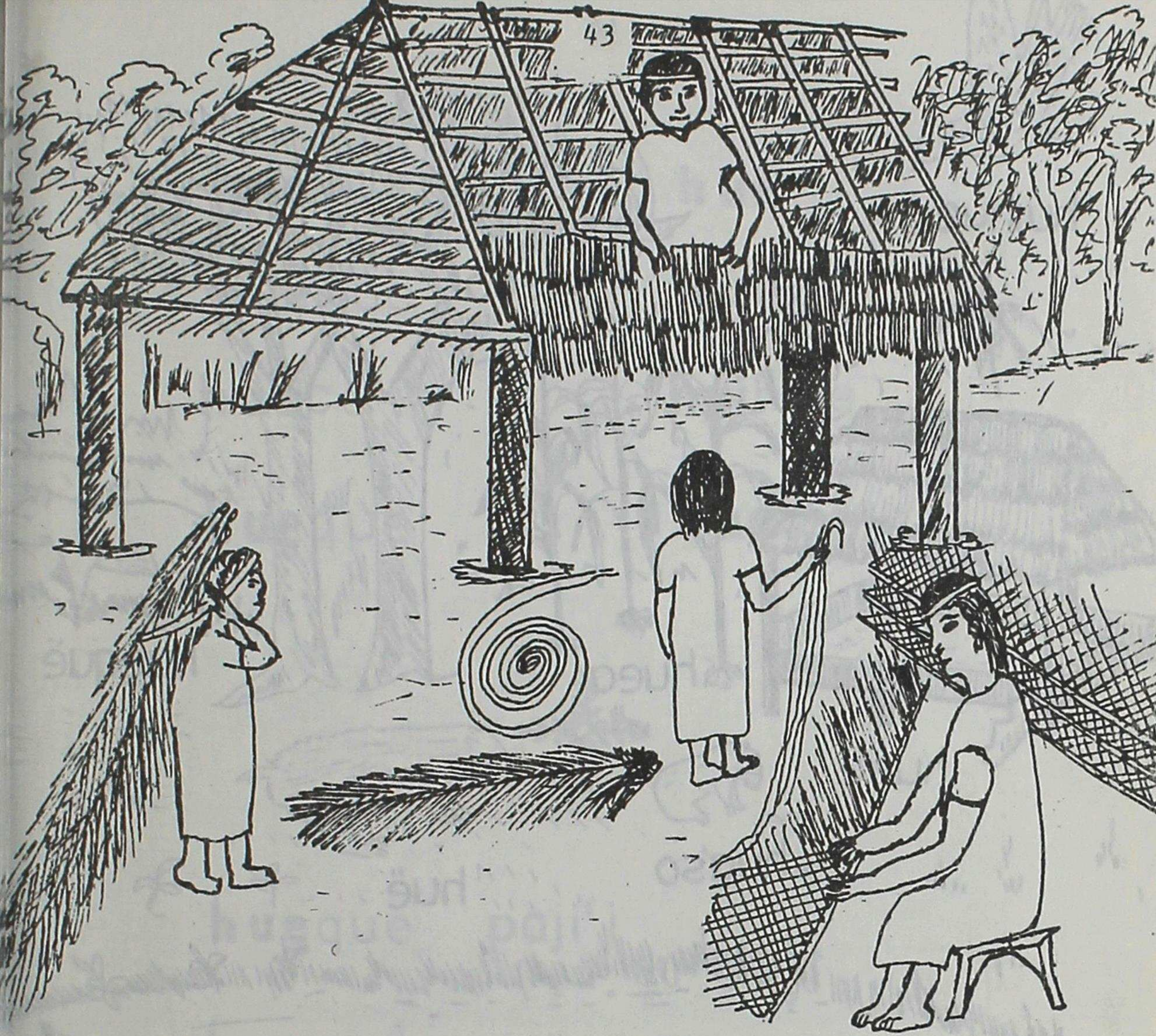
airo

turi

turi

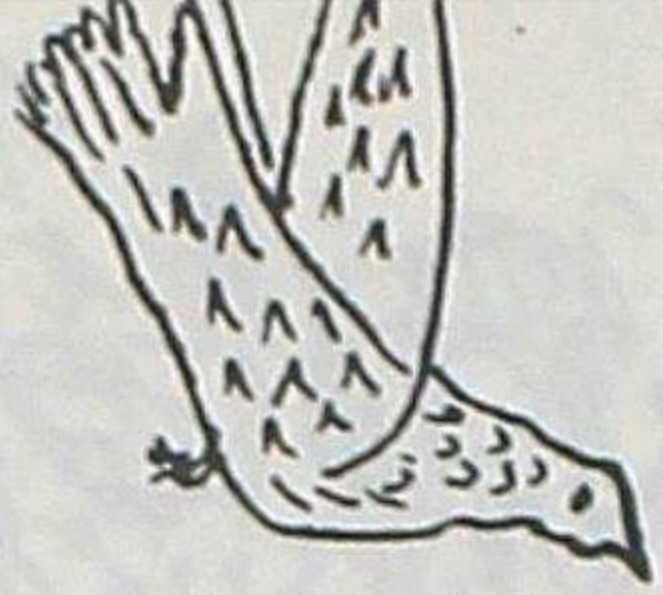
ma

Te'eje pa'icocana tsioj<sub>ë</sub>'<sub>ë</sub>



huë'le airo soquëpi nëñë.

huë'le



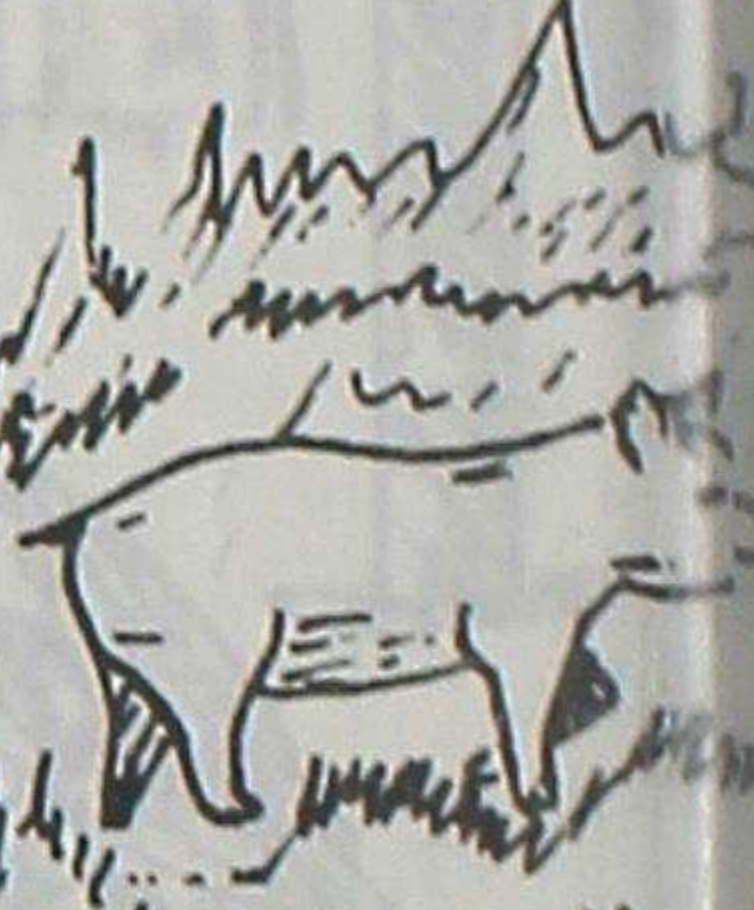
huihue



huéco



huesa



hueque



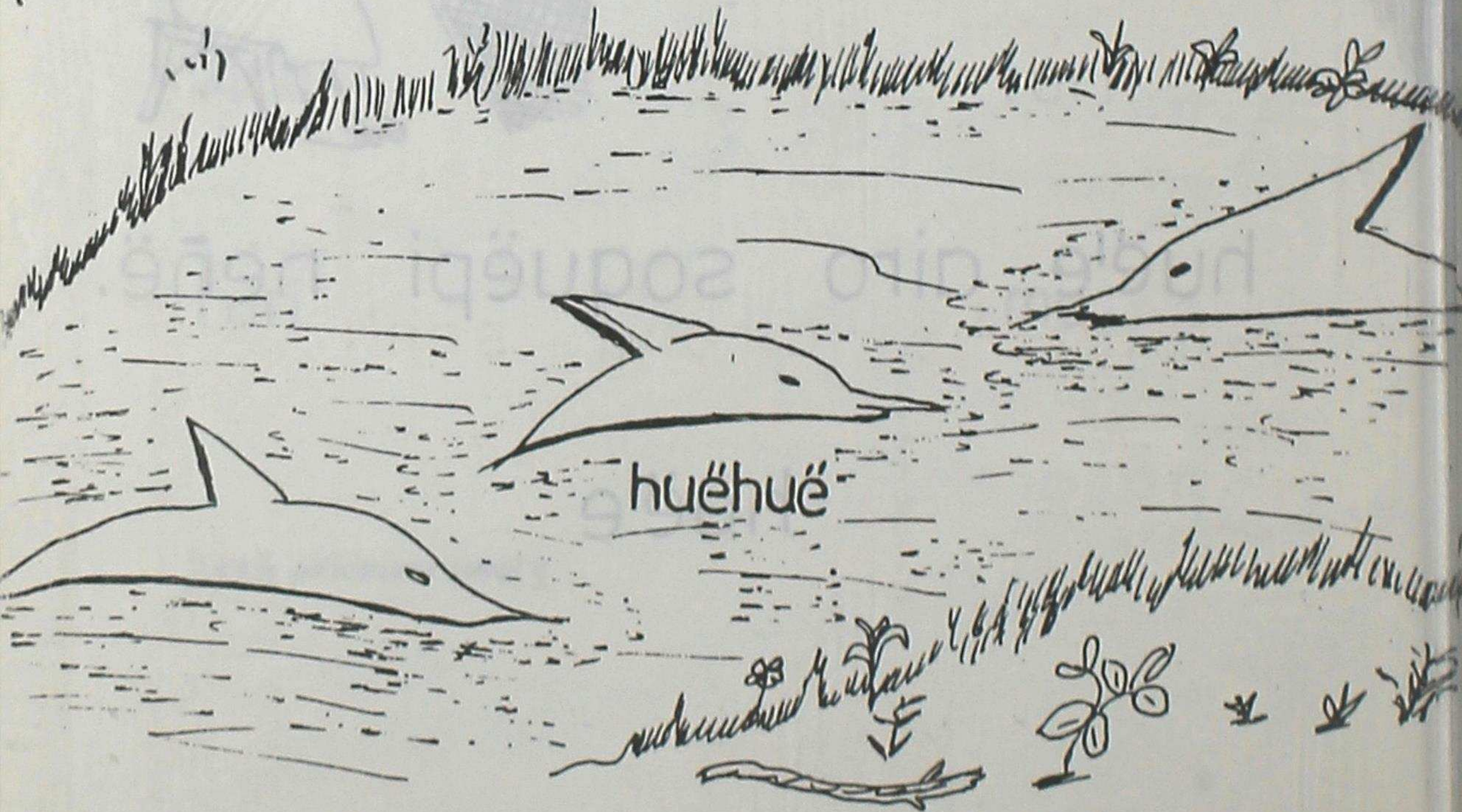
hué'e



huá'so



hué



huéhué

huë'e

huë

huëhuë

huea

huéco

huihue

huequë

hua'so



huequë paji'i

huequë ocore ucupi

jeteyo'je airona saji'i




---



---



---



---

Intina ñajë mamire toyajë'ë



airo cato mai ja'coa

ja'co

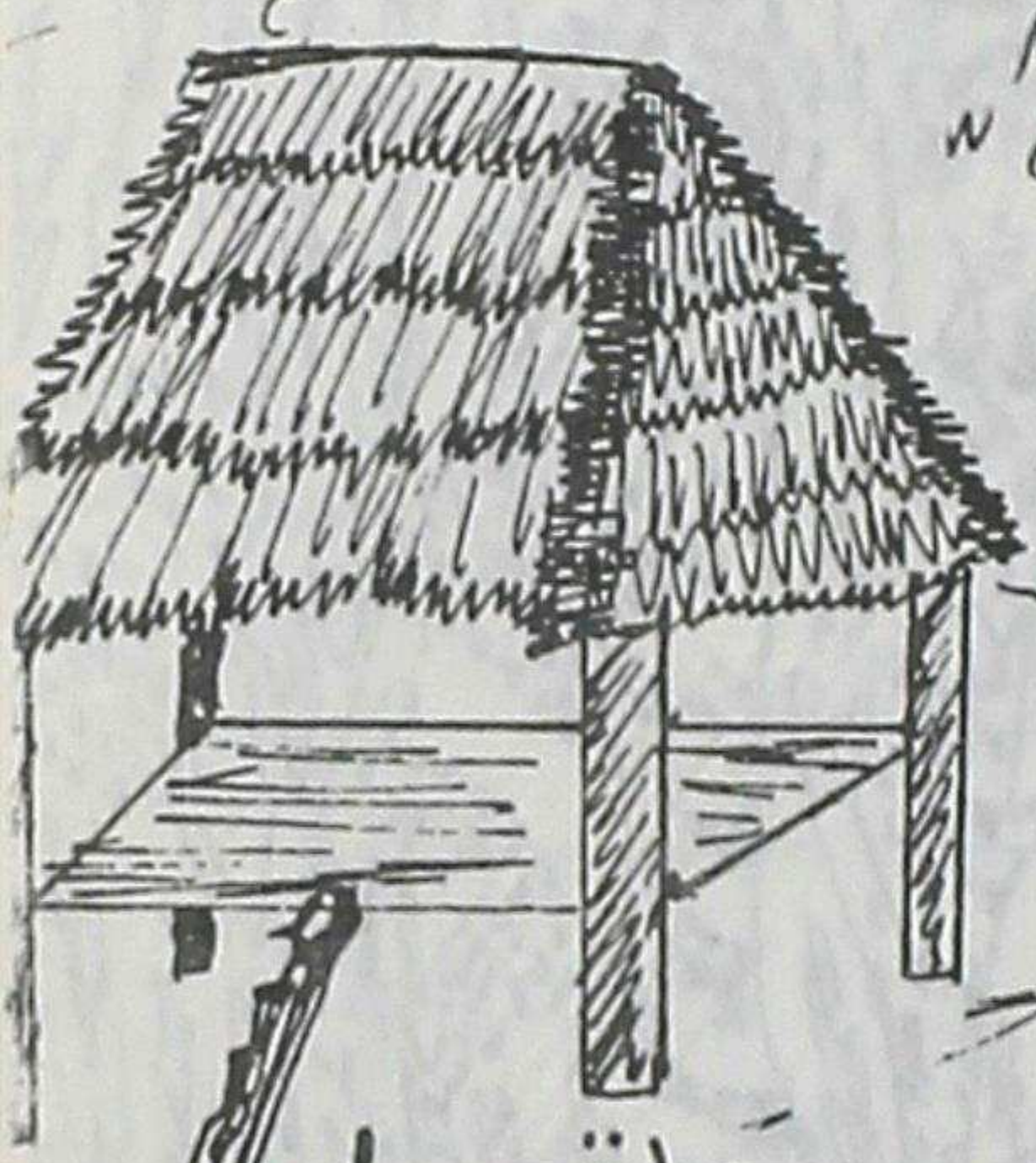




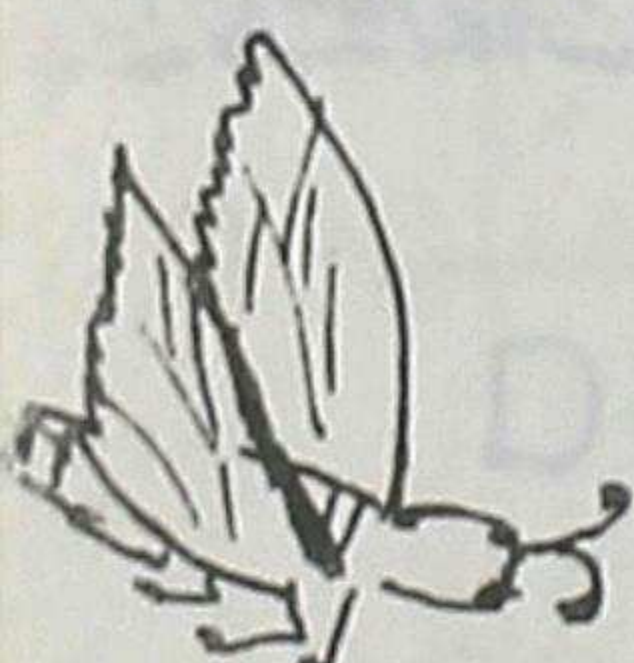
hue'e

W Y W Y

m v d l d v 7 n n ~  
M n n ~



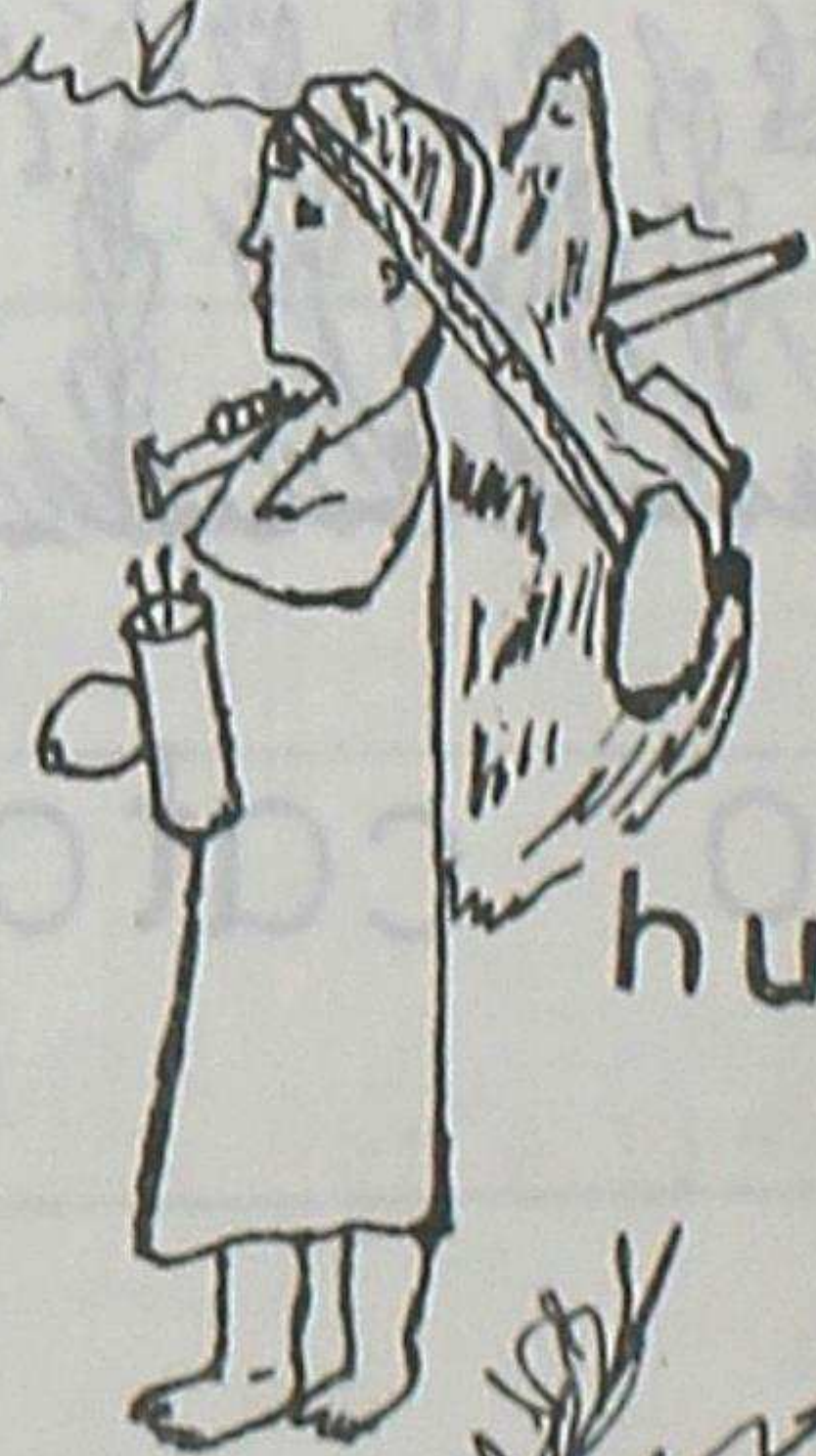
hu'e'e



o'a



ja'co



ja'que



hua'i je'hua

pa'iyē

o'a

ja'quē

hue'e

ja'co

hua'i

je'huaē

huē'e



ja'quēpi airona saiji..

airore pa'iji: naso, huequē, majaro,

goca, huē'e huaso, yohuēa neñe.

jaje pa'ina airo cato mai ja'coa.

Nëicohua'i mami aicohua'ise're toyajë'ë

---



---



---



---



---



---

Tsiayahua'i mami aicohua'ise're toyajë'ë

---



---



---



---



---



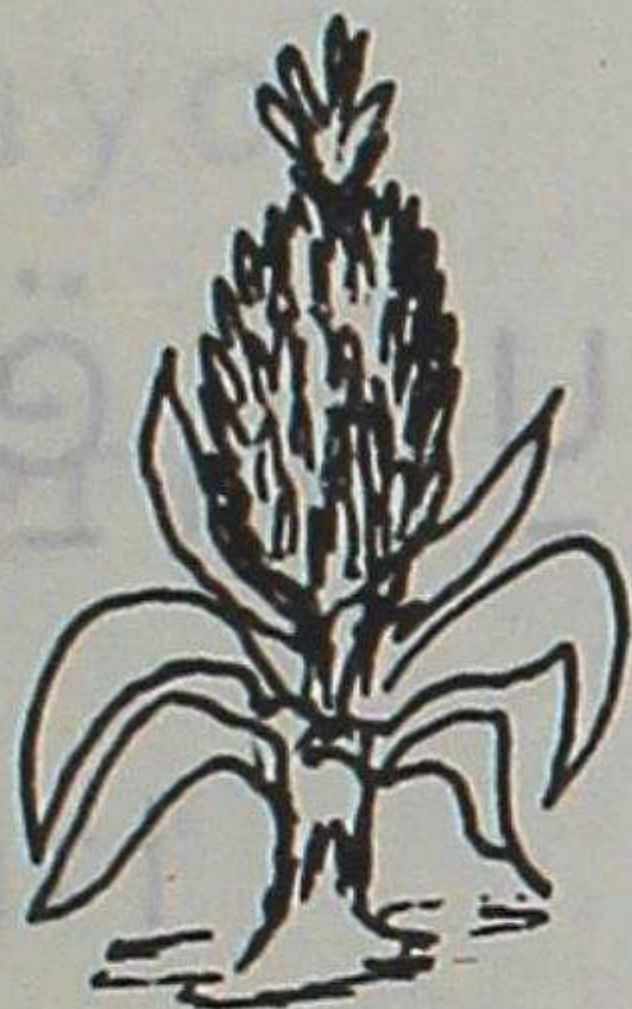
---



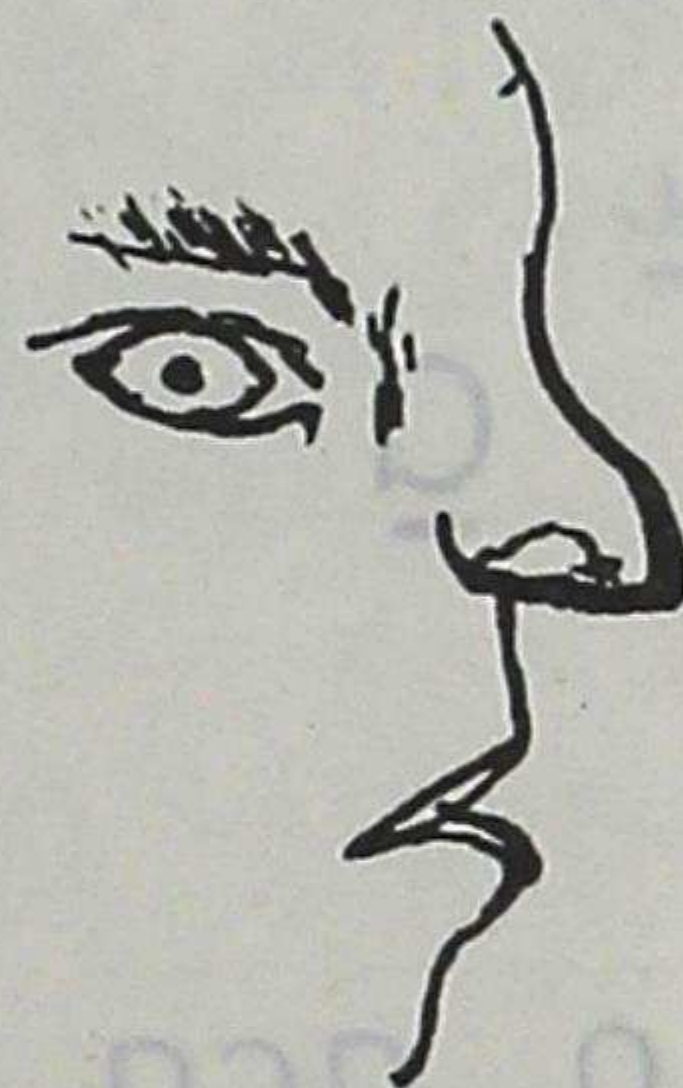
a'so



emu



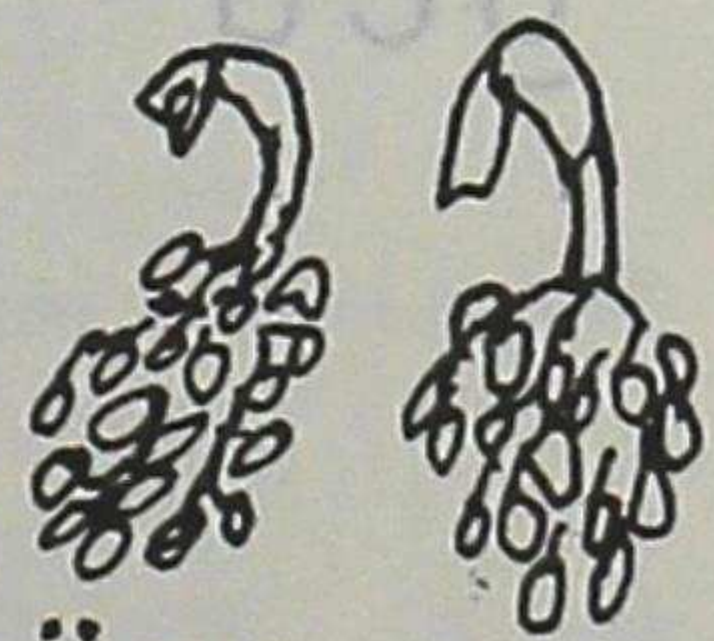
isi



ocuepë



ucu



ëne

a'so

a

i si

i

u'c u

u

a

e

i

o

u

e

emu

e

ocuepë

o

ëne

e

a o aca e'sëye i u u mu e mu

o ajë'e ë së a'so a si i si

u'c u o c u e p ë ë n e

a	e	i	o	u	ö
ä	ë	ï	ö	ü	ë

ayo

ä'so

eri

ëmu

iri

ïsi

oco

öcupeë

uti

ümu

ëyei

ëne

yē'ē cuē airona yaire huaji'i  
 ja'quē mopi te'e mahuasore cui'ne  
 huaji'i te'e huequere. huea  
 oteja'core soquēñēare cueñē  
 hueapi neñē cono pēri cui'ne  
 isiyē p<sub>g</sub>idaripēna.

de.  
 Najē ca'huaro nejē'ē ieoje paisose'ere

Najē ca'huaro najē'ē tēcāpē<sub>a</sub>qvē'i cacase'e.



sionaë yëquë  
 secoyaë yëquë

siona secoya



siri

sisi

sute

sese

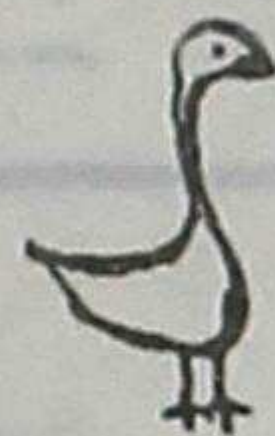
sa'sa

seme

simi

sacu



**siri****si si****si mi****se me****se se****sa sa****sa cu****su te**

**siona se**coya airore: **sesere,**

**su'tere** cui'ne **nasore**

huaicohua'iaë. Jajepa'ina airore

**si**huaje pa'iyë.

saë'ë \_\_\_\_\_

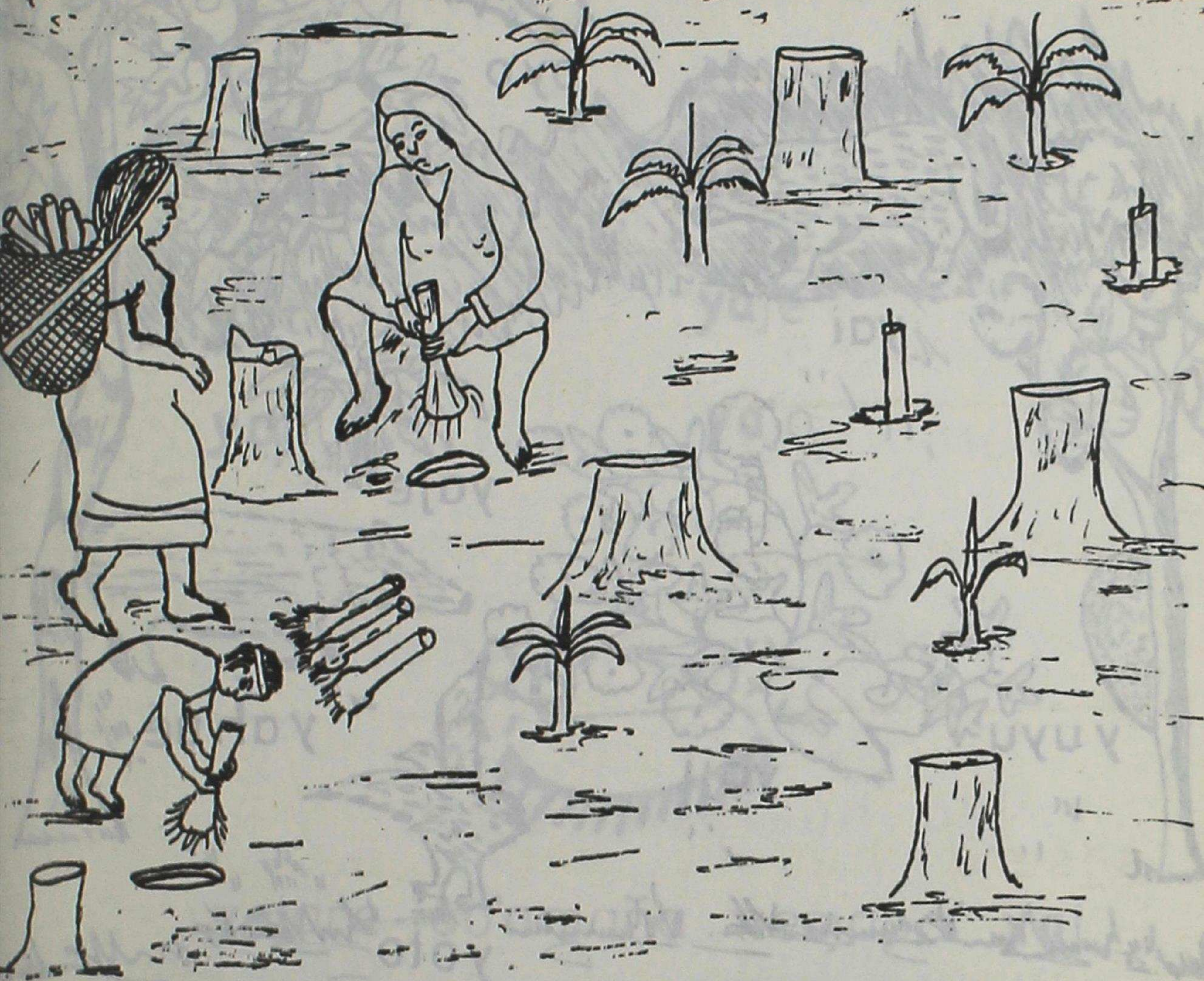
\_\_\_\_\_ tsiore pa'iyë

semere \_\_\_\_\_ huaë'ë

\_\_\_\_\_ mohuë \_\_\_\_\_

sesere huaë'ë capi \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ conore caco.



te'e tateyë yeja

yeja



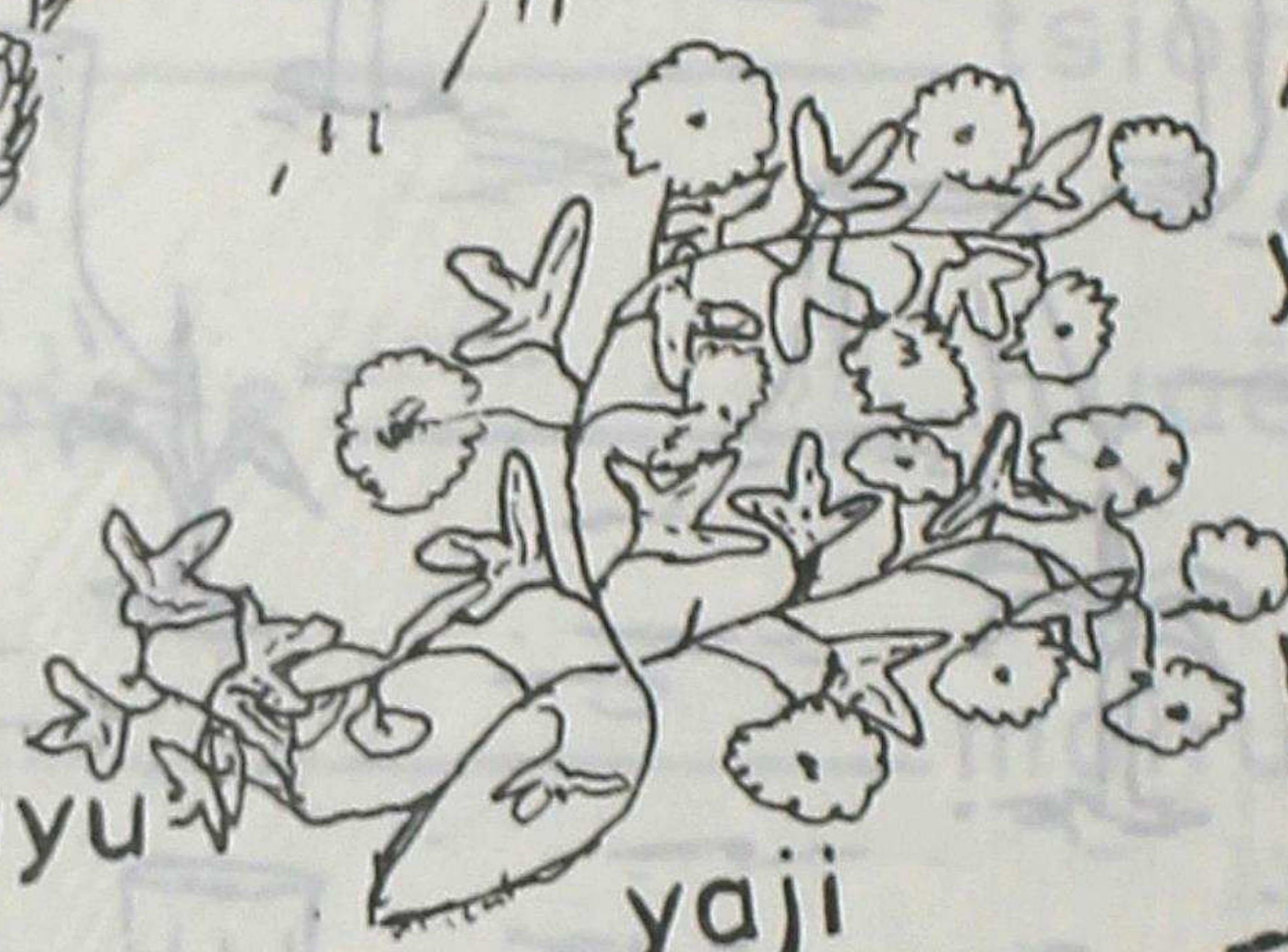
oyo



yai



yaje



yaji

yuyu

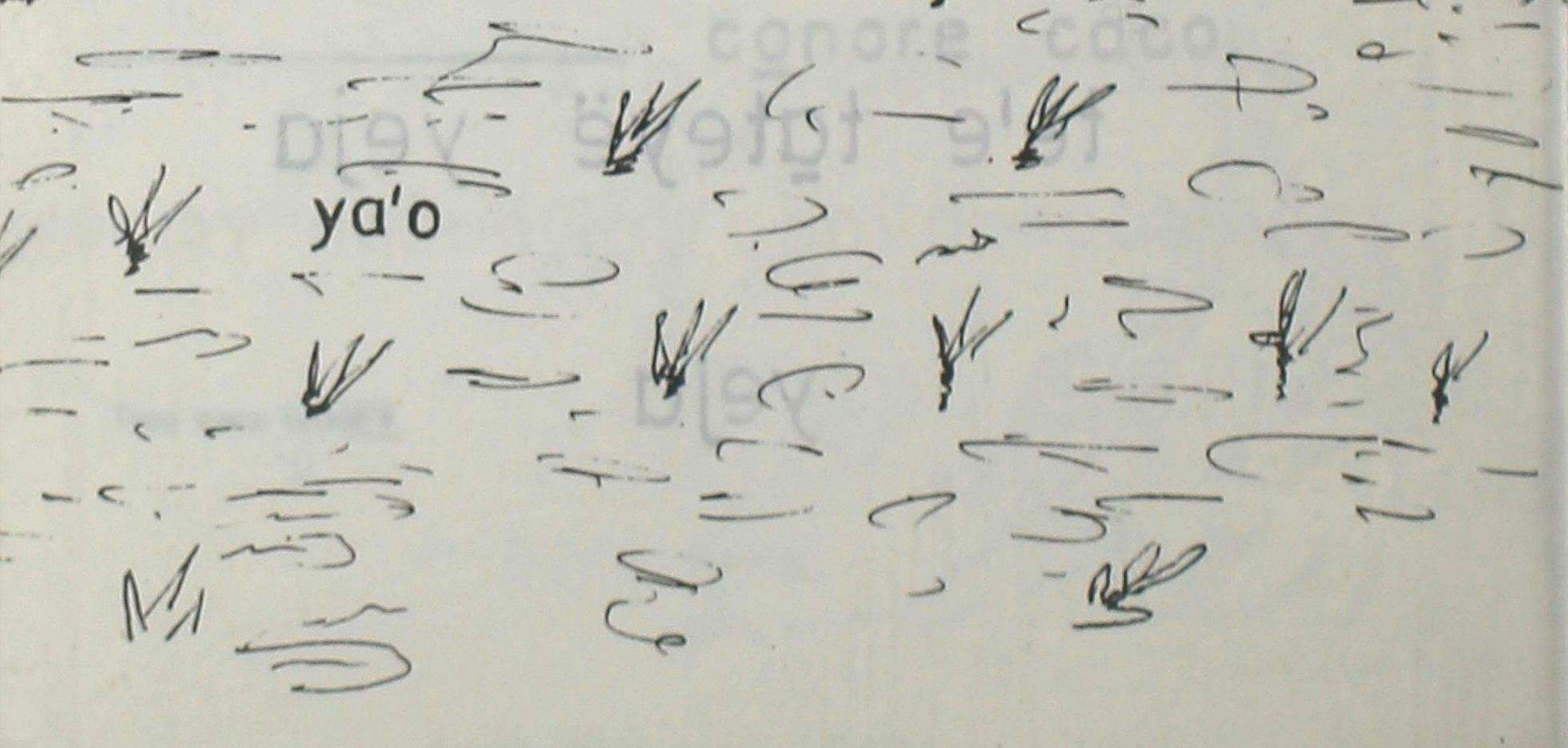


yahue



yoto

*Handwritten notes in a cursive script, possibly representing a phonetic transcription of the labels.*



ya'o

**yai**

**oyo**

**yuyu**

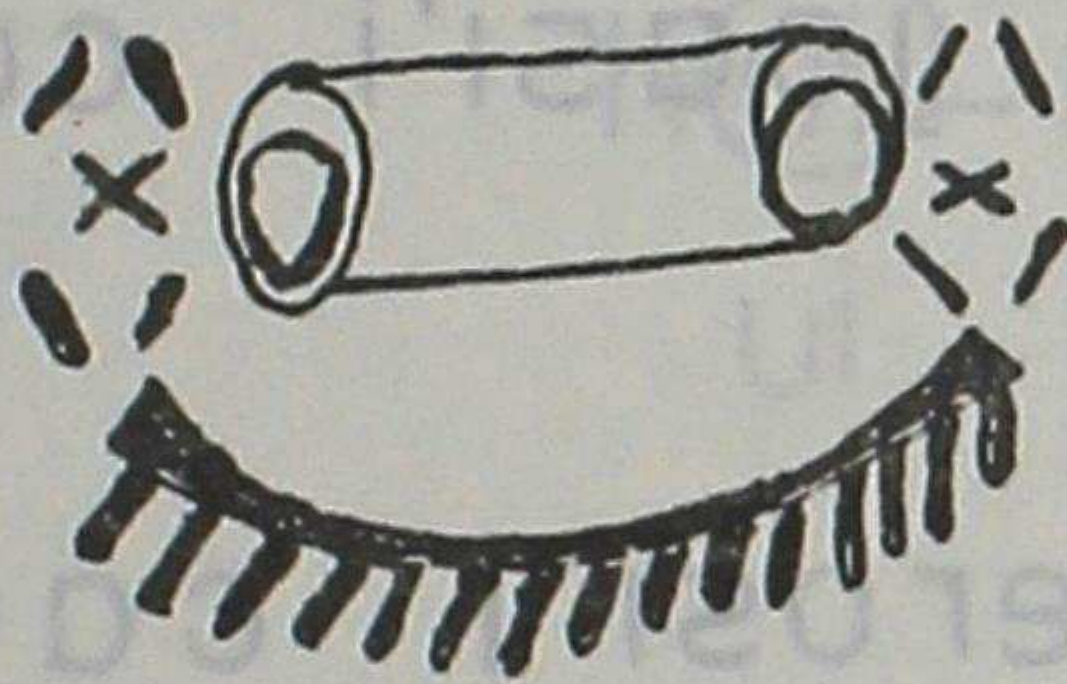
**yaji**

**yóto**

**yaje**

**yahuë**

**ya'o**



**yejare** co'amaña nemaca **yai**

daji'i siaohua'i quëquëhuë

jajepa'iquëta'a ja'quëpi **yaire**

huaji'i.

ya'huëre huaë'ë capi a'yë

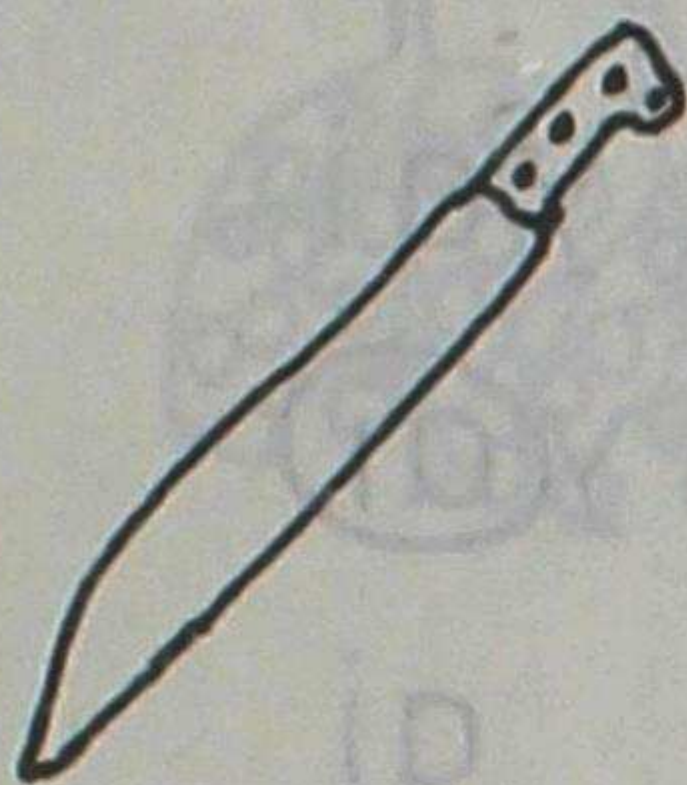
yure ja'quë saji'i.

yohuëre joasi'i caquë saji'i.

yi'yo huerosi'i caco.

yuyure caco saco'ë

yaipi yure saji'i.



hua'ti

hua

ua



huihue

hui-hue

ui

ue

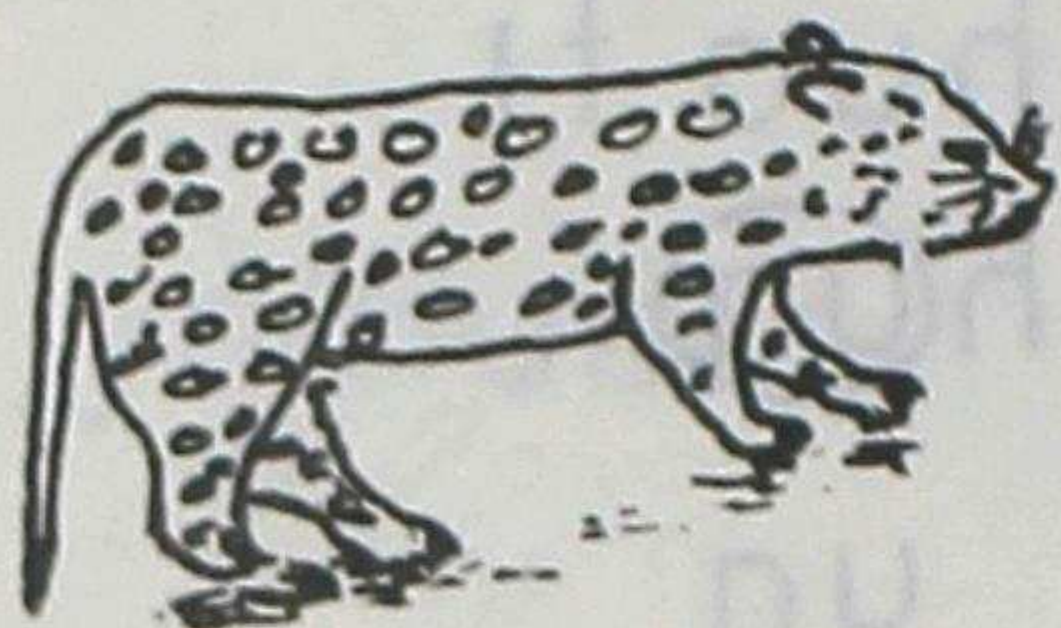


huě'e

huě

uě

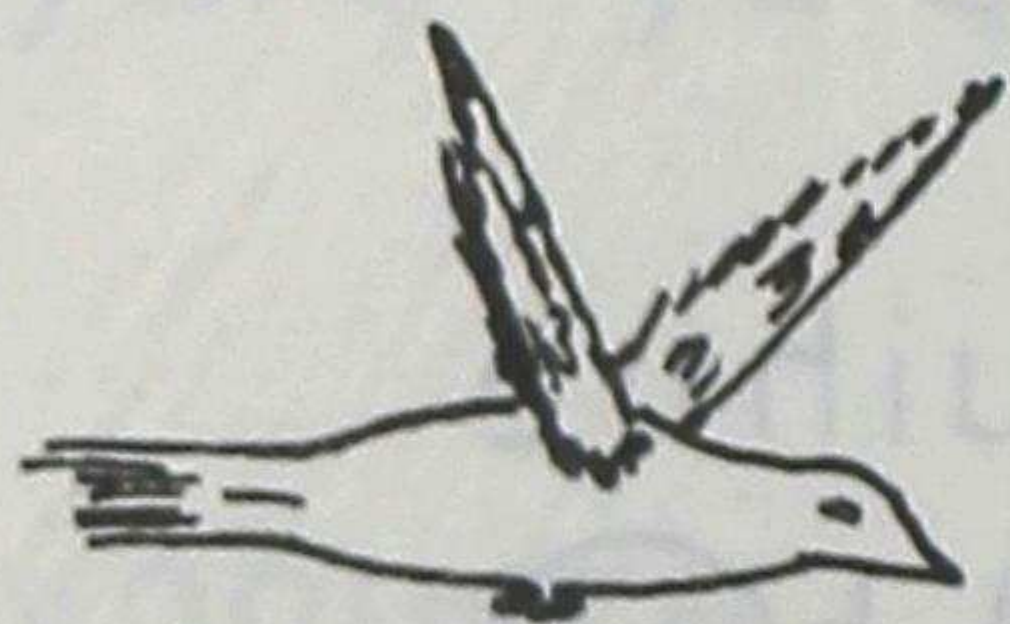




yai

y(ai)

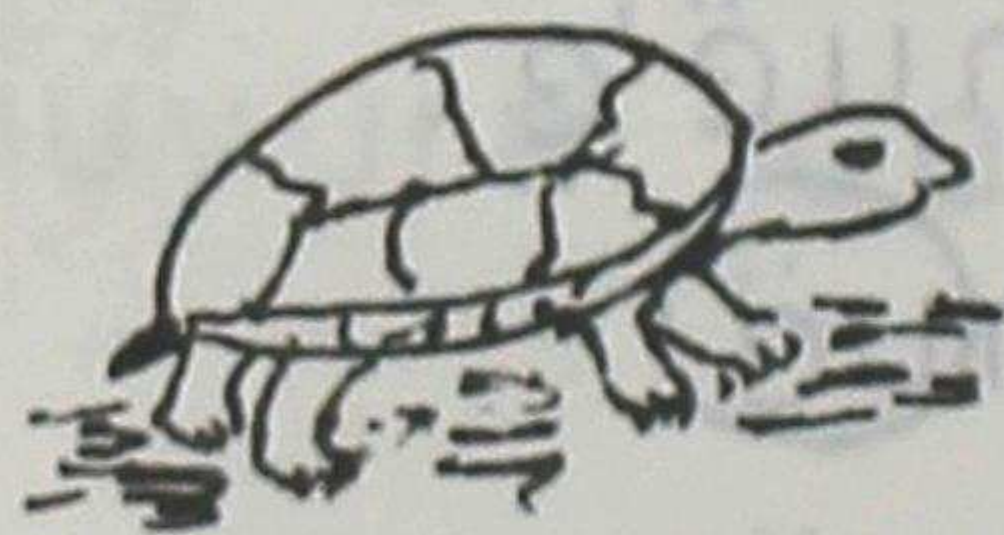
ai



tioro

t(io)

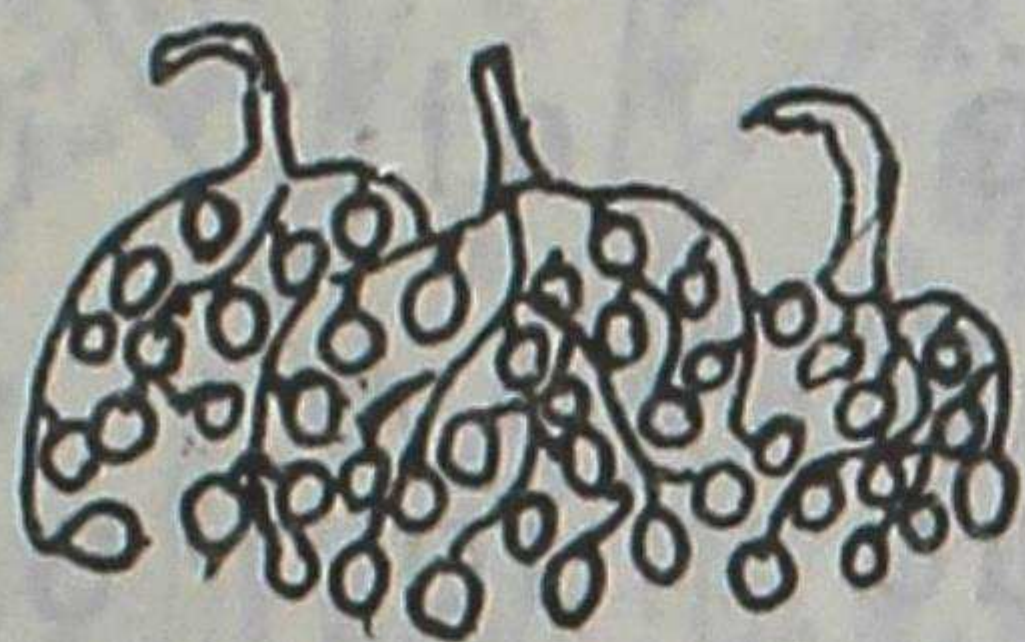
io



cou

c(ou)

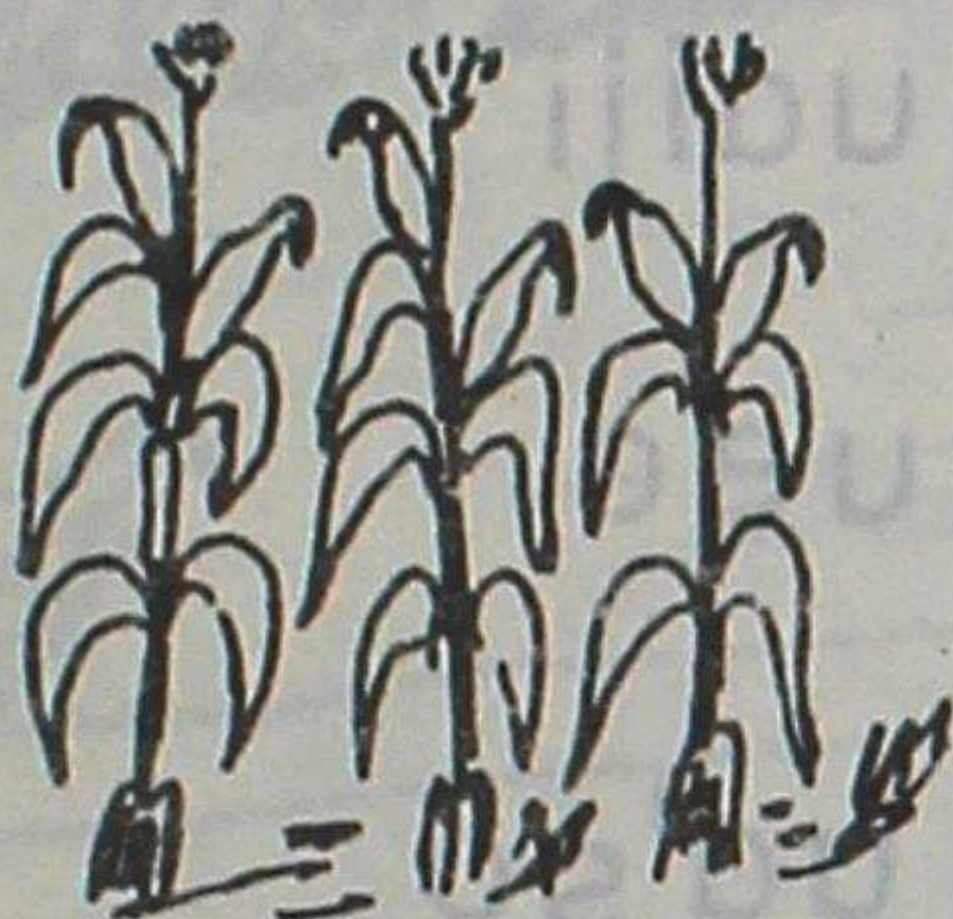
ou



cuiya'i

cui

ui



h u e a

huea

uea



h u a o

huao

uao

ua ue ui uë ai io

ou ui uea uao ua uë

airo

no'ñou

huë'e

huëquë

cuë

aipecoca

huacara

huaiji

huea

huq'so

mahuqso

cueji

yuaye

yai



miā nānē hua'i moñē

nānē



ñañë

ñe'ñe

ñami

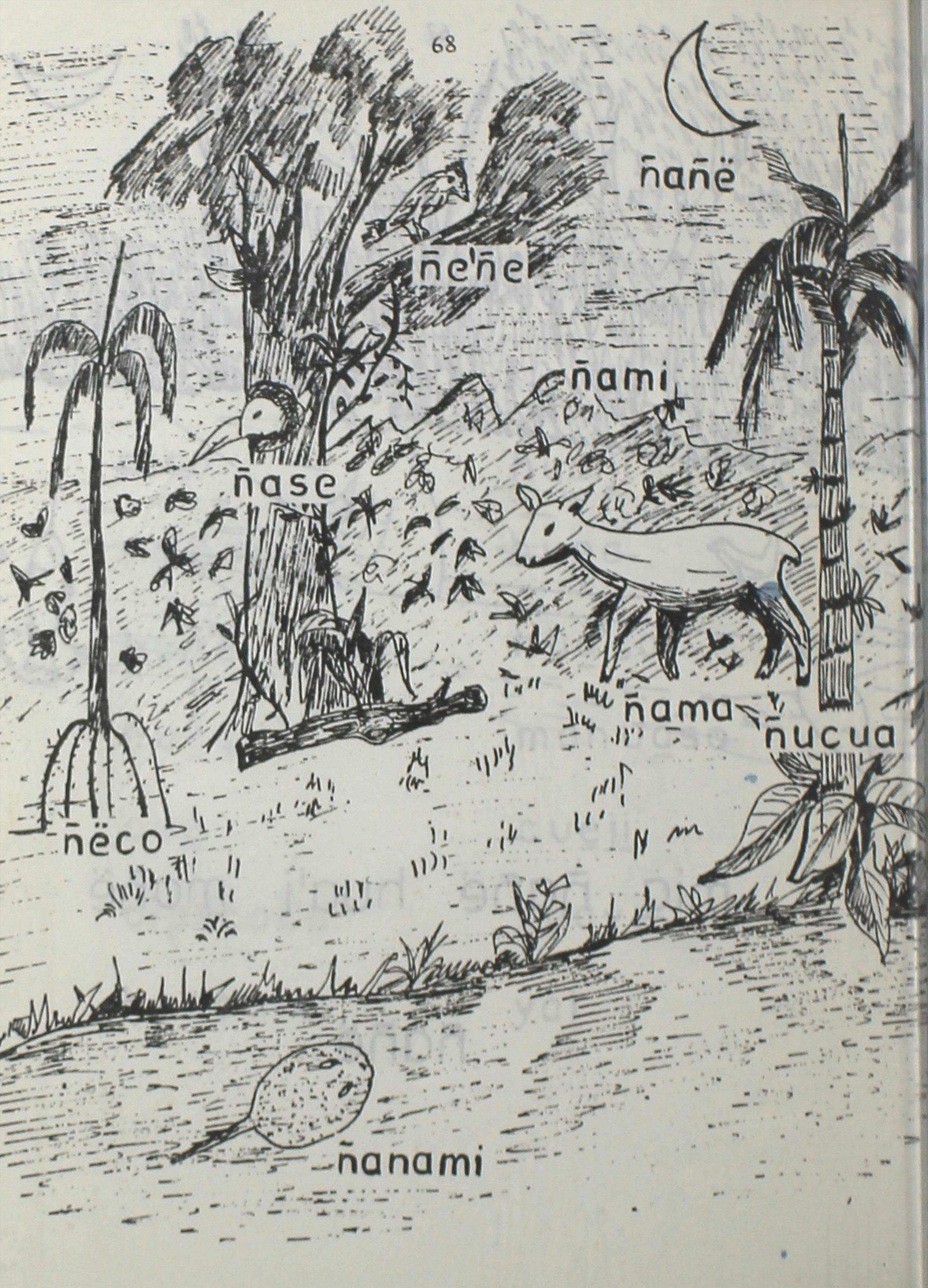
ñase

ñama

ñucua

ñeco

nanami



**ñase****ñama****ñanami****ñami****ñañë****ñeñe****ñëco****ñucua****ñañë cocaiji ñami****ñañëre ñajë saiyë moñu'jë****ñami simire mohuë**

\_\_\_\_\_ra\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_je\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ri\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ja\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ro\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_na\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_cu\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_no\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_co\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_hue\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ca\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_hui\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_quë\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_sí\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ma\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_su'\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_me'\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ya\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_jo\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ña\_\_\_\_\_



tsoe toyayë

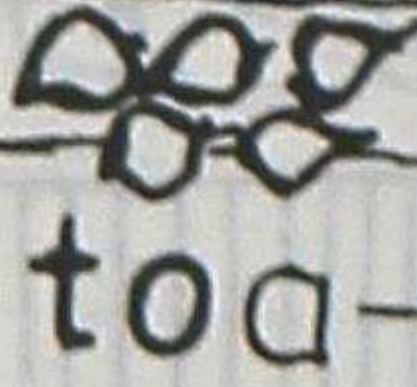
toyayë



tútu



toyayë



toa

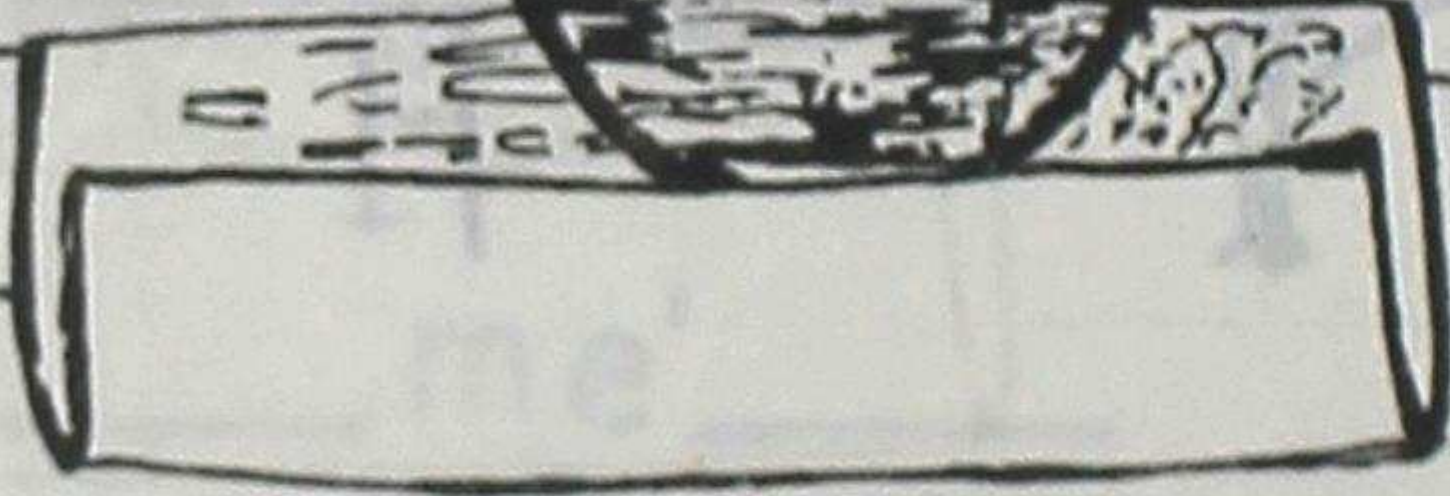
te'o



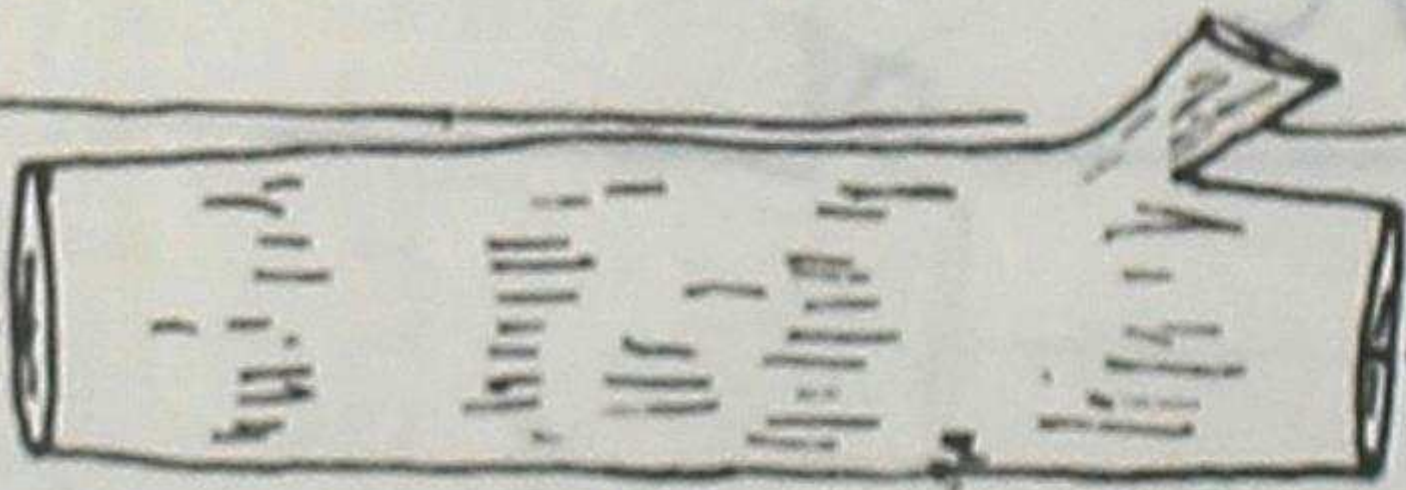
to'ro



toayë

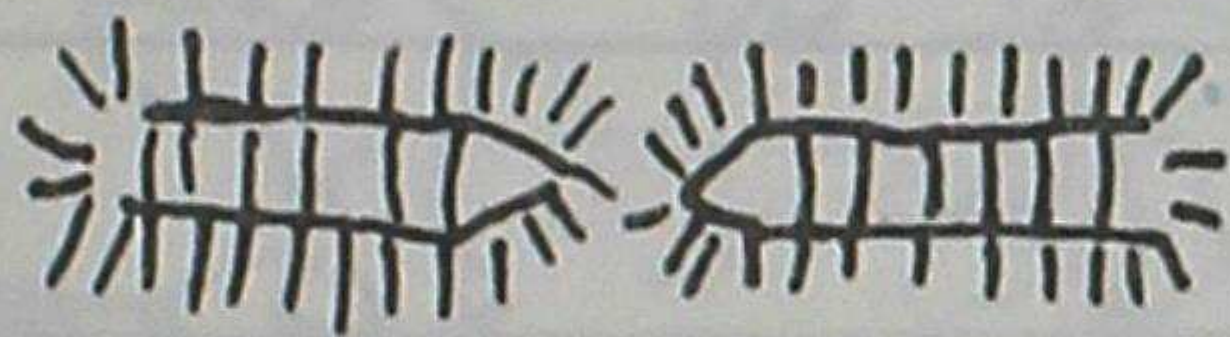


tiro



te'i



**te'o****toa****te'i****tiro****to'ro****tútu****toayë****tòyayë**

tsoe **toyaquëaë**.

yë'ë **toyaja'huana toyayë** nëico

hua'i mami jo'yayai cura sese

mumu naso. cui'ne **toyayë** soquë

ñëg mami noca quëi **toa** majaro

ñucua.

airore

ocoji

ja'quë

ai

majarore

airona

pa'iye

daco

ja'copi

nasore

huaiji

---



---



---



---



---



---



---



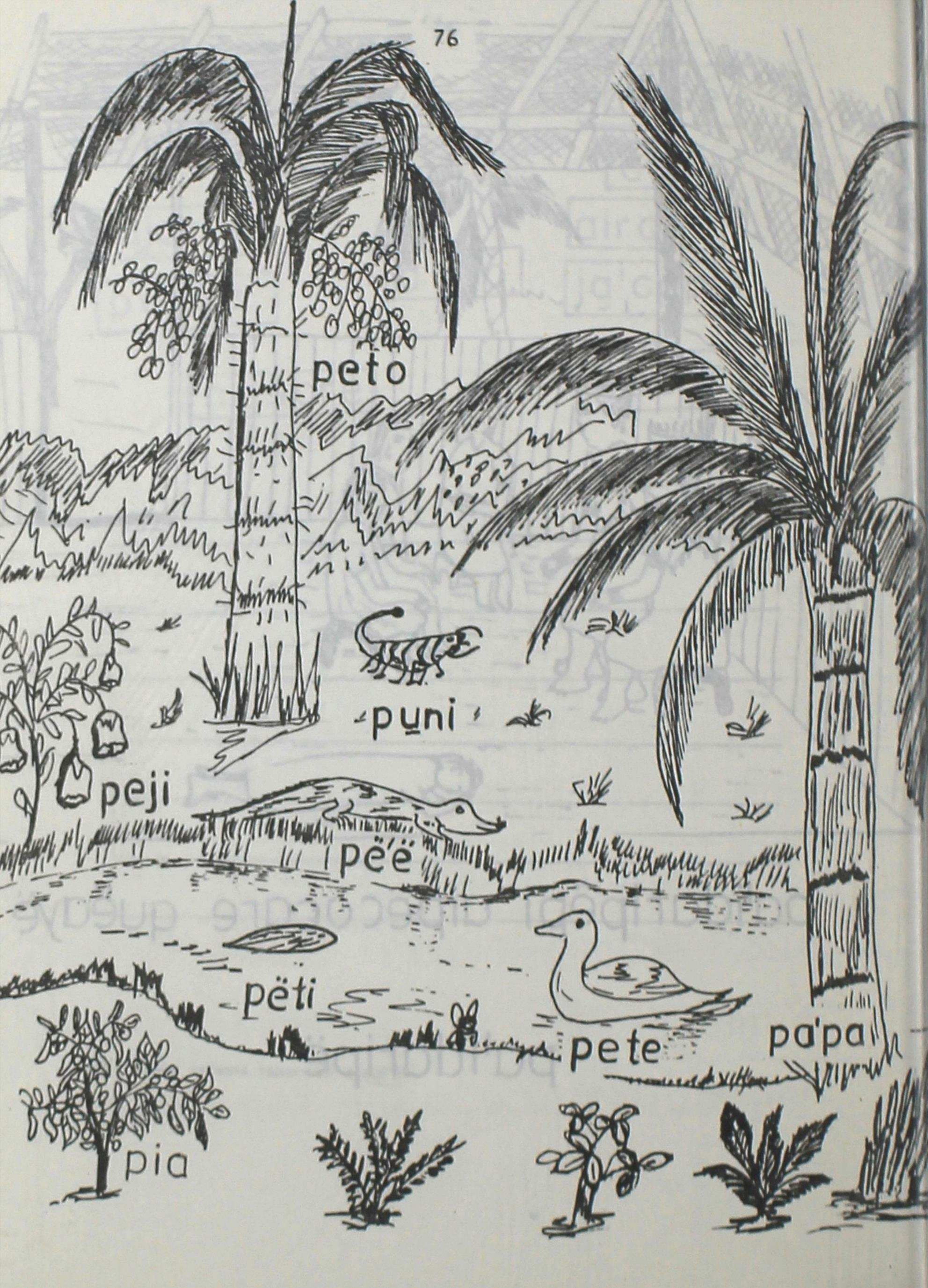
---

Te'e cocapi tsí'soni tsoacocá etojë'ë



pa'idaripëpi aipëcocale quëayë

pa'idaripë



peto

puni

pëe

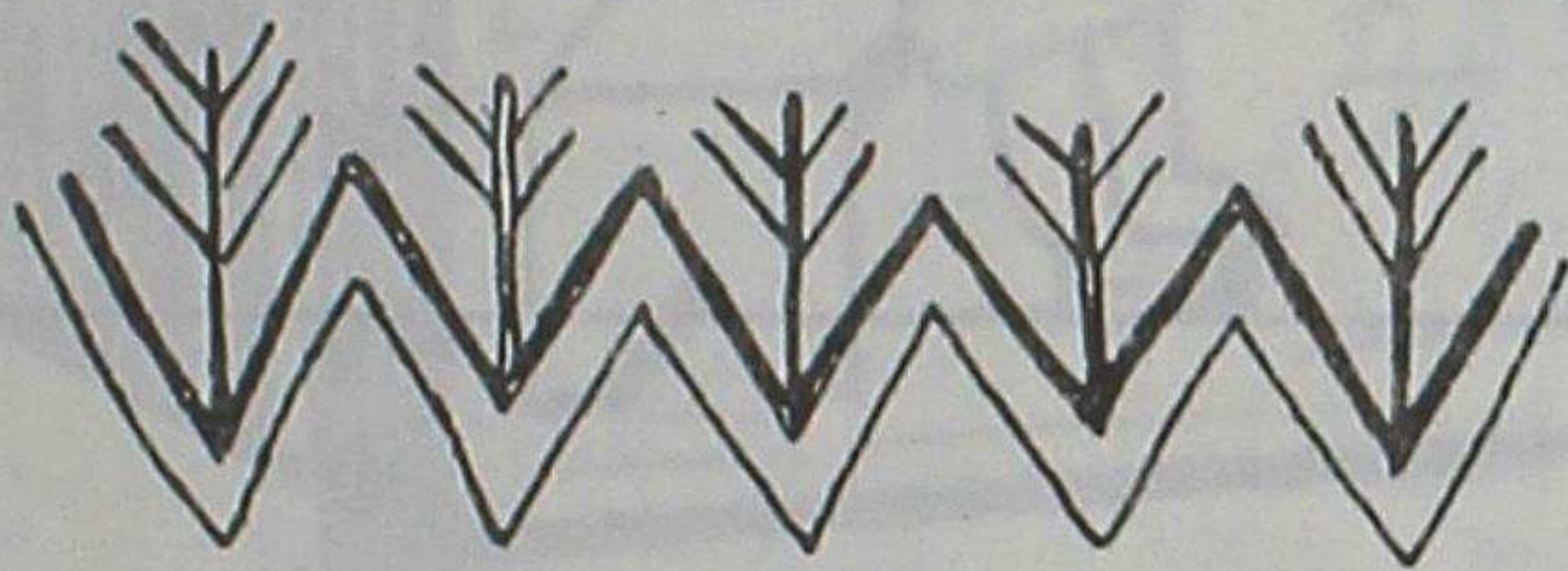
pëti

pete

pa'pa

peji

pia

**pa'pa****péto****pë'ë****péte****pëti****peji****pu<sub>u</sub>ni****pia**

siona cui'ne secoya **pa**yë jaiye  
aicoca.

aiohua'i ñami quëayë **pë**'ëohua'ire,  
coure cui'ne yaiohua'ire.

jajë ye'yeyë aiohua'i coachaye

pa'pa

peto

pete

toa

peji

tiro

---



---



---



---



---



---

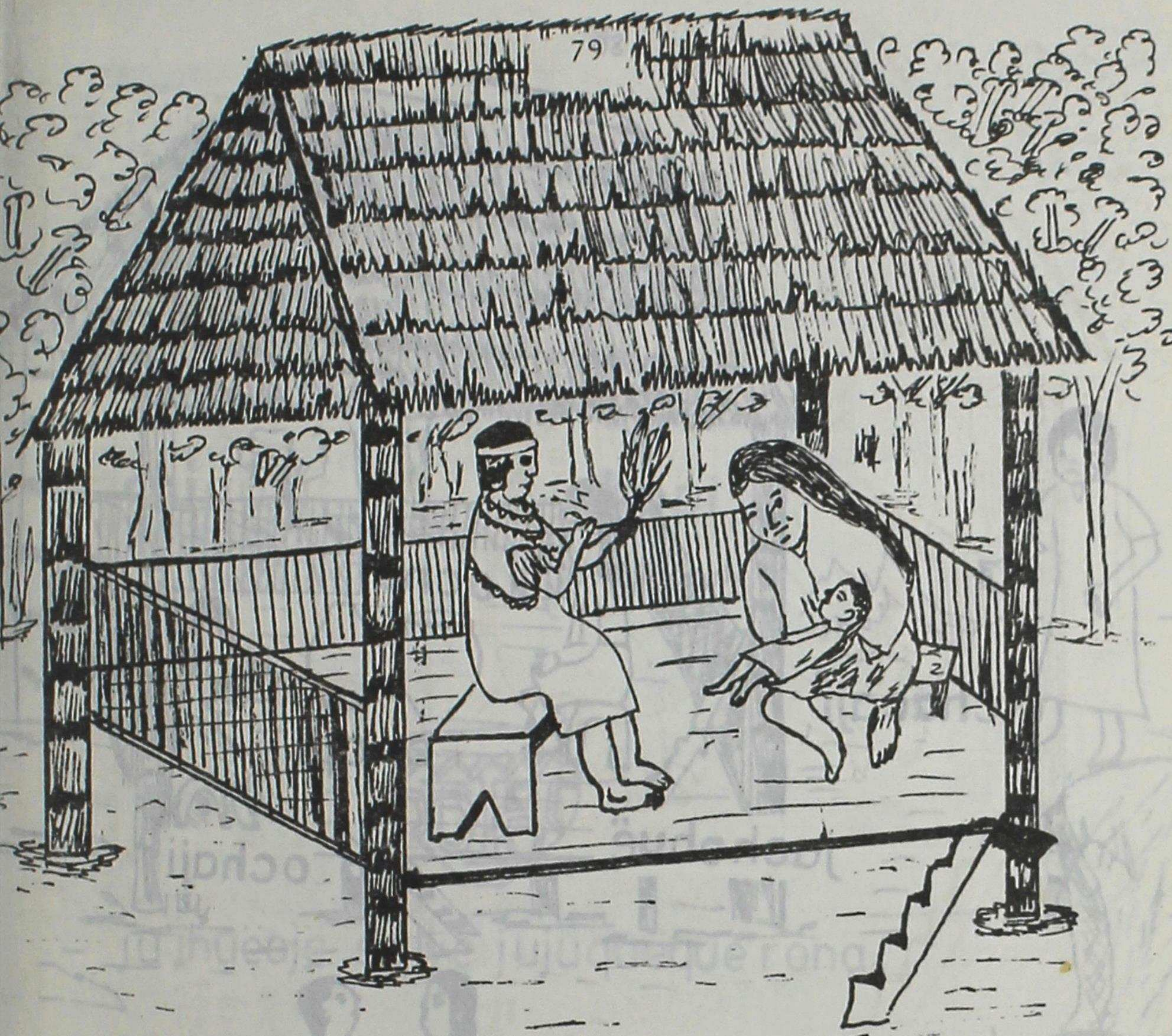


---



---

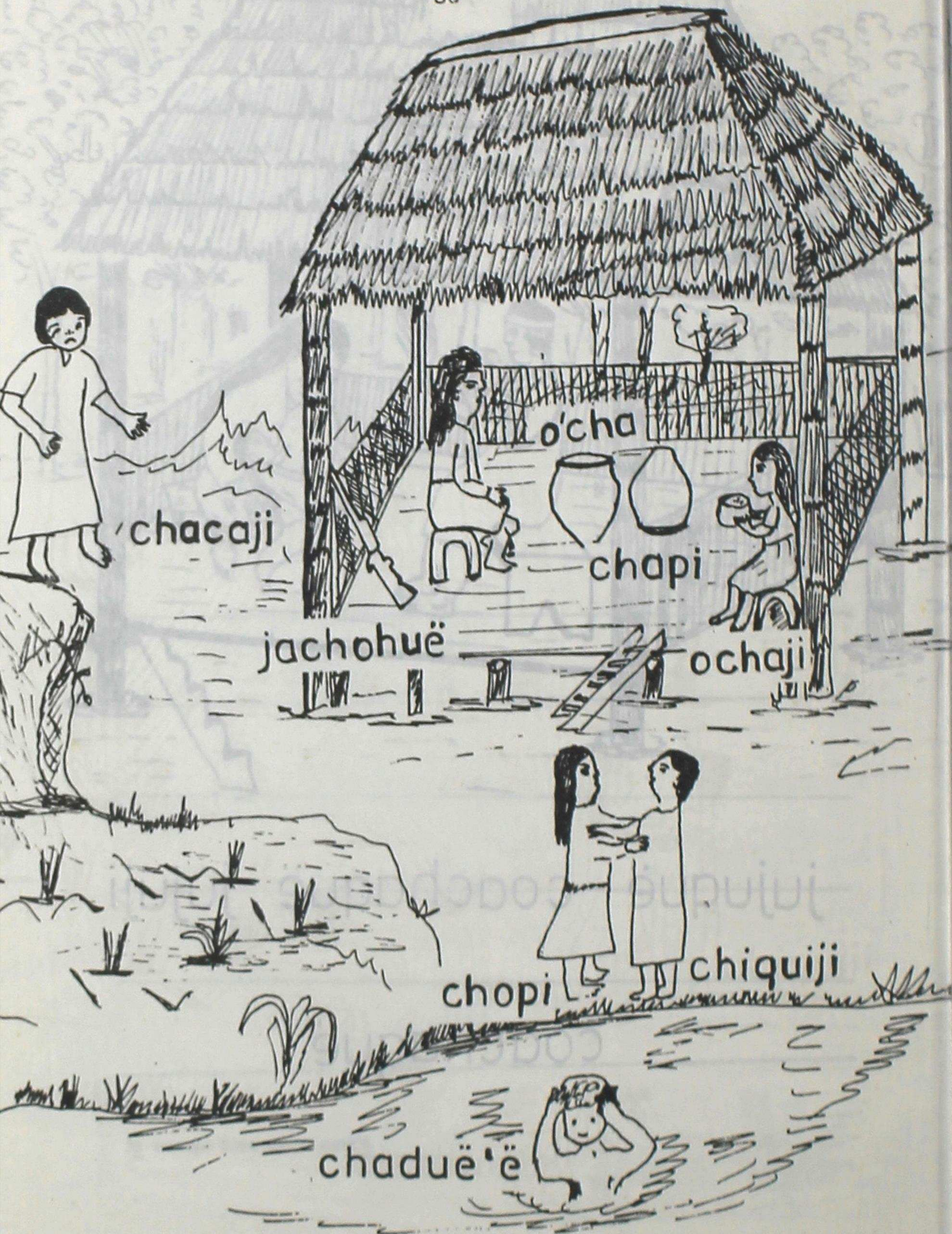
Ja cocapi tsoa cocá neje'e



jujuquë coachaquë jujuji

coachaquë





chacaji

o'cha

chapi

jachohuë

ochaji

chopi

chiquiji

chaduë'ë

**ja**chohuë

**cha'**caji

**cha**duë'ë

**chi**quiji

**o'cha**

**o'chaji**

**chapi**

**cho**pi



ju'ihuëojë saiyë jujuquëquë'rona.

jujuquë sëcoji cui'ne ocuaji airo ja'ore.

jujuquë coasi'a ja'o i ñañepi ucuye neji

i cocaiyepi pa'ijë jujuquëre sihuacaiyë



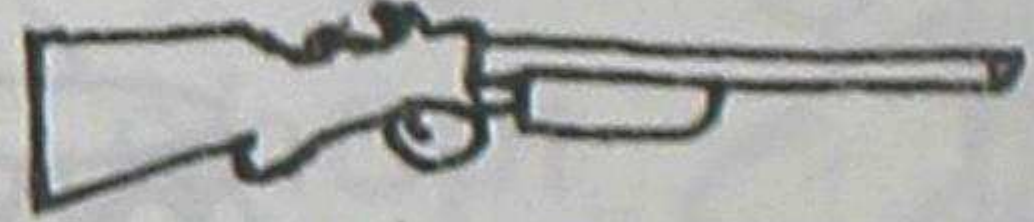
\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

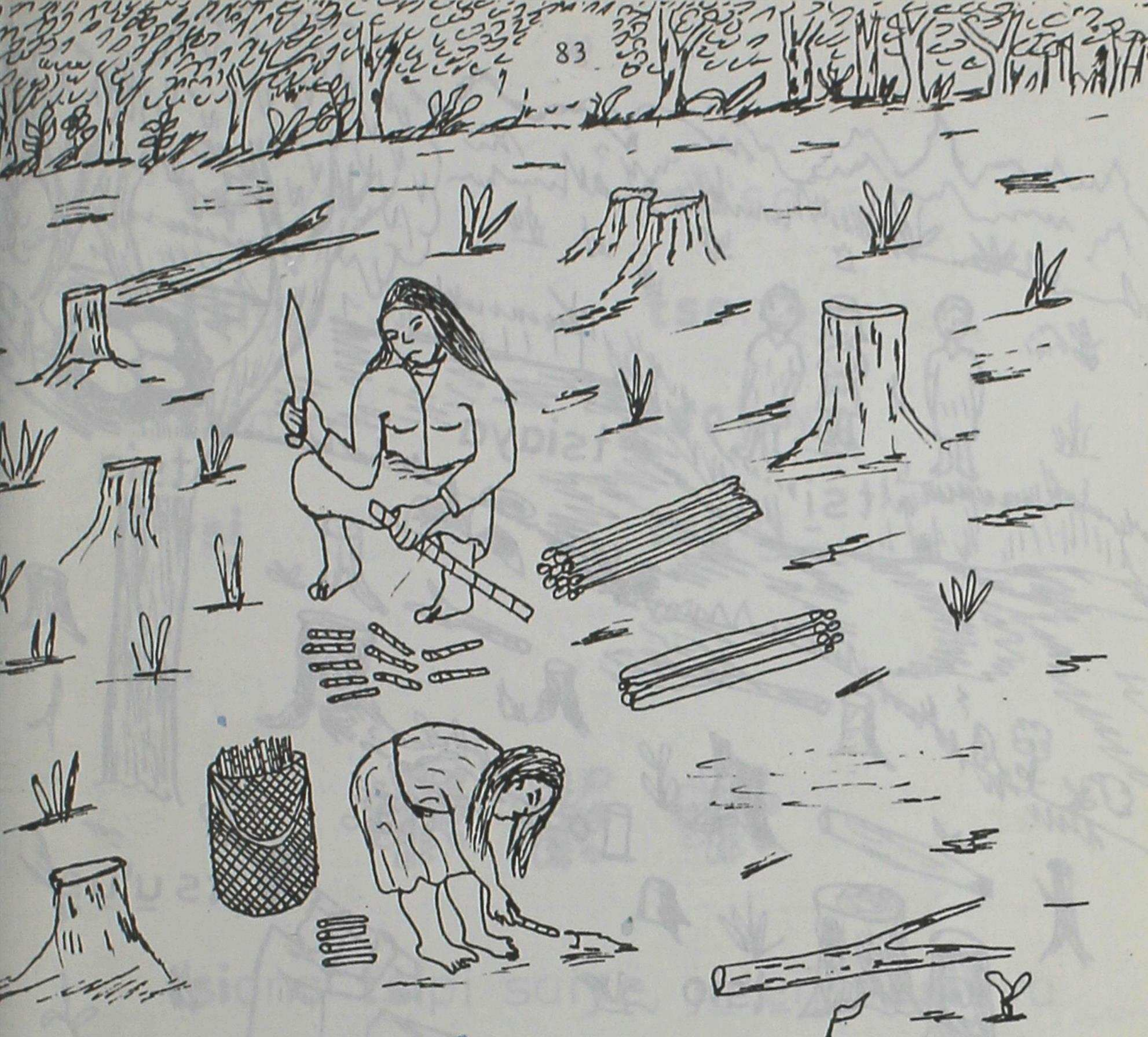


\_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_

Itijepa'ye nejë'ë



tsiona g'so jujeyë

tsio



tsiaya

tsia

tsi'

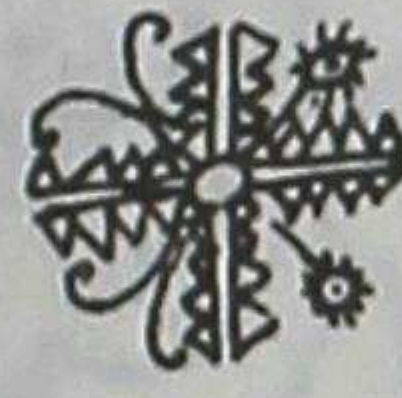
tsu'u

tsio

tsatoyë

tsaro

tsa'sa

**tsi**aya**tsa'**sa**tsio****tsa**ro**tsi**a**tsa**toyë**tsi**i**tsu**'u

**tsi**ona **tsi**pi saiyë, je'eñë **tsi**aya  
 co'amaña neñë jeteyo'je co'eyë  
 pi'atsianoare **tsi**a soquëñëg  
 pa'iyere.

tsiaya

tsio

tsihua'ë

tsu'upo

tsia

jeca

---



---



---



---



---



---



---



---



---



çoñequepi pa'idaripëre çoçaiji

pa'idaripë





doji

duruhue

daoji

dequaji

duasaihue

dayahue

doye

duiye

**do**ye

**du**asaihuë

**du'**iyë

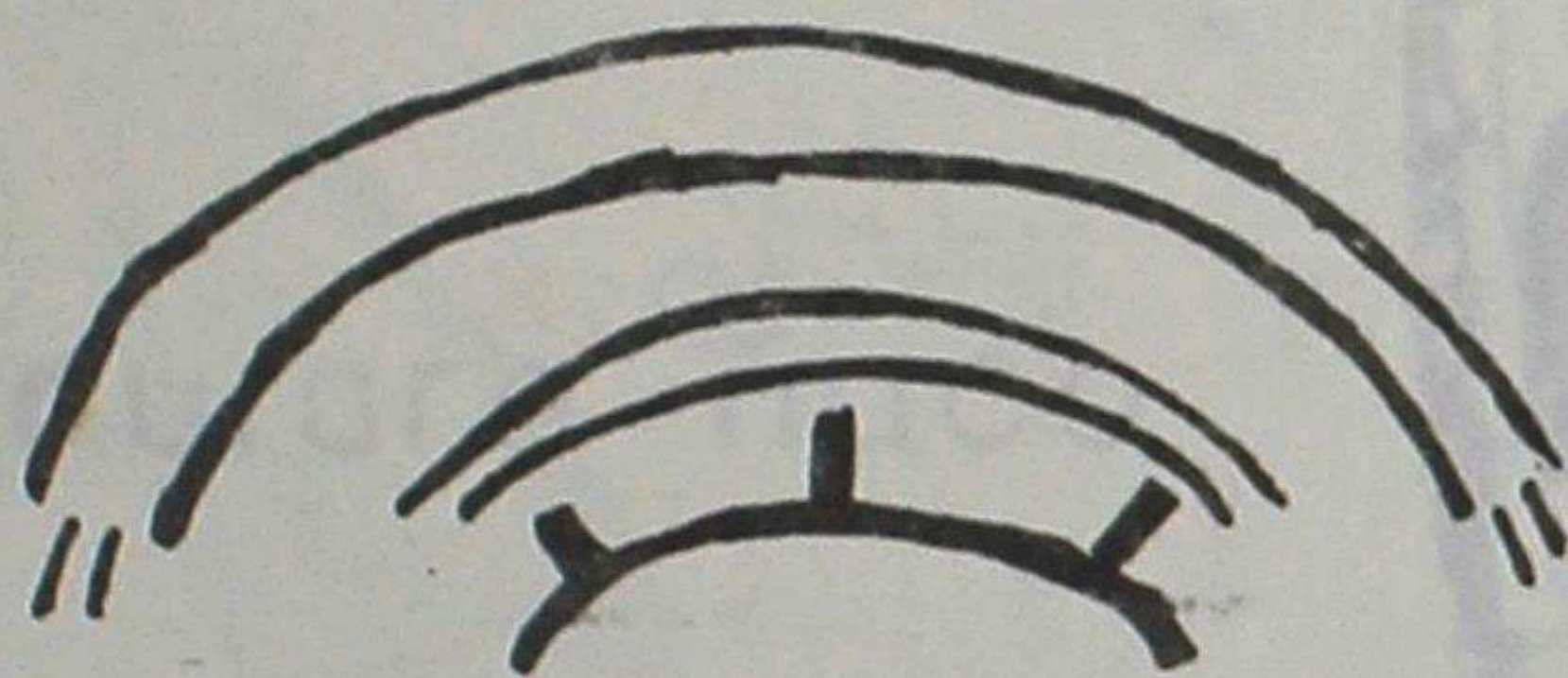
**do**ji

**da**yahuë

**du**ruhuë

**dë**quëji

**da**oji



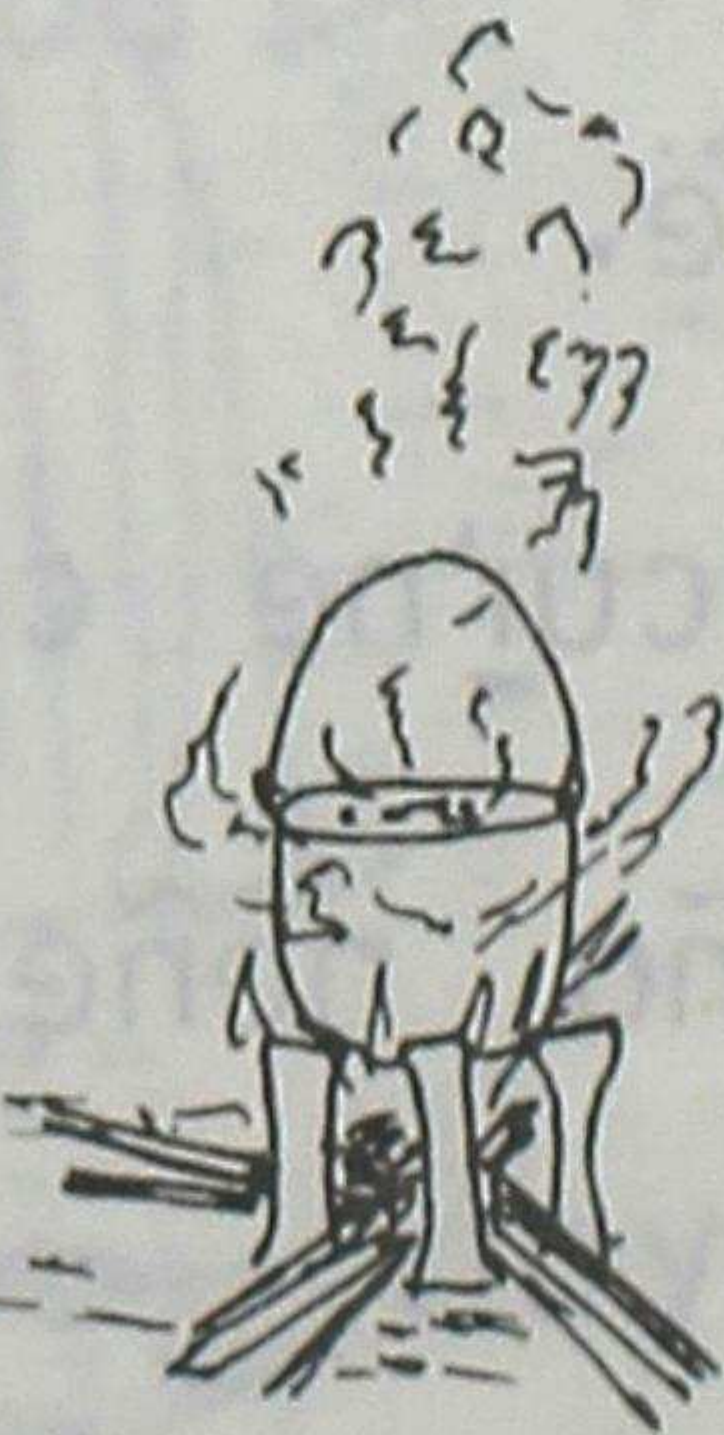
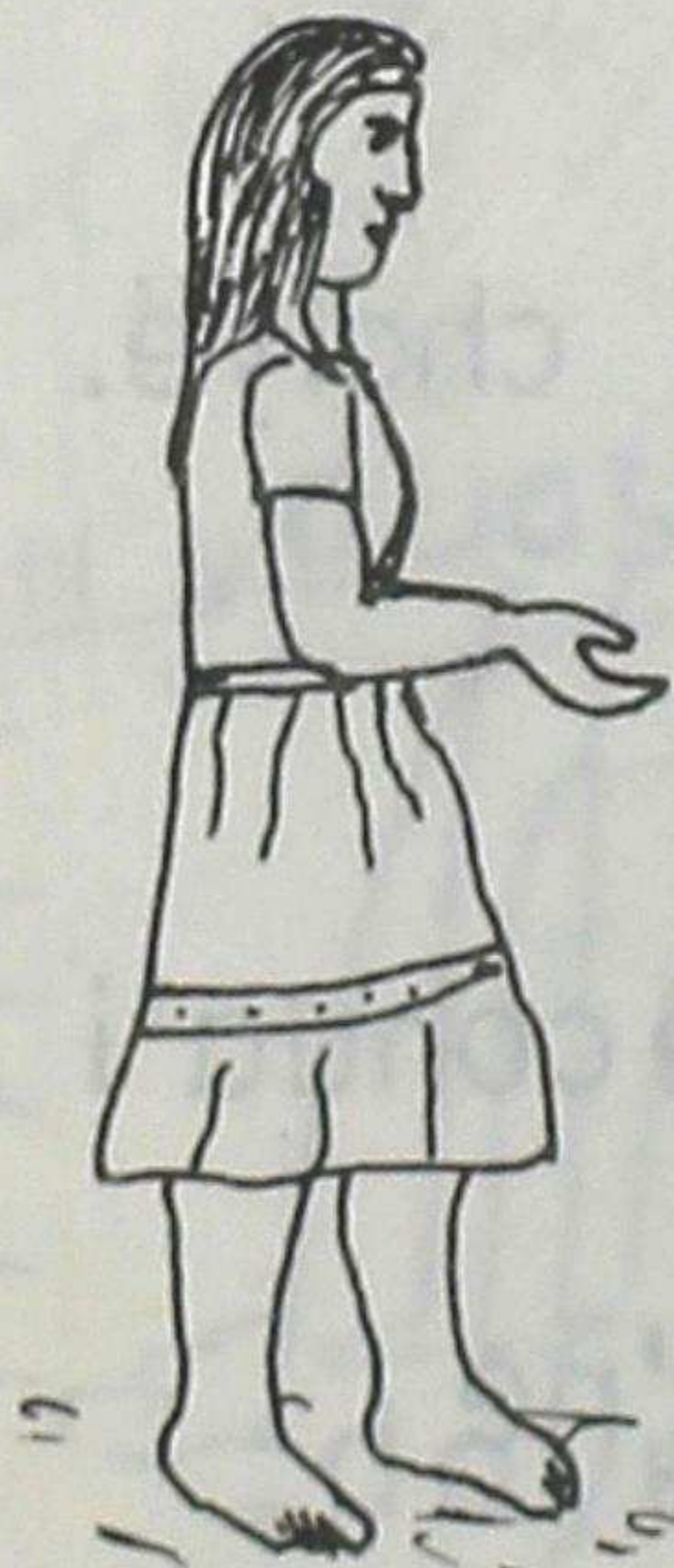
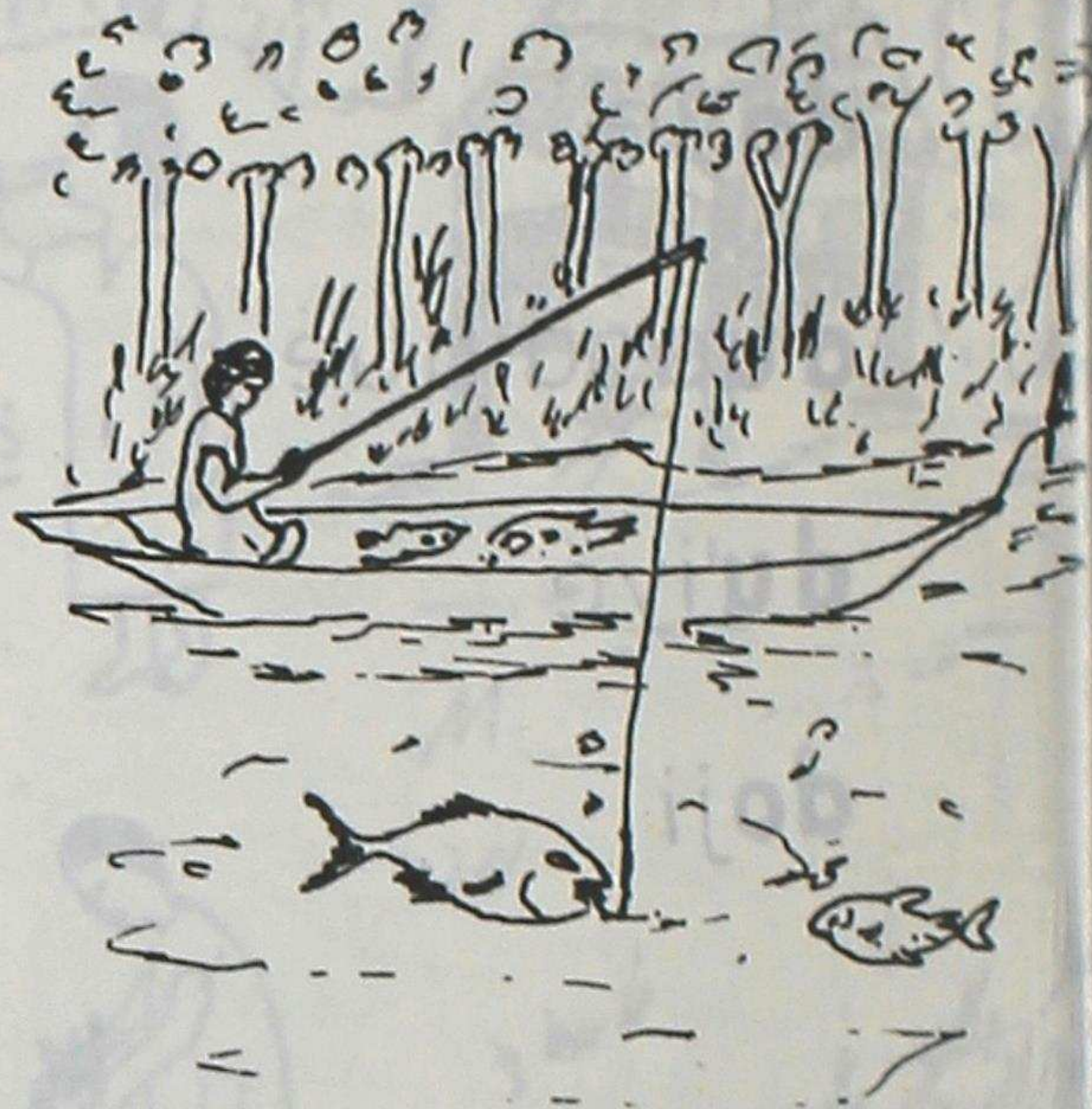
tsi'simu'se paire **du**ruhuëpi juijë choiyë.

si'a daripë tsi'siyë.

jarona si'aohua'i cui'ne coañecohua'i

coca cayë co'maña neñe cui'ne

co'acoca.



Itijepa'ye ñajë coca toyajë'ë

JAI TOYA

~~TSOA CARASI TOYA~~



Anita airore ñaco

A a

Carmen curare ñaco

C c

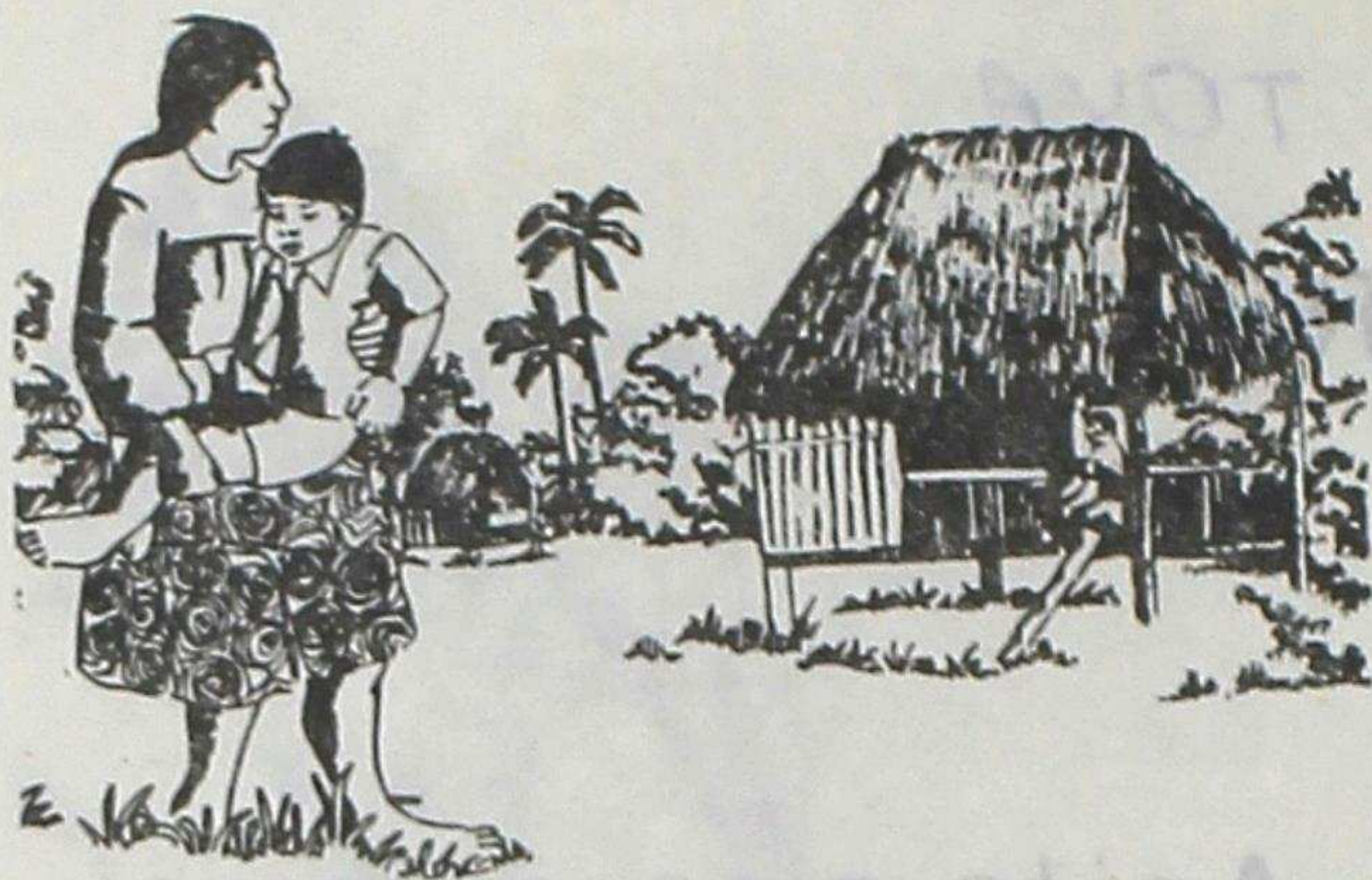


Cha'cosaihuë coji cha'coyere

Ch

ch





Diana tsihua'ëja're daico.

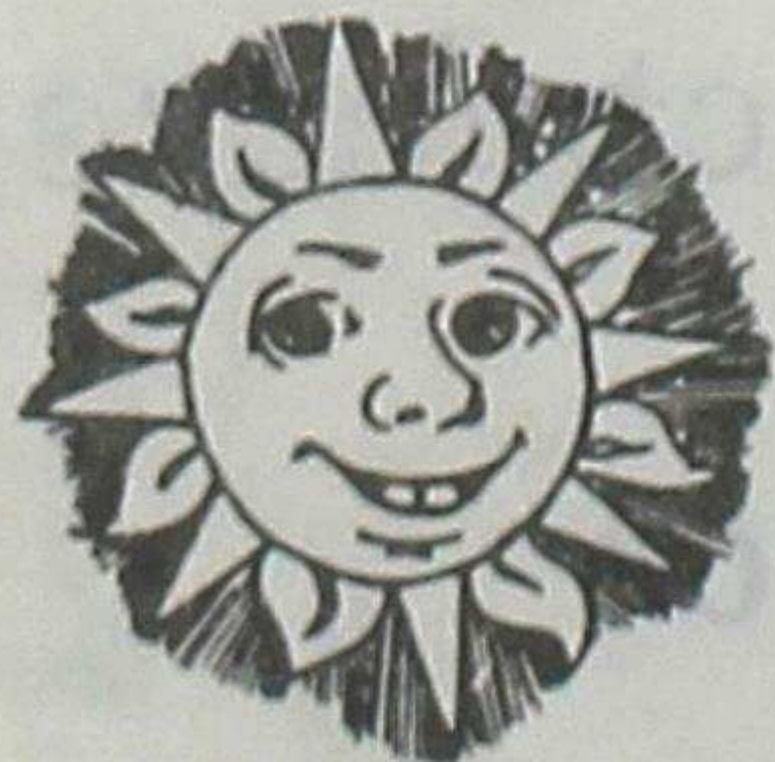
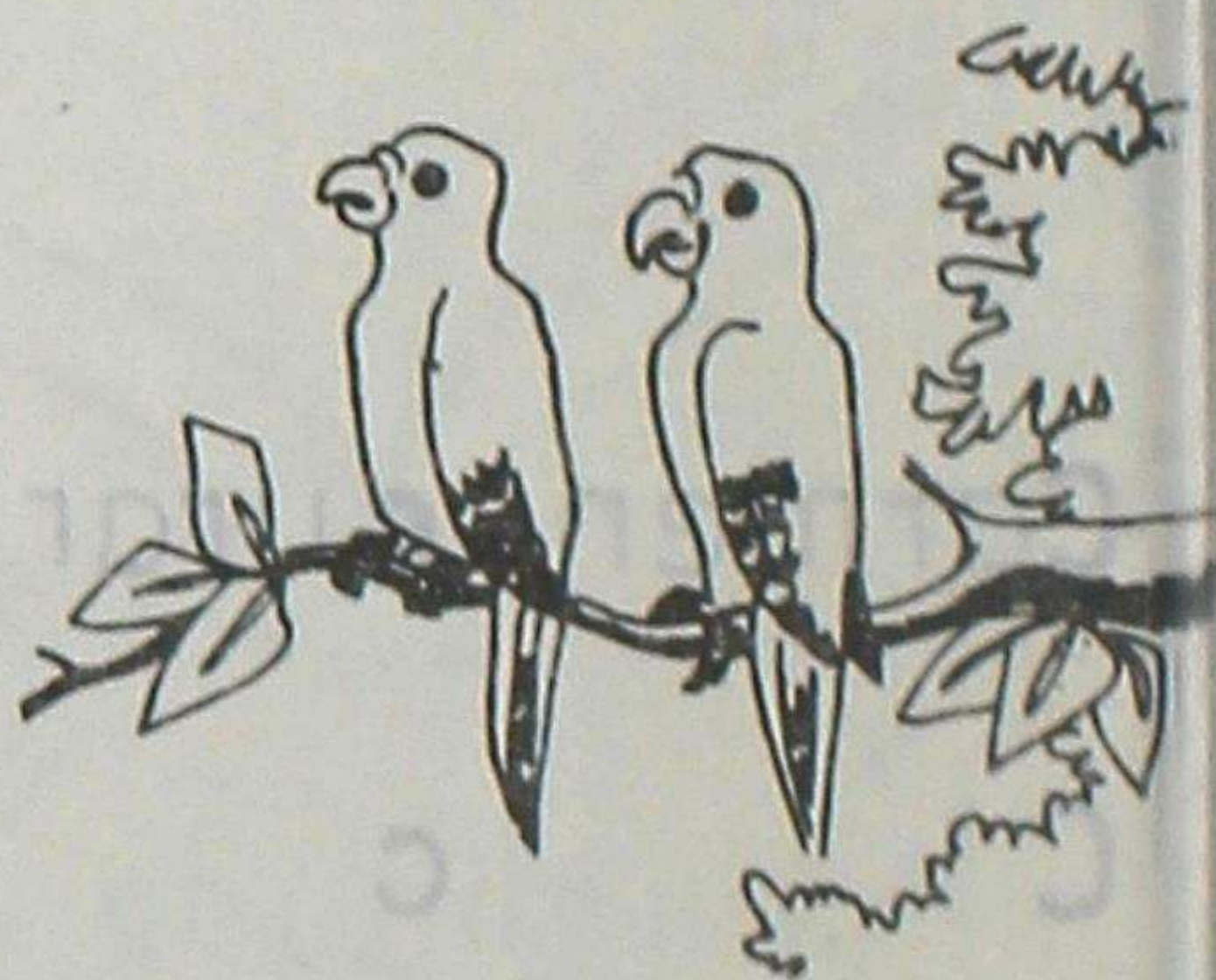
D

d

Enma caya erere paca.

E

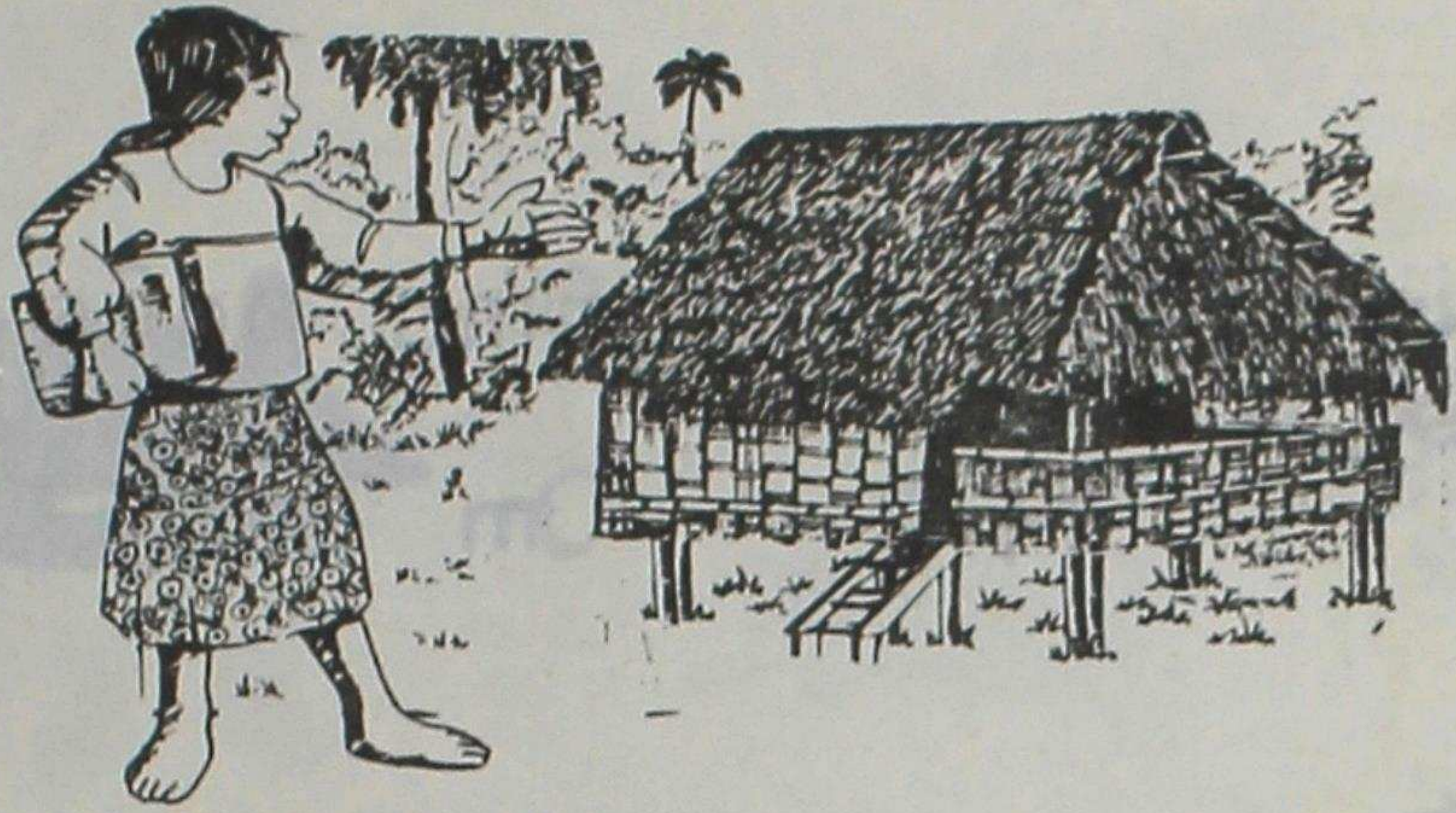
e



Ësë jopo mu'se ëoji.

Ë  
:  
Ë

ë



Hortensia huë'ena titaco.

H

h



Inés iye turupëre yëco.

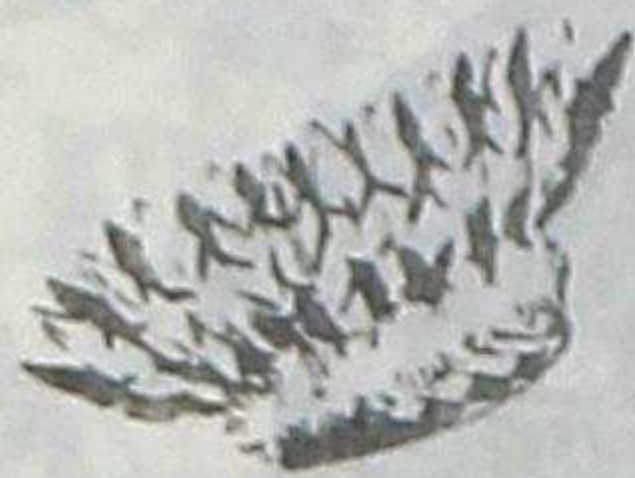
I i

José te'e jai huë'e paji.

J

j





Maro toama naña quë'io.

M

m

Nestor nocare daji

N

n



Ñañë ñami miacaiji

Ñ

ñ



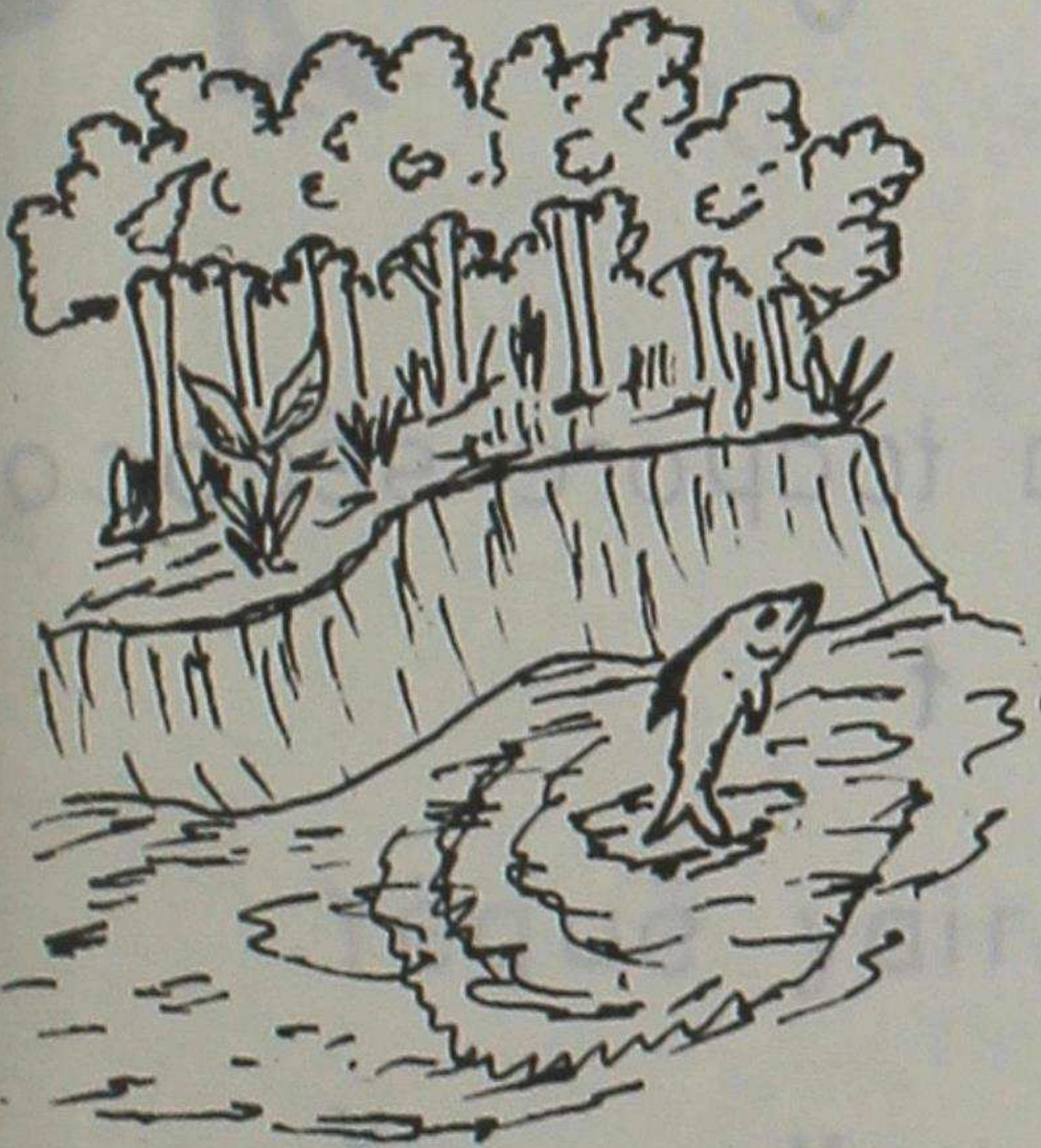
Oreo ocore yëji.

O O

Pedro sihuaquë pa'iji.

P

p



Quëhuira yo'oquëcoji.

Q

q





Ri ñami yë'iji rii.....

R

r



Susana seseni aoco

S

s



Teresa toapore secoco.

T

t



Tshua'ë tsiopi daiji.

Ts

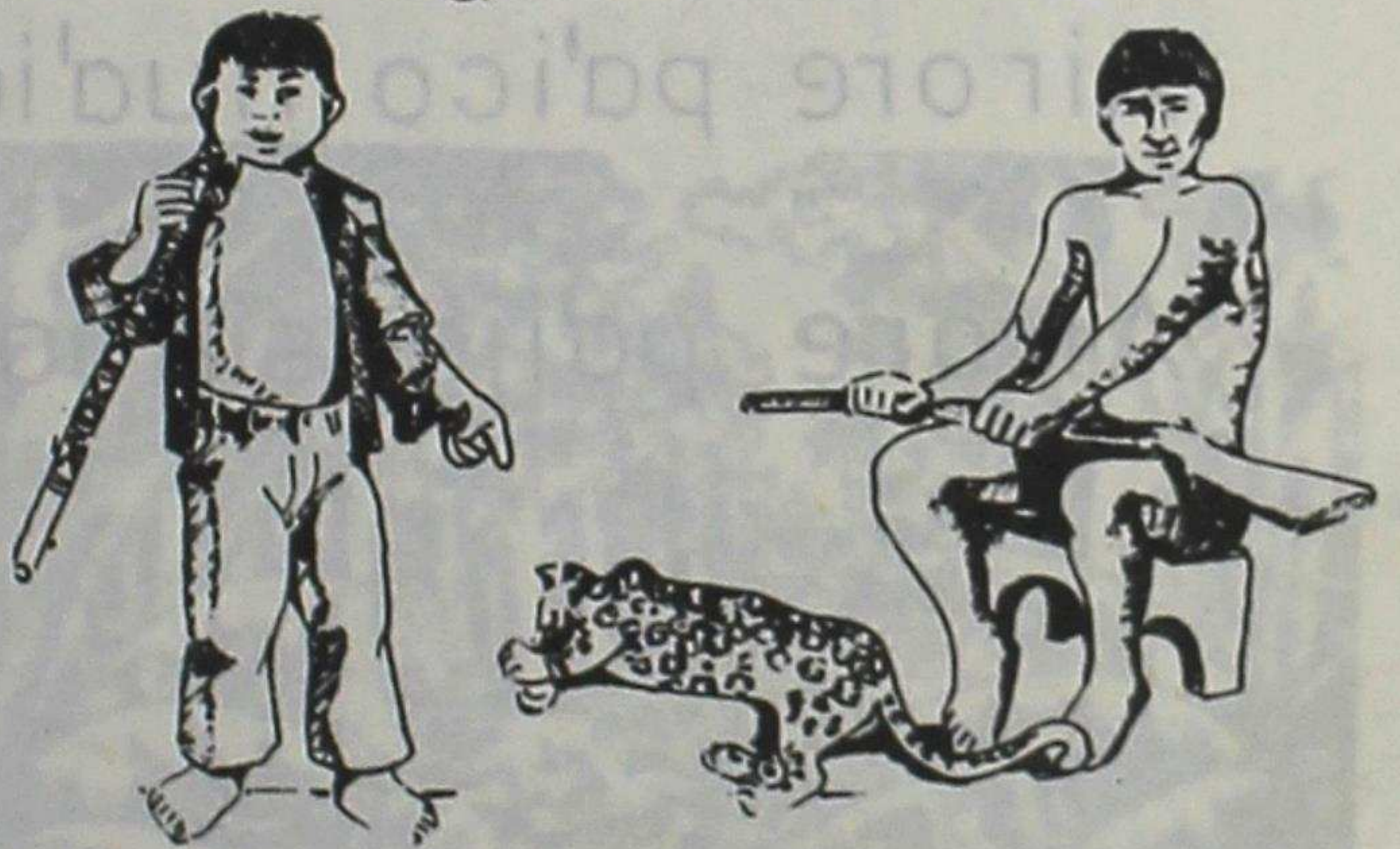
ts



Uje ocore ucuye yëco.

U

u



Yëquë yaire huaë'ë.

Y

y

## 3



## AIRORE PA'İYĚ

Airo cato jaicoa.

Airore pa'ico hud'iaë.

Airore pa'ijë sihuayë.



## AIRO AI OCOJI

Airo cato ai ocoji.

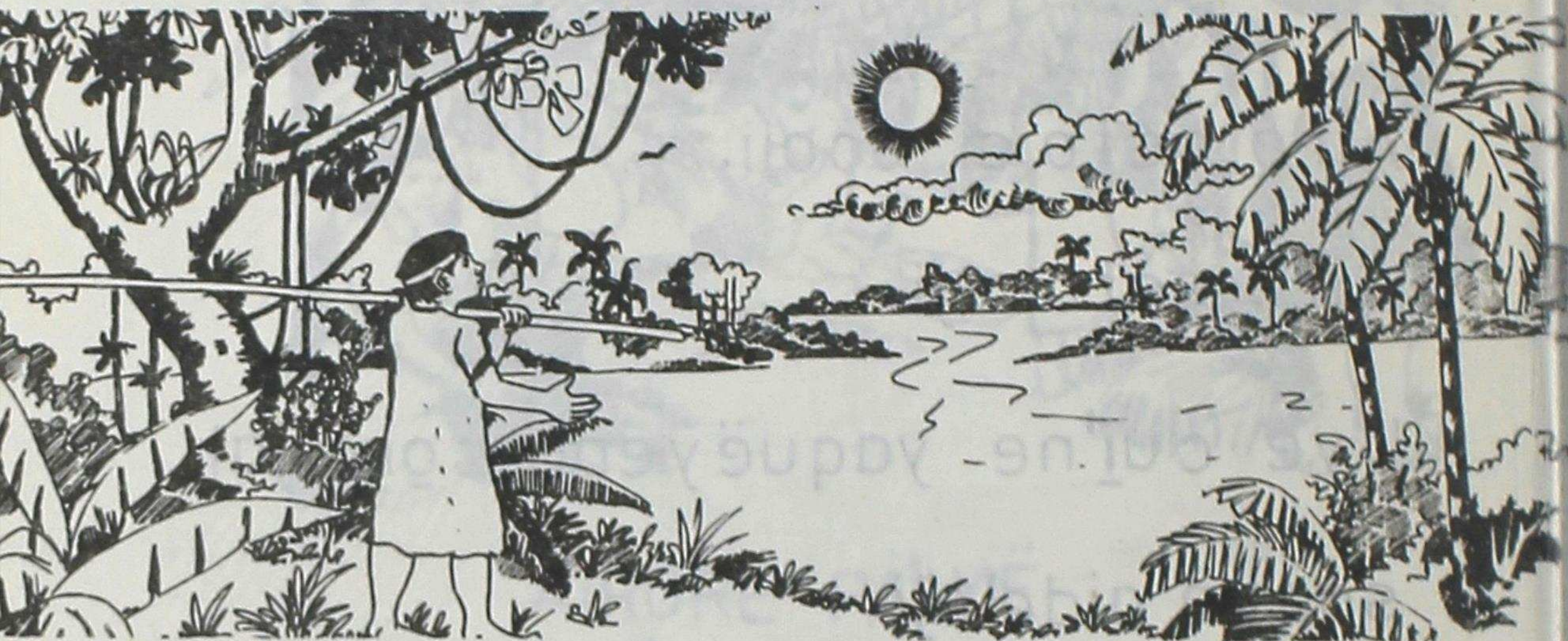
Airo cato uji.

Uye cui'ne yaquëyena conì jai

soquë aide'oji.



# JA'QUË AIRONA SAIJI



Airo ti'añë deoye pa'yere.

Ja'quëpi airona saiji ai hua'i

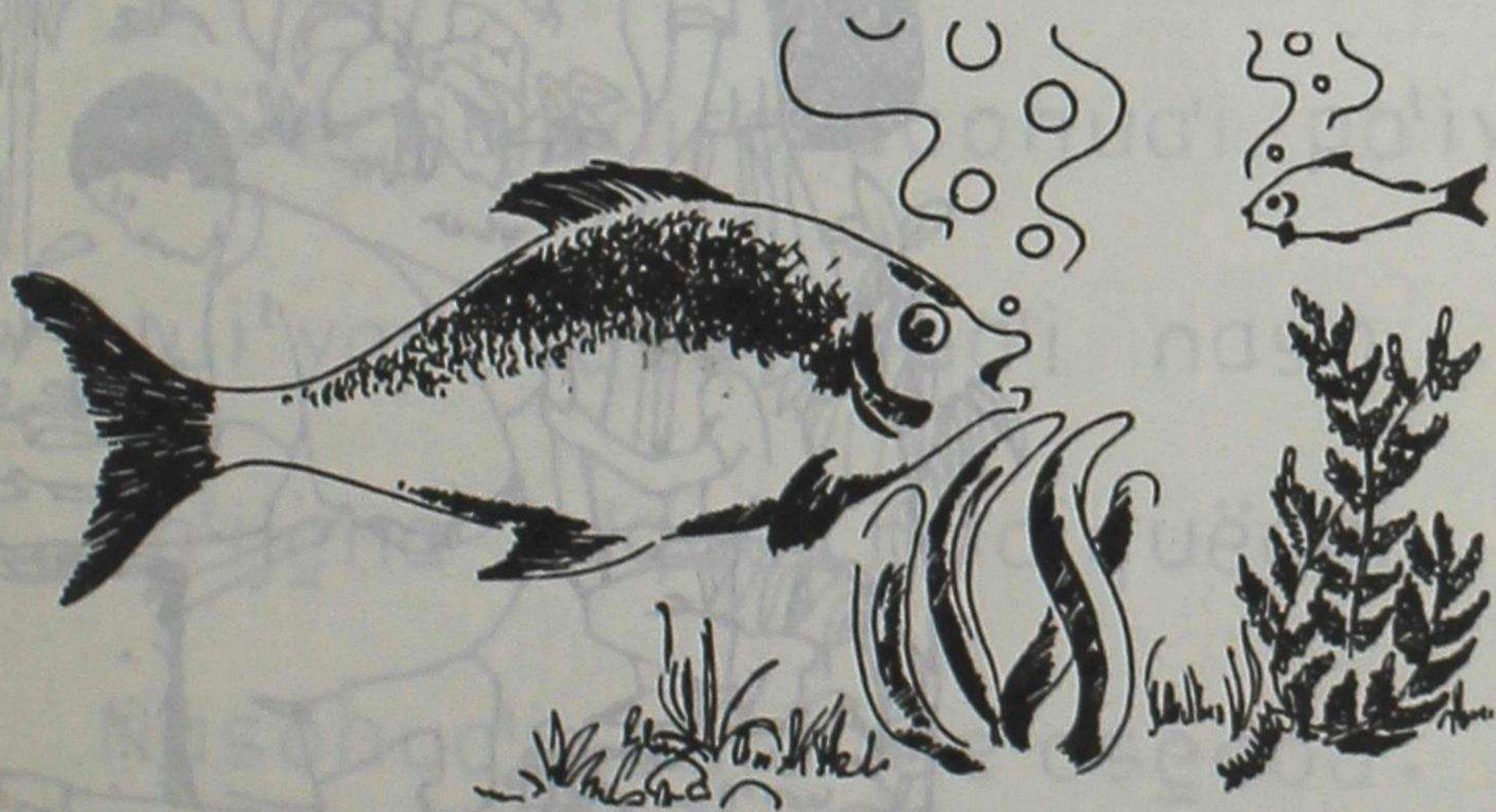
huasi'quë. Daquëapi jaiye aiñe

cajeohuaini caquë.

# TSIAYANA MAHUASORE MONĒ

Airo pa'iji jaiye tsiaña. Tsiañare  
de'osë hua'i pa'iyë.

Ico hua'iaë: mahuaso, ñacose're,  
pacu cui'ne suara.



# JACOPI MAJARORE DACO

Ja'copi airona saico. Jaiye  
gocare tëaco.

Yequë mu'se tija<sub>o</sub> ai majaro  
 pa'iñëre, tëani  
 huë'ena dao.





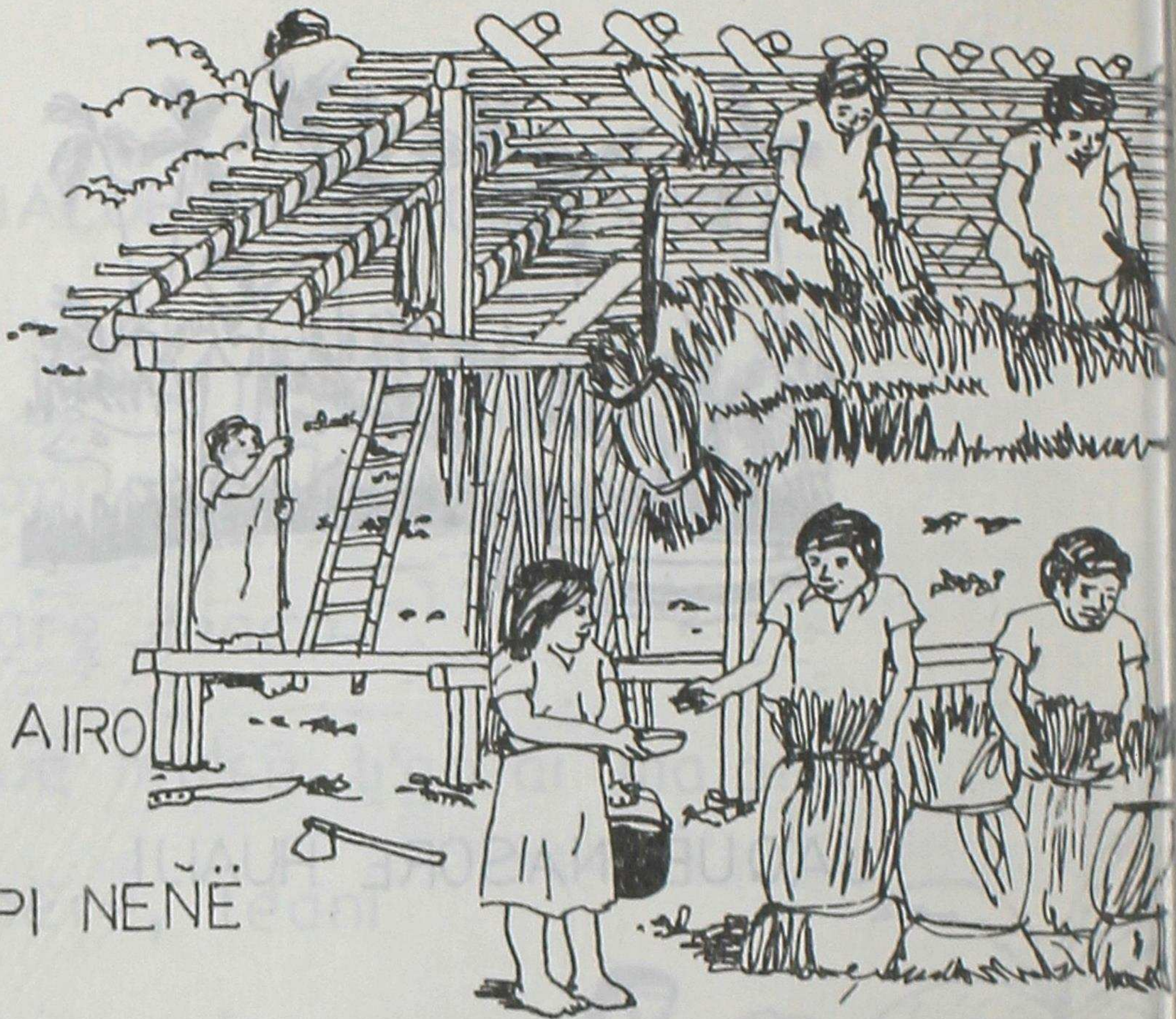
## JA'QUË NASORE HUAIJI

Ja'quë cato airo c'u'iquërepapi,  
jaë achaji, airo acohua'i pa'iyë.

Hui'yape que'iohua'i naso  
pa'ijëna ja'quë huaiquëapi.

Nasohua'i cato de'osëcoa.





HUË'E AIRO

SOQUËPI NENË

Siona cui'ne Secoya necohua'iaë

jai huë'ña. Jai pai tsi'sini

necohua'iaë huë'e. Huga, ja'o

cui'ne ya'i airore dacohua'iaë.

Huë'e netëjini jai pai tsi'sini

sihuacohua'iaë.

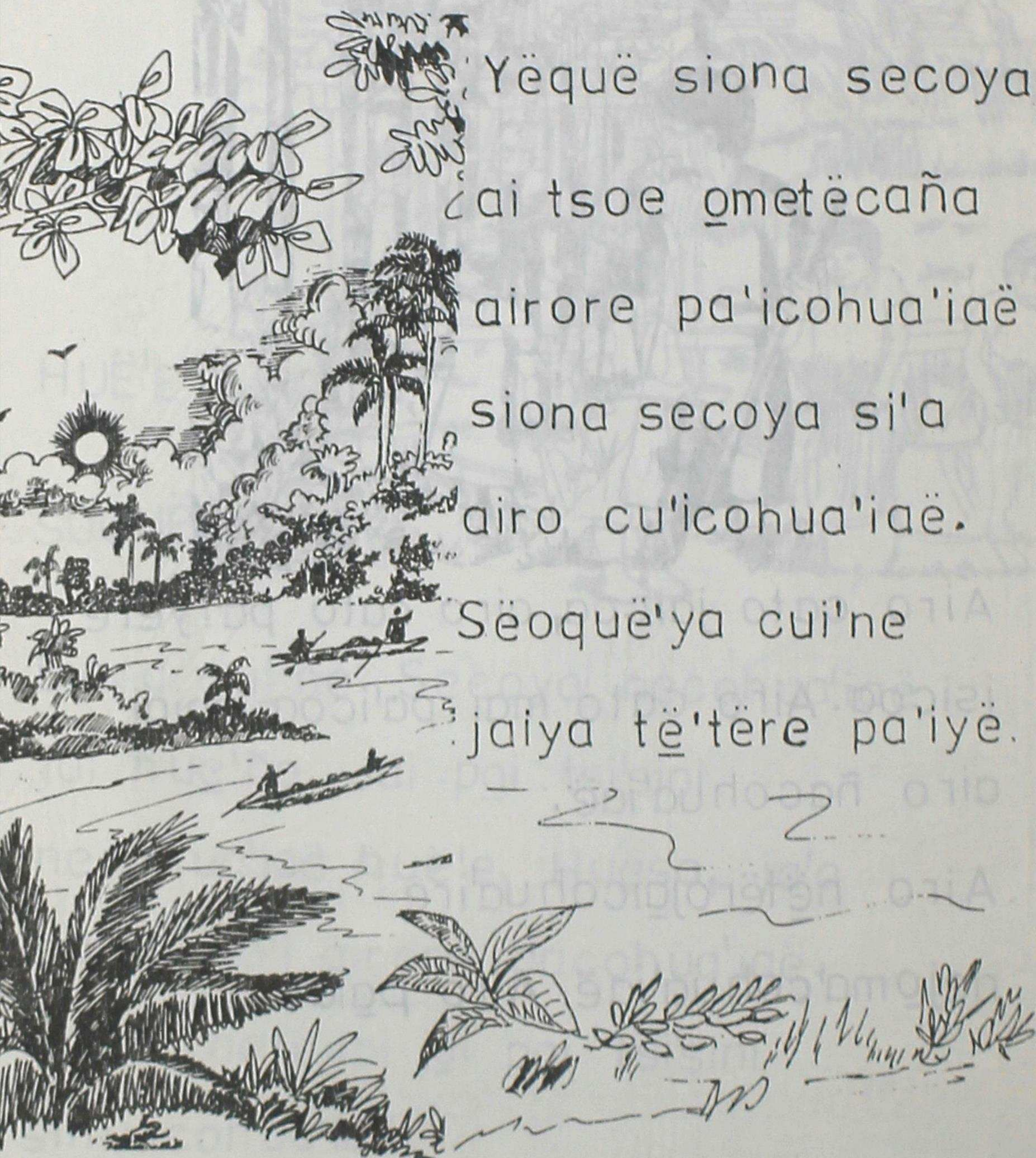
## AIRO CATO MAI JA'COA



Airo cato jaicoa, airo cato pa'iyere  
 isicoa. Airo cato mai pa'icoa maipi  
 airo ñacohua'iaë.

Airo nētërojaicohua'ire  
 nejoma'cohua'iaë. Airo paia'ë

## SIONA SECOYAË YËQUË



Yëquë siona secoya

cai tsoe ometëcaña

airore pa'icohua'iaë

siona secoya si'a

airo cu'icohua'iaë.

Sëoquë'ya cui'ne

jaiya tē'tēre pa'iyë.



## TE'E TATEYË YEJA

Tsi'sini co'amañare neñë.

Yëquë yejana tateyë air ore  
nejoma'pë.

Tateyë: noca, a'so, huea, taya.

# MIA ÑAÑĚ HUA'I MOÑĚ

ÑañĚ ñamire cōcaiji.

ÑañĚ de'oñataja'ñere quĕaji,

ñataĕna co'amaña neñere.

MigñañĚ sani hua'ire ca'rayepeoye  
moñĚ.



## TSOE TOYAYË



Pa'idaripë yeyehuë'ere nehuë.

Te'i pa'idaripëaquëpi yëquëre

ye'yaji, p*ai* cocore cui'ne *a*quë

cocaj*e* ye'yehuë'ere jai ye'yeyë.

Yure toyayë cui'ne ñaquëa'ë.

PA'IDARIPĒPI AIPĒCOCARE QUĒAYĒ

Na'iquēna ñecuēohua'i tsi'choni  
 quēayĕ mai pa'idaripĕre  
 aipĕcocare. Quēajĕ ye'yayĕ  
 co'amaña tsioni neñere.





## JUJUQUË COACHAQUË JUJUJI

Yëquë ju'ihuëoni oicohua'iaë.

Oijë jujuquë quë'rona saiyë.

Jujuquë iti ju'idahuë ñaji.

Ñaquë jujuna pa'icohua'iaë

de'oye sihuajë.

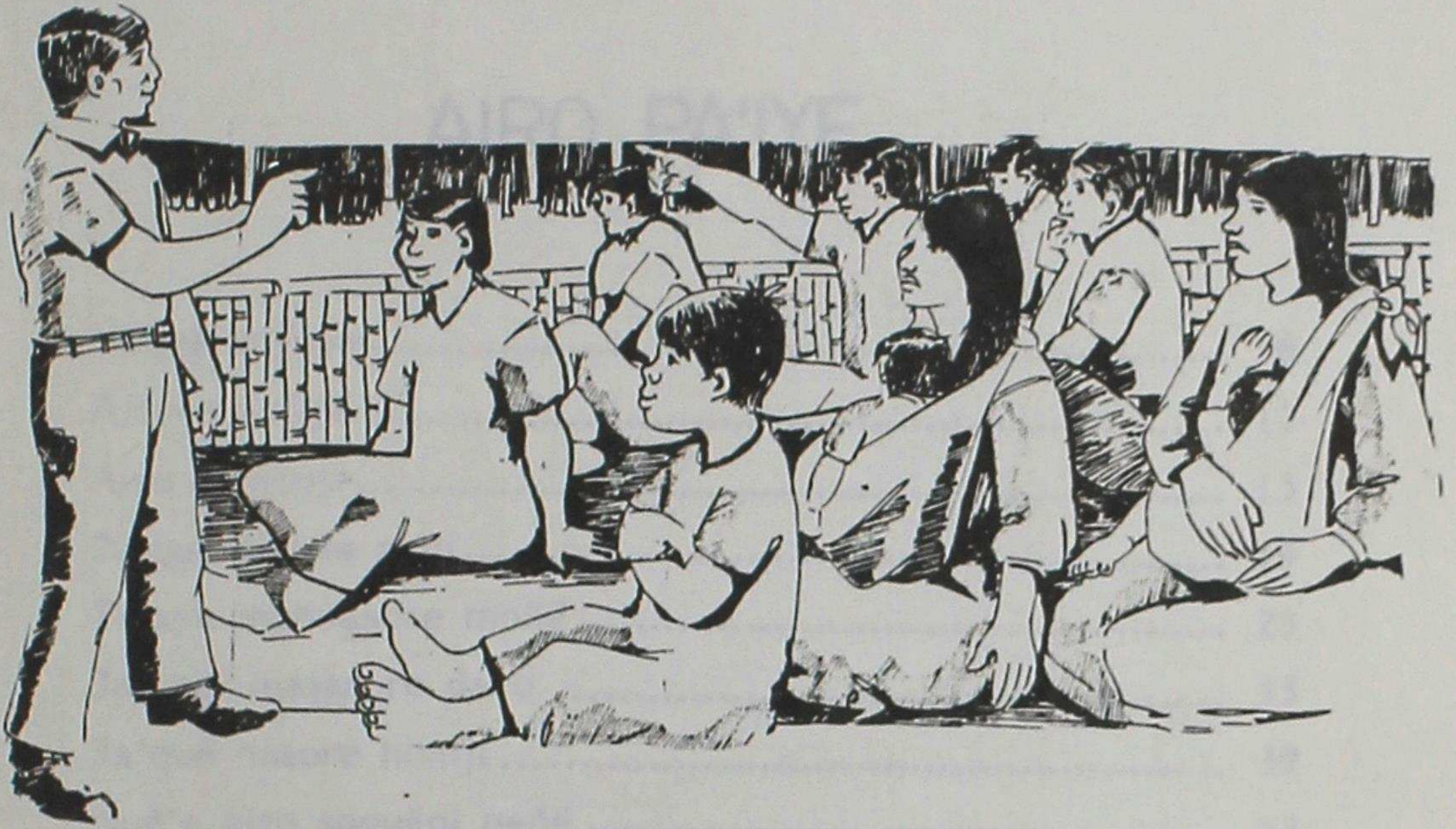


## TSIONA A'SO JUJEYĒ

Ja'quë ja'co si'a mu'seña saiĵë  
 tsiore jëoyë a'so de'oye  
 mëgjaquë cajë.

A'sopi nëcohua'iaë: cōno ao  
 cui'ne aojaro.





## COAÑEQUËPI PA'IDARIPËRE COCAIJI

Yëquë pa'idaripëre pa'iyë,

Yëquë tsisisicohua'ipi pa'iyë.

Yëquëre coquë coachayere coji.

Coamañare nejë ye'yehuë cui'ne

aiyo'oyere nede'huayë.

# AIRO PA'IYE

Yëquë toyaye .....	6
Airore pa'iyë .....	11
Airo ai ocoji .....	15
Ja'quë airona saiji.....	19
Tsiaya mahuasore moñë.....	23
Ja'copi majarore daco .....	35
Ja'quë nasore huaiji .....	39
Huë'e airo soquëpi neñë .....	43
Airo cato mai ja'coa .....	47
Sionaë yëquë Secoyaë yëquë.....	55
Te'e tateyë yeja.....	59
Mia ñañë hua'i moñë .....	67
Tsoe toyayë.....	71
Pa'idaripëpi aipëcocare quëayë .....	75
Jujiquë coachaquë jujuji .....	79
Isiona a'so jujeyé.....	83
Coañequëpi pa'idaripëre cocaiji .....	87
Tsao carasi toya .....	91

Impresión FEPP. Quito 1987